

Art.Nr.
5903105903
AusgabeNr.
5903105903_0001
Rev.Nr.
30/01/2024



BG200W

DE	Nass- / Trockenschleifer Originalbetriebsanleitung	5
GB	Wet and dry grinding machine Translation of original instruction manual	19
FR	Affûteuse à sec et à eau Traduction des instructions d'origine	30
IT	Levigatrice a secco e a umido La traduzione dal manuale di istruzioni originale	42
NL	Nat en droogschuurmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	54
ES	Amoladora en húmedo-seco Traducción del manual de instrucciones original	66
PT	Retificadora a húmido e a seco Tradução do manual de operação original	78
CZ	Bruska pro broušení za mokra / za sucha Překlad originálního návodu k obsluze	90
SK	Mokro-suchá brúska Preklad originálneho návodu na obsluhu	101
HU	Nedves-szárász köszörű Eredeti használati utasítás fordítása	113

PL	Szlifierka na mokro / na sucho Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	125
HR	Mokra/suha brusilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	137
SI	Brusilnik za mokro in suho brušenje Prevod originalnih navodil za uporabo	148
EE	Märg-kuivilhvija Originaalkäitusjuhendi tõlge	159
LT	Šlapio ir sauso šlifavimo šlifukoilis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	170
LV	Slīpmašīna mitrai/sausai slīpēšanai Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	181
SE	Vät-/torrslip Översättning av original-bruksanvisning	192
FI	Märkä-/kuivahiomakone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	203
DK	Våd-tørsliber Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	214

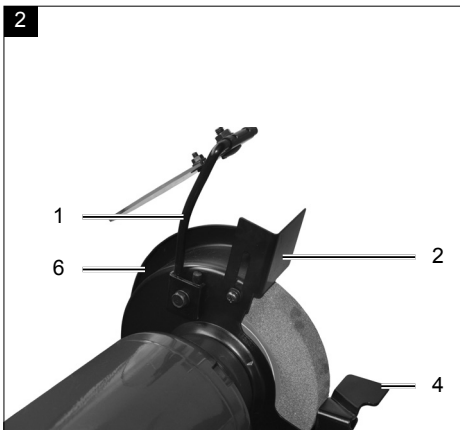
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



1

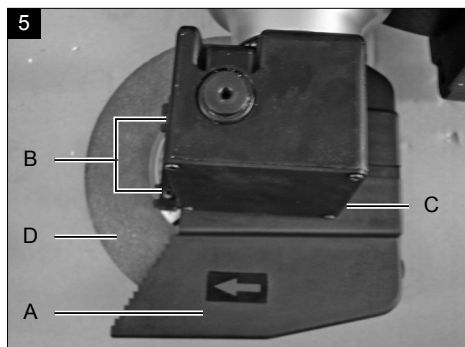
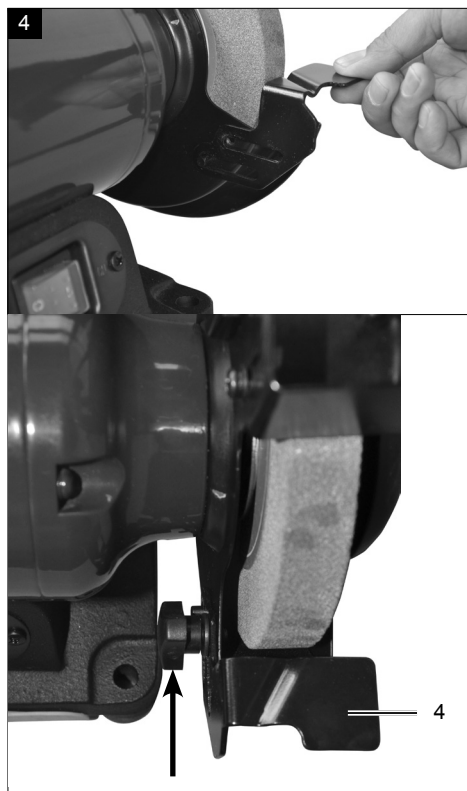


2








3





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	7
3. Lieferumfang.....	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6. Restrisiken	11
7. Technische Daten	12
8. Auspacken	12
9. Aufbau.....	12
10. In Betrieb nehmen	13
11. Elektrischer Anschluss	13
12. Reinigung.....	14
13. Lagerung.....	14
14. Wartung	14
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	14
16. Entsorgung und Wiederverwertung	15
17. Störungsabhilfe.....	16
18. Konformitätserklärung	226

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Am dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Schutzscheibe
2. Funkenschutz
3. Schleifscheibe (Körnung 60)
4. Werkzeugauflege
5. Nassschleifstein (Körnung 80)
6. Schleifscheibenschutz
7. Bohrung für die Werkbankmontage
8. Hauptschalter (Ein/Aus)
9. Behälter für Kühlwasser

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Nass- / Trockenschleifer
1	1x	Schutzscheibe
2	1x	Funkenschutz
4	1x	Werkzeugauflege
	1x	Montagematerial
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Schärfen von Werkzeugen (z.B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Besondere Sicherheitshinweise

1. Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz.
2. Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.

4. Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
5. Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
6. Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.
7. Sorgen Sie dafür, dass Zwischenlagen verwendet werden, wenn Sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt und gefordert werden.
8. Sorgen Sie dafür, dass das Schleifmittel vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
9. Das Elektrowerkzeug niemals ohne die mitgelieferte Schutzhaube betreiben.
10. Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
11. Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
12. Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutz-ausrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
13. Das Werkstück wird beim Schleifen heiß.

Achtung! Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie das Werkstück abkühlen. Das Material kann während des Schleifens ausglühen, kühlen Sie das Werkstück bei längerer Bearbeitung zwischendurch ab.

14. Verwenden Sie keine Kühlmittel oder ähnliches. Der Nass- und Trockenschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.
15. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten.

16. Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
17. Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
18. Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
19. Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
20. Vor Inbetriebnahme der Schleifmaschine sind die Schleifkörper einer Klangprobe zu unterziehen (einwandfreie Schleifkörper haben beim leichten Anschlagen – Plastikhammer – einen klaren Klang). Dies trifft ebenfalls zu, wenn neue Schleifkörper aufgespannt werden (Transportschäden). Die Maschine ist unbedingt einem Probelauf ohne Belastung von mindestens 5 Minuten zu unterziehen. Dabei ist der Gefahrenbereich zu verlassen.
21. Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
22. Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleichbleibenden Temperaturen aufzubewahren.
23. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden.
24. Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleich große und gleich geformte Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi weicher Pappe usw., bestehen.
25. Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
26. Die Werkstückauflagen und die oberen nachstellbaren Schutzabdeckungen sind stets so dicht wie möglich an den Schleifkörper heran zustellen (Abstand max. 3 mm).
27. Schleifkörper dürfen nicht ohne Schutzeinrichtung betrieben werden. Dabei dürfen folgende Abstände nicht überschritten werden:
 - Werkstückauflage/Schleifscheibe: max. 2 mm
 - Schutzabdeckung/Schleifscheibe: max. 2 mm
28. Vor dem Gebrauch des Nass- und Trockenschleifers müssen Schutzhalter, Werkstückauflage und Sichtschutz angebracht werden.
29. Bei Schleifscheibenwechsel ist vorher der Netzstecker zu ziehen.
30. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Trockenschleifscheibe beträgt: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Die max. Umfangsgeschwindigkeit der Nassschleifscheibe beträgt: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. zulässige Motorgehäusetemperatur: 80°C
33. Füllen Sie den schwarzen Wasserbehälter der Feinschleifscheibe bis zur Wellenachse mit Wasser.
34. Vor Arbeitsbeginn ist die Schleifmaschine mittels der 4 Befestigungslöcher in der Bodenplatte fest mit der Werkbank etc. zu verschrauben.
35. Die Einstellung des Funkenabweisers ist periodisch vorzunehmen, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird, wobei der Abstand zwischen Funkenabweiser und Scheibe so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm zu halten ist.
36. Sobald der Funkenabweiser und die Werkstückauflage nicht mehr auf max. 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden kann, muss die Schleifscheibe spätestens ausgetauscht werden.
37. Nur solche vom Hersteller empfohlenen Schleifscheiben verwenden, die mit einer Umlaufgeschwindigkeit beschriftet sind, die gleich oder größer als die auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebene Geschwindigkeit ist.
38. Wenn die Schleifscheiben beim Schleifen durch eine zu große Vorschubkraft oder ein eingeklemmtes Werkstück blockieren, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Schleifscheiben freigängig sind. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schleifvorgang erneut durch.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Leerlaufdrehzahl	2980 min ⁻¹
Schutzart	IP23

Trockenschleifscheibe

Abmessung	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Drehzahl max.	2980 min ⁻¹
Schnittgeschwindigkeit max.	23,4 m/s

Nassschleifscheibe

Abmessung	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Drehzahl max.	136 min ⁻¹
Schnittgeschwindigkeit max.	1,3 m/s
Gewicht ca.	12 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

**S2 30 min:

Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (250 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 62841

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	91 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	78 dB
Unsicherheit $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

Werkzeugauflagen, Abb. 1

Werkzeugauflage (4) mit einer Rändelschraube am Schleifscheibenschutz (6) festschrauben.

Der Abstand zwischen Schleifscheibe und Werkzeugauflage ist auf max. 2 mm einzustellen.

Funkenschutz, Abb. 2

Funkenschutz mit Kreuzschlitzschraube und Beilagscheibe am Schleifscheibenschutz festschrauben. Der Abstand zur Schleifscheibe sollte max. 2 mm betragen.

Schutzscheiben, Abb. 3 + 4

Schutzglas mit 2 Kreuzschlitzschrauben M4, Beilagscheiben und Sechskantmuttern am Klemmblech montieren.

Der Haltebügel wird in das Klemmblech eingeführt und mit der Flachrundschraube M6 mit Beilagscheibe und Mutter geklemmt.

Komplette Einheit an Schleifscheibenschutz mit U-Bügel, Sechskantschraube M8 und Beilagscheibe anschrauben.

Der Schutz ist individuell einstellbar, dass die Augen des Anwenders während des Schleifvorgangs geschützt sind.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Vor Inbetriebnahme des Nass- und Trockenschleifers folgende Punkte beachten:

- Hauptschalter betätigen. Abwarten, bis Schleifscheibe die Höchstgeschwindigkeit erreicht. Erst dann mit dem Schleifen beginnen.
- Werkstück fest auf der Werkzeugaufgabe halten und langsam gleichmäßig auf die Schleifscheibe hin bewegen.
- Das Schleifen kann die Geschwindigkeit der Schleifscheibe herabsenken. Dann den Druck etwas mindern, bis die Scheibe wieder ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.

ACHTUNG:

- Kleine Werkstücke sollten mit einer Zange oder ähnlichem Werkzeug festgehalten werden.
- Nur an der Stirnseite der Schiebscheibe schleifen, niemals an den Seitenflächen.
- Da die meisten Materialien beim Schleifen heiß werden, ist mit dem Werkstück äußerst vorsichtig umzugehen.
- Schärpen oder schleifen Sie niemals Teile aus Aluminium.
- Schärpen oder schleifen Sie niemals Teile, die aufgrund ihrer Größe nicht mehr sicher gehalten werden können.

Arbeiten mit der Nassschleifscheibe.

- 1 Wasser in den Wasserbehälter auffüllen.
- 2 Maschine einschalten, solange laufen lassen, bis die Schleifscheibe komplett befeuchtet ist.
- 3 Werkzeug schleifen.
- 4 Nach dem Schleifen Wasserbehälter entleeren, dazu ist unter dem Wasserbehälter ein Ablassstopfen vorhanden.

Hinweis! Wenn der Schleifstein längere Zeit im Wasser steht, kann es Verformungen geben und der Schleifstein läuft nicht mehr rund.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

14. Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Wechsel der Schleifscheibe

ACHTUNG: Um Verletzungen durch versehentliches Starten des Nass- und Trockenschleifers zu verhindern, muss vor dem Schleifscheibenwechsel das Gerät stets ausgeschaltet (Schalterstellung auf „0“) und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Funkenschutz und Schutzscheibe lockern und möglichst weit herausziehen, aber nicht abmontieren.
- Werkzeugauflage lockern und möglichst weit herausziehen.
- Schrauben abmontieren und die Endplatte abziehen.
- Äußeren Flansch und alte Schleifscheibe abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen.

Hinweis:

- Die an den Seiten der neuen Schleifscheibe angebrachten Kartonscheiben nicht entfernen, da diese den sicheren Griff der Flansche gegen die Schleifscheibe unterstützen.
- Die neue Schleifscheibe auf Risse oder andere sichtbare Schäden hin untersuchen und gegebenenfalls entsorgen.
- Flansch und Mutter wieder aufsetzen.
- Die Mutter mit einem Schraubenschlüssel nicht zu fest anziehen, da sonst die Schleifscheibe brechen kann.
- Endplatte wieder montieren.
- Werkzeugauflage, Funkenschutz und Schutzscheibe wieder gemäß der Montageanleitung justieren.

Wechsel der Nassschleifscheibe, Abb. 5

- 1 Wasser ablassen (A)
- 2 2 Kreuzschlitzschrauben lösen (B)
- 3 Sechskantschraube lösen (C)
- 4 Schutz nach oben schieben und abnehmen.
- 5 Sechskantmutter lösen, Flansch und Schleifscheibe (D) abnehmen, die neue Schleifscheibe aufsetzen und wieder sichern. Schutz wieder montieren.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Trockenschleifscheibe
Nassschleifscheibe

Artikel-Nr.:

7903100705
3403201701

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifmittel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.






	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	21
2. Product description (Fig. 1)	21
3. Scope of delivery	21
4. Proper use	21
5. General safety instructions.....	22
6. Residual risks	25
7. Technical data.....	25
8. Unpacking.....	25
9. Layout	26
10. Start-up.....	26
11. Electrical connection	26
12. Cleaning.....	27
13. Storage	27
14. Maintenance	27
15. Repair & ordering spare parts.....	28
16. Disposal and recycling.....	28
17. Troubleshooting	29
18. Declaration of conformity	226

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Protective panel
2. Spark protection
3. Grinding disc (grit 60)
4. Tool support
5. Wet grindstone (grit 80)
6. Grinding disc guard
7. Hole for workbench assembly
8. Main switch (On/Off)
9. Tank for cooling water

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Wet and dry grinding machine
1	1x	Protective panel
2	1x	Spark protection
4	1x	Tool support
	1x	Assembly material
	1x	Operating manual

4. Proper use

The product is suitable for sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels) and for deburring and grinding smaller metal workpieces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "electrical tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Keep your electric tools away from rain and moisture.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautionary measures will prevent the electric tool from starting unintentionally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain electric tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. Have damaged parts repaired before using the electric tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Always keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use electric tools, accessories and tool attachment, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the electric tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) Never use damaged accessory tools. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed. Damaged tool attachments usually break during this test period.
- b) The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- c) Never grind on the side surfaces of the grinding disc. Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Special safety instructions

1. Always wear safety goggles, safety gloves and hearing protection when grinding, brushing and cutting.
2. Check that the speed indicated on the disc is equal to or greater than the rated speed of the grinder.

3. Make sure that the dimensions of the grinding disc fit the grinder.
4. Grinding discs must be stored and handled carefully in accordance with the manufacturer's instructions.
5. Check the disc before use; do not use any broken, cracked or otherwise damaged products.
6. Ensure that grinding tools are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
7. Ensure that shims are used if they are provided and required with the grinding disc.
8. Ensure that the grinding disc is correctly fitted and secured before use. Allow the tool to idle for 5 minutes in a safe position. Stop immediately if significant vibrations occur or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause.
9. Never operate the power tool without the protective cover supplied.
10. Do not use separate reducing bushes or adapters to make grinding discs with large holes fit.
11. Ensure that sparks generated during use do not cause any danger, e.g. that they do not hit people or ignite flammable substances.
12. Always use safety goggles and hearing protection; also use other personal protective equipment such as gloves, apron and helmet if necessary.
13. The workpiece becomes hot during grinding.
20. Before using the grinding machine, the grinding disc must be subjected to a sound test (perfect grinding wheels have a clear sound when struck lightly with a plastic hammer). This also applies when new grinding discs are mounted (transport damage). The machine must be subjected to a test run without load for at least 5 minutes. Leave the danger zone.
21. Use only grinding discs that bear information about the manufacturer, type of binding, dimensions and permitted number of revolutions.
22. Grinding discs should be stored in a dry place at as constant a temperature as possible.
23. Only the supplied clamping flanges may be used to clamp the grinding discs.
24. Only clamping flanges of the same size and shape may be used to clamp the grinding discs. The intermediate layers between the clamping flange and the grinding disc must be made of elastic materials, e.g. rubber, soft cardboard, etc.
25. The mounting hole of grinding discs must not be subsequently drilled out.
26. The workpiece supports and the upper adjustable protective covers must always be positioned as close as possible to the grinding disc (max. distance 3 mm).
27. Do not operate grinding discs without a protective device. The following distances must not be exceeded:
 - Workpiece support / grinding disc: max. 2 mm
 - Protective cover / grinding disc: max. 2 mm

Attention! Danger of burning!

Allow the workpiece to cool. The material may anneal during grinding, cool the workpiece in between if you are working on it for a long time.

14. Do not use coolant or similar. The wet and dry grinding machine is a combination device for coarse and fine grinding of metals, plastics and other materials using the appropriate grinding discs.
15. The machine may only be used in the intended manner! Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:
16. Contact with the grinding disc in the uncovered area.
17. Ejection of parts from damaged grinding discs.
18. Ejection of workpieces and workpiece parts.
19. Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
28. Before using the wet and dry grinding machine, the protective holder, workpiece support and viewing guard must be fitted.
29. Disconnect the mains plug before changing the grinding disc.
30. The maximum peripheral speed of the dry grinding disc is: $\varnothing 150 = 23.4 \text{ m/s}$
31. The maximum peripheral speed of the wet grinding disc is: $\varnothing 150 = 1.30 \text{ m/s}$
32. Max. permissible motor housing temperature: 80°C
33. Fill the black water tank of the fine grinding disc with water up to the shaft axis.
34. Before starting work, the grinding machine must be firmly bolted to the workbench etc. using the 4 fixing holes in the base plate.
35. Adjust the spark deflector periodically to compensate for disc wear, keeping the distance between the spark deflector and the disc/wheel as small as possible and in no case greater than 2 mm.

36. As soon as the spark deflector and the workpiece support can no longer be brought within 2 mm of the grinding disc, the grinding disc must be replaced.
37. Only use grinding discs recommended by the manufacturer that are labelled with a rotation speed that is equal to or greater than the speed specified on the rating plate of the power tool.
38. If the grinding disc jams while grinding due to excessive feeding force or a workpiece jamming, switch the device off and disconnect it from the mains. Remove the workpiece and make sure that the grinding disc runs freely. Switch the device on and carry out the grinding operation again.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc with improper guiding or positioning of the tool to be sanded.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Engine	220 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Idle speed	2980 rpm
Protection category	IP23

Dry grinding disc

Dimensions	Ø150 x 20 x Ø12.7 mm
Max. speed	2980 rpm
Max. cutting speed	23.4 m/s

Wet grinding disc

Dimensions	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Max. speed	136 rpm
Max. cutting speed	1.3 m/s
Weight approx.	12 kg

Subject to technical changes!

*S1: Continuous operation with constant load

**S2 30 min:

The duty cycle S2 30 min (short-time duty) states that the engine may only be continuously loaded with the rated power (250W) for the time specified on the data plate (30 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.

Noise and vibration

△ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841

Noise data

Sound power level L_{WA}	91 dB
Sound pressure level L_{pA}	78 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

Warning!

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

Tool supports, Fig. 1

Screw the tool support (4) to the grinding disc guard (6) using a knurled screw.

The distance between the grinding disc and the tool support must be set to max. 2 mm.

Spark guard, Fig. 2

Screw the spark guard to the grinding disc guard using a Phillips head screw and washer.

The distance to the grinding disc should be not more than 2 mm.

Protective panels, Fig. 3 + 4

Fit the protective glass to the clamping plate using 2 M4 Phillips screws, washers and hexagon nuts.

The retaining bracket is inserted into the clamping plate and clamped using the M6 mushroom-head screw with washer and nut.

Screw the complete unit to the grinding disc guard with U-bolt, M8 hex screw and washer.

The protection is individually adjustable so that the user's eyes are protected during the grinding process.

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Observe the following points before commissioning the wet and dry grinding machine:

- Actuate the main switch. Wait until the grinding disc reaches maximum speed. Only then should you start grinding.
- Hold the workpiece firmly on the tool support and move slowly and evenly towards the grinding disc.
- The grinding process can reduce the speed of the grinding disc. Then reduce the pressure slightly until the disc has reached its full speed again.

ATTENTION:

- Small workpieces should be held in place with pliers or a similar tool.
- Only grind on the face of the grinding disc, never on the sides.
- As most materials become hot during grinding, the workpiece must be handled with extreme care.
- Never sharpen or grind aluminium parts.
- Never sharpen or grind parts that can no longer be held securely due to their size.

Working with the wet grinding disc.

- 1 Fill the water tank with water.
- 2 Switch on the machine and let it run until the grinding disc is completely moistened.
- 3 Grind tool.
- 4 Empty the water tank after grinding; there is a drain plug under the water tank for this purpose.

Note! If the grindstone stands in water for a long time, it may become deformed and no longer run smoothly.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
 - Cracks due to the insulation ageing.
- Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

Danger!

Pull out the battery before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

14. Maintenance

The interior of the product has no further internal parts that require maintenance.

Changing the grinding disc

ATTENTION: To prevent injuries caused by accidentally starting the wet and dry grinding machine, always switch off the device (switch setting to "0") and disconnect the mains plug from the socket before changing the grinding disc.

- Loosen the spark protection and protective panel and pull them out as far as possible, but do not detach them.
- Loosen the tool support and pull it out as far as possible.
- Remove the screws and pull off the end plate.
- Remove the outer flange and the old grinding disc, put on the new grinding disc.

Note:

- Do not remove the cardboard discs attached to the sides of the new grinding disc, as these help to safeguard the flanges' grip against the grinding disc.
- Inspect the new grinding disc for cracks or other visible damage and discard if necessary.
- Replace the flange and nut.
- Do not overtighten the nut with a spanner, otherwise the grinding disc may break.
- Refit the end plate.
- Adjust the tool support, spark protection and protective panel again according to the assembly instructions.

Replacing the wet grinding disc, Fig. 5

- 1 Drain water (A)
- 2 Loosen 2 Phillips screws (B)
- 3 Loosen hex screw (C)
- 4 Slide the guard upwards and remove.
- 5 Loosen the hex nut, remove the flange and grinding disc (D), fit the new grinding disc and secure it again. Refit the protection.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

	Article no.:
Dry grinding disc	7903100705
Wet grinding disc	3403201701

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.






	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	32
2.	Description du produit (fig. 1)	32
3.	Fournitures	32
4.	Utilisation conforme	32
5.	Consignes de sécurité générales	33
6.	Risques résiduels	36
7.	Caractéristiques techniques	37
8.	Déballage	37
9.	Assemblage	37
10.	Mise en service	38
11.	Raccordement électrique	38
12.	Nettoyage	39
13.	Stockage	39
14.	Maintenance	39
15.	Réparation et commande de pièces de rechange	39
16.	Élimination et recyclage	40
17.	Dépannage	41
18.	Déclaration de conformité	226



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'observation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Écran de protection
2. Protection contre les étincelles
3. Meule (granulométrie 60)
4. Porte-outil
5. Meule d'affûtage à eau (granulométrie 80)
6. Protège-meule
7. Alésage pour le montage sur établi
8. Interrupteur principal (marche/arrêt)
9. Réservoir d'eau de refroidissement

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Affûteuse à sec et à eau
1	1x	Écran de protection
2	1x	Protection contre les étincelles
4	1x	Porte-outil
	1x	Matériel de montage
	1x	Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

Le produit est destiné à l'affûtage d'outils (lames, cisaille, burins, etc.), à l'ébavurage et au meulage de petites pièces en métal.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

a) Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- b) Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

- a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.
- b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

Consignes de sécurité spéciales

1. Portez toujours une protection auditive, des lunettes de protection et des gants de sécurité lorsque vous effectuez des travaux de meulage, de broissage et de découpage.
2. Vérifiez que la vitesse de rotation indiquée sur le disque est équivalente ou supérieure à la vitesse de rotation mesurée de la meuleuse.
3. Veillez à ce que les dimensions du disque correspondent à la meuleuse.

4. Les meules doivent être stockées et manipulées avec précaution conformément aux instructions du fabricant.
5. Contrôlez le disque avant de l'utiliser. N'utilisez pas de produit cassé, fissuré ou endommagé.
6. Veillez à installer les outils de meulage selon les instructions du fabricant.
7. Veillez à utiliser des couches intermédiaires lorsqu'elles sont fournies et exigées avec le matériau abrasif.
8. Veillez à installer et à fixer correctement le matériau abrasif. Faites tourner l'outil à vide pendant 5 minutes dans une position sûre. Arrêtez immédiatement l'outil si vous constatez des vibrations importantes ou d'autres défauts. Dans ce cas, contrôlez la machine pour en déterminer la cause.
9. N'utilisez jamais l'outil électrique sans le capot de protection fourni.
10. N'utilisez pas de douilles de réduction séparées ni d'adaptateur pour ajuster les meules présentant un trou de taille supérieure.
11. Veillez à ce que les étincelles générées lors de l'utilisation ne constituent aucun danger, par exemple qu'elles ne touchent personne et qu'elles n'atteignent pas de substances inflammables.
12. Utilisez toujours des lunettes de protection et une protection auditive ; utilisez également d'autres équipements de protection individuelle comme des gants, un tablier et un casque si nécessaire.
13. La pièce usinée chauffe pendant le meulage.

Attention ! Risque de brûlures !

Laissez refroidir la pièce usinée. Un recuit de la pièce usinée est possible pendant le meulage, refroidissez la pièce usinée de temps en temps en cas d'usinage prolongé.

14. N'utilisez pas de liquide de refroidissement ou d'agents semblables. L'affûteuse à sec et à eau est un appareil combiné qui sert au meulage grossier et fin des métaux, des plastiques et d'autres matériaux à l'aide des meules correspondantes.
15. La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes ! Même si le matériel est utilisé de manière conforme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. Du fait de la construction et de la structure de la machine, les événements suivants peuvent survenir.
16. Contact avec la meule dans la zone non protégée.
17. Projection de pièces de la meule endommagée.

18. Projection de pièces usinées et de morceaux de pièces usinées.
19. Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
20. Avant la mise en service de la meuleuse, les meules doivent être soumises à un test sonore (les meules en parfait état émettent un son clair en cas de choc léger avec un maillet). Cela s'applique également au serrage des nouvelles meules (dommages dus au transport). La machine doit impérativement effectuer une marche d'essai d'au moins 5 minutes sans charge. Vous devez quitter la zone de danger pendant cette période.
21. N'utilisez que des meules dont le marquage indique le fabricant, le type de fixation, les dimensions et la vitesse de rotation autorisée.
22. Les meules doivent être conservées dans des endroits secs et à des températures les plus régulières possibles.
23. Pour le serrage des meules, utilisez uniquement la bride de serrage fournie.
24. Pour le serrage des meules, utilisez uniquement une bride de serrage de la même taille et uniforme. Les couches intermédiaires entre la bride de serrage et la meule doivent être en matériau élastique de type caoutchouc, carton souple, etc.
25. Il est interdit de réuser l'alésage du logement à meule.
26. Les supports de pièce et les capots de protection supérieurs réglables doivent toujours être maintenus aussi près que possible des meules (distance max. 3 mm).
27. Les meules ne doivent pas être utilisées sans dispositif de protection. Les écarts suivants ne doivent pas être dépassés :
 - Support de pièce/meule : 2 mm max.
 - Cache de protection/meule : 2 mm max.
28. Avant d'utiliser l'affûteuse à sec et à eau, le support de protection, le support de pièce et la protection visuelle doivent être installés.
29. Débranchez la fiche secteur avant de remplacer la meule.
30. La vitesse circonférentielle max. de la meule d'affûtage à sec est la suivante : $\varnothing 150 = 23,4$ m/s
31. La vitesse circonférentielle max. de la meule d'affûtage à l'eau est la suivante : $\varnothing 150 = 1,30$ m/s
32. Température max. admissible du carter du moteur : 80 °C
33. Remplissez le réservoir d'eau noir du disque de meulage fin d'eau jusqu'à l'axe de l'arbre.
34. Avant de commencer les travaux, fixez la meuleuse à l'établi en vissant les 4 trous de fixation du socle.
35. Le réglage du pare-étincelles doit être effectué périodiquement de manière à compenser l'usure du disque, et la distance entre le pare-étincelles et le disque doit être la plus faible possible et ne doit en aucun cas dépasser 2 mm.
36. Dès que le pare-étincelles et le support de pièce ne peuvent plus être réglés sur max. 2 mm sur la meule, la meule doit être immédiatement remplacée.
37. N'utilisez que les meules recommandées par le fabricant, dont la vitesse de rotation indiquée est équivalente ou supérieure à la vitesse indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.
38. Si la meule se bloque lors du meulage à cause d'une force d'avance excessive ou du coincement de la pièce à usiner, arrêtez l'appareil et débranchez-le du secteur. Retirez la pièce usinée et assurez-vous que la meule tourne librement. Remettez l'appareil en marche et recommencez le meulage.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par meule en rotation si la pièce à meuler n'est pas correctement guidée ou calée.
- Risque de blessures lié à la projection d'outils en cas de support ou guidage incorrect.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.

- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	220 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Régime ralenti	2980 min ⁻¹
Indice de protection	IP23

Meule de ponçage à sec

Dimensions	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Régime max.	2980 min ⁻¹
Vitesse de coupe max.	23,4 m/s

Meule d'affûtage à l'eau

Dimensions	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Régime max.	136 min ⁻¹
Vitesse de coupe max.	1,3 m/s

Poids approx. 12 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S1 : Fonctionnement continu avec charge constante

**S2 30 min :

La durée d'activation S2 30 min (fonctionnement de courte durée) signifie que le moteur peut uniquement charger en continu à la puissance nominale (250 W) pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (30 min). Sinon, il risque de chauffer excessivement. La pause permet au moteur de refroidir à sa température initiale.

Bruits et vibrations

△ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 62841

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	91 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	78 dB
Incertitude $K_{wb/pA}$	3 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

△ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

Avertissement !

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

Porte-outils, fig. 1

Vissez fermement le porte-outils (4) au protège-meule (6) avec une vis moletée.

La distance entre la meule et le porte-outils ne doit pas dépasser 2 mm.

Protection contre les étincelles, fig. 2

Vissez fermement la protection contre les étincelles sur le protège-meule avec une vis cruciforme et une rondelle plate.

La distance avec la meule ne doit pas dépasser 2 mm.

Écran de protection, fig. 3 + 4

Montez le verre de protection sur la tôle de fixation avec 2 vis cruciformes M4, deux rondelles plates et deux écrous hexagonaux.

L'étrier de support doit être inséré dans la tôle de fixation et serré avec la vis à tête bombée M6, une rondelle plate et un écrou.

Vissez l'unité complète sur le protège-meule avec l'étrier en U, la vis à six pans M8 et une rondelle plate. La protection se règle individuellement afin de protéger les yeux de l'utilisateur pendant le meulage.

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Observez les points suivants avant la mise en service de l'affûteuse à sec et à eau :

- Actionnez l'interrupteur principal. Attendez que la meule ait atteint sa vitesse maximale. Vous pouvez alors commencer le meulage.
- Maintenez fermement la pièce usinée sur le porte-outils et déplacez-la lentement et uniformément sur la meule.
- Le meulage peut réduire la vitesse de la meule. Dans ce cas, réduisez la pression exercée jusqu'à ce que la meule atteigne de nouveau sa vitesse maximale.

ATTENTION :

- Les petites pièces doivent être maintenues à l'aide d'une pince ou d'un outil similaire.
- Meulez uniquement sur l'avant du disque de meulage, jamais sur les côtés.
- Soyez très prudents dans votre manipulation de la pièce usinée, car la plupart des matériaux deviennent brûlants lors du meulage.
- N'affûtez et ne meulez jamais de pièces en aluminium.
- N'affûtez et ne meulez jamais de pièces qui ne peuvent pas être correctement maintenues en raison de leur taille.

Travaux avec la meule d'affûtage à l'eau.

- 1 Remplissez le réservoir d'eau.
- 2 Mettez la machine en marche et laissez-la tourner jusqu'à ce que la meule soit entièrement humidifiée.
- 3 Meulez l'outil.
- 4 Une fois le meulage terminé, videz le réservoir d'eau. Un bouchon de vidange est installé à cet effet sous le réservoir d'eau.

Remarque ! Si la pierre à aiguiser reste longtemps dans l'eau, elle peut se déformer et provoquer un faux-ronde.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccorder au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (3 000 W ou plus) !

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12. Nettoyage

Danger !

Sortez la batterie avant toute activité de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

13. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

14. Maintenance

Le produit ne contient pas de composants nécessitant de maintenance.

Remplacement de la meule

ATTENTION : Pour éviter les blessures dues à un démarrage par inadvertance de l'affûteuse à sec et à eau, l'appareil doit toujours être arrêté (interrupteur sur « 0 ») et la fiche secteur débranchée de la prise de courant avant de remplacer la meule.

- Desserrez la protection contre les étincelles et l'écran de protection et tirez-les au maximum sans les démonter.
- Desserrez le porte-outils et tirez-le au maximum.
- Retirez les vis et la plaque d'extrémité.
- Retirez la bride extérieure et l'ancienne meule, puis mettez la nouvelle meule en place.

Remarque :

- ne retirez pas les rondelles en carton situées sur les côtés de la nouvelle meule car elles garantissent un bon maintien de la bride sur la meule.
- Contrôlez la nouvelle meule pour détecter les éventuelles fissures et autres dommages et jetez-la si vous en trouvez.
- Remettez la bride et l'écrou en place.
- Ne serrez pas trop l'écrou avec la clé, car vous risqueriez de casser la meule.
- Remontez la plaque d'extrémité.
- Ajustez le porte-outils, la protection contre les étincelles et l'écran de protection conformément aux instructions de montage.

Remplacement de la meule d'affûtage à l'eau, fig. 5

- 1 Vidangez l'eau (A)
- 2 Desserrez les 2 vis cruciformes (B)
- 3 Desserrez la vis à six pans (C)
- 4 Poussez la protection vers le haut et retirez-la.
- 5 Desserrez la vis à six pans, retirez la bride et la meule (D), mettez la nouvelle meule en place et fixez-la. Remontez la protection.

15. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièce de rechange/accessoire	Référence :
Meule d'affûtage à sec	7903100705
Meule d'affûtage à l'eau	3403201701

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : matériau abrasif

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.






17. Dépannage

Le tableau suivant décrit les symptômes d'erreurs et les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire vérifier la tension par votre fournisseur d'électricité. Faire vérifier le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuits du réseau surchargés (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant le meulage et retirer la poussière du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	44
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)	44
3. Contenuto della fornitura	44
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	44
5. Indicazioni di sicurezza generali	45
6. Rischi residui	48
7. Dati tecnici	48
8. Disimballaggio	49
9. Struttura	49
10. Messa in funzione	50
11. Collegamento elettrico	50
12. Pulizia	50
13. Stoccaggio	51
14. Manutenzione	51
15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	51
16. Smaltimento e riciclaggio	52
17. Risoluzione dei guasti	53
18. Dichiarazione di conformità	226

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Vetro di protezione
2. Parafiamma
3. Disco da molare (grana 60)
4. Porta attrezzi
5. Pietra smerigliatrice ad acqua (grana 80)
6. Protezione del disco da molare
7. Foro per il montaggio su banco da lavoro
8. Interruttore principale (ON/OFF)
9. Contenitore per acqua di raffreddamento

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Smerigliatrice a secco/a umido
1	1x	Vetro di protezione
2	1x	Parafiamma
4	1x	Porta attrezzi
	1x	Materiale di montaggio
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è indicato per l'affilatura di utensili (ad es. coltelli, forbici, scalpelli) e per la sbavatura e la rettifica di piccoli pezzi metallici.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISIO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni, e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

Indicazioni speciali sulla sicurezza

1. Indossare sempre occhiali protettivi, guanti di sicurezza e otoprotettori durante la levigatura, la spazzolatura e il taglio.
2. Verificare che il numero di giri indicato sul disco sia pari o superiore al numero di giri nominale della smerigliatrice.
3. Assicurarsi che le dimensioni del disco corrispondano a quelle della smerigliatrice.
4. I dischi da molare devono essere conservati e maneggiati con cura conformemente alle istruzioni del produttore.
5. Controllare il disco prima dell'uso; non utilizzare prodotti rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
6. Assicurarsi che gli attrezzi di molatura siano montati secondo le istruzioni del produttore.
7. Assicurarsi di utilizzare gli spessori se in dotazione e necessari con l'abrasivo.
8. Assicurarsi che l'abrasivo sia stato montato e fissato correttamente prima dell'uso. Lasciare funzionare l'attrezzo al minimo per 5 minuti in una posizione sicura. Interrompere immediatamente il funzionamento in presenza di vibrazioni significative o se si rilevano altri difetti. Se si verifica questa condizione, controllare la macchina per determinarne la causa.
9. Non utilizzare mai l'attrezzo elettrico senza il cofano di protezione in dotazione.
10. Non utilizzare bussole di riduzione divise o adattatori per adattare i dischi da molare con foro grande.
11. Assicurarsi che le scintille generate durante l'uso non causino alcun pericolo, ad es. che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
12. Utilizzare sempre occhiali protettivi e otoprotettori; se necessario, utilizzare anche altri dispositivi di protezione individuale come guanti, grembiule e elmetto.
13. Il pezzo diventa caldo durante la smerigliatura.

Attenzione! Pericolo di ustioni!

Lasciare raffreddare il pezzo in lavorazione. Il materiale può diventare incandescente durante la smerigliatura; lasciare raffreddare il pezzo tra una fase e l'altra in caso di lavorazione prolungata.

14. Non utilizzare refrigeranti o simili. La smerigliatrice a secco e a umido è uno strumento combinato per la smerigliatura grossolana e di precisione di metalli, materie plastiche e altri materiali, utilizzando i corrispondenti dischi per smerigliatura.
15. Utilizzare la macchina solo in modo conforme alla destinazione d'uso prevista! Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue.
16. contatto del disco da molare in area non coperta
17. proiezioni di pezzi a causa di dischi da molare danneggiati
18. proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
19. Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
20. Prima di avviare la molatrice, è necessario eseguire un test sonoro sulle mole (le mole integre emettono un suono nitido quando vengono leggermente colpite con un martello di plastica). Questo si applica anche in caso di montaggio di nuove mole (danni da trasporto).

La macchina deve essere sottoposta a una prova di funzionamento senza carico per almeno 5 minuti. Abbandonare la zona di pericolo quando si esegue la prova di funzionamento.

21. Utilizzare solo mole che riportano le informazioni relative a produttore, tipo di collegamento, dimensioni e numero di giri ammesso.
22. Le mole devono essere conservate in un luogo asciutto e a temperatura il più possibile costante.
23. Per bloccare le mole utilizzare esclusivamente le flange di serraggio in dotazione.
24. Per bloccare le mole utilizzare esclusivamente le flange di serraggio di uguale dimensione e forma. Gli spessori tra la flangia di serraggio e la mola devono essere realizzati con materiali elastici, ad esempio gomma, cartone morbido, ecc.
25. Il foro di montaggio delle mole non deve essere successivamente allargato.
26. I portapezzi e le coperture di protezione regolabili superiori devono sempre essere posizionati il più vicino possibile alla mola (distanza massima 3 mm).
27. Le mole non devono essere utilizzate senza dispositivo di protezione. Non devono essere superate le seguenti distanza:
 - Portapezzi/disco da molare: max. 2 mm
 - Copertura di protezione/disco da molare: max. 2 mm
28. Prima dell'uso della smerigliatrice a secco e a umido, occorre applicare interruttori differenziali, portapezzi e protezioni per la vista.
29. Prima di sostituire il disco da molare, scollegare la spina elettrica.
30. La velocità periferica max. della mola a secco è: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. La velocità periferica max. della mola a umido è: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Temperatura massima ammissibile del corpo del motore: 80°C
33. Riempire il serbatoio dell'acqua nera della mola di finitura con acqua fino all'asse dell'albero.
34. Prima di iniziare il lavoro, la molatrice deve essere fissata saldamente al banco da lavoro ecc. tramite i 4 fori di fissaggio presenti sulla piastra di base.
35. Il parascintille deve essere regolato periodicamente per compensare l'usura del disco, la distanza tra il parascintille e il disco deve essere mantenuta più piccola possibile e comunque non superiore a 2 mm.

36. Al più tardi sostituire il disco da molare non appena il parascintille e il portapezzi non possono più essere portati a max. 2 mm dal disco da molare.
37. Utilizzare solo mole raccomandate dal produttore con una velocità di rotazione pari o superiore a quella indicata sulla targhetta dell'attrezzo elettrico.
38. Se i dischi da molare si bloccano durante la molatura a causa di una forza di avanzamento eccessiva o di un pezzo inceppato, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Rimuovere il pezzo in lavorazione e assicurarsi che i dischi da molatura siano liberi di muoversi. Accendere l'apparecchio e eseguire nuovamente l'operazione di processo di molatura.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a causa del disco abrasivo in rotazione in caso di guida impropria o appoggio non corretto dell'attrezzo di levigatura.
- Pericolo di lesioni dovute al lancio di attrezzi in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

7. Dati tecnici

Motore	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	S1* 150 W S2 30 min** 250 W

Velocità di minimo	2980 min ⁻¹
Tipo di protezione	IP23

Mola a secco

Dimensioni	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Numero max. di giri	2980 min ⁻¹
Velocità di taglio max.	23,4 m/s

Mola a umido

Dimensioni	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Numero max. di giri	136 min ⁻¹
Velocità di taglio max.	1,3 m/s
Peso ca.	12 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S1: Funzionamento continuo a carico costante

**S2 30 min:

Il fattore di servizio S2 30 min (funzionamento breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (250W) solo per il tempo indicato nella targhetta identificativa (30 min) in maniera permanente. In caso contrario, si riscalderebbe in maniera inammissibile. Durante la pausa, il motore si raffredda alla relativa temperatura iniziale.

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 62841

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	91 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	78 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.

- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

Avviso!

Estrarre sempre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.

Porta attrezzi, (Fig. 1)

Avvitare il porta attrezzi (4) alla protezione del disco da molare (6) mediante una vite a testa zigrinata. La distanza tra il disco da molare e il porta attrezzi deve essere impostata max. a 2 mm.

Parafiamma, Fig. 2

Avvitare il parafiamma alla protezione del disco da molare usando una vite a croce e una rondella. La distanza dal disco da molare deve essere max. 2 mm.

Vetro di protezione, Fig. 3 + 4

Montare il vetro di protezione sulla piastra di serraggio utilizzando 2 viti a croce M4, rondelle e dadi esagonali. La staffa di fissaggio viene inserita nella piastra di serraggio e bloccata con la vite a testa tonda M6, la rondella e il dado.

Avvitare l'intera unità alla protezione del disco da molare usando il morsetto a U, la vite a testa esagonale M8 e rondella.

La protezione è regolabile in maniera individuale in modo che gli occhi dell'operatore siano protetti durante il processo di molatura.

10. Messa in funzione

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

Prima della messa in funzione della smerigliatrice a secco e a umido, attenersi ai seguenti punti:

- Azionare l'interruttore principale. Attendere che il disco da molare raggiunga la velocità massima. Solo a questo è possibile iniziare il lavoro di molatura.
- Tenere fermo saldamente il pezzo in lavorazione sul porta attrezzi e spostarsi lentamente e uniformemente verso il disco da molare.
- La molatura può ridurre la velocità del disco da molare. Ridurre leggermente la pressione fino a quando il disco non ha raggiunto di nuovo la sua massima velocità.

ATTENZIONE:

- I pezzi piccoli devono essere tenuti in posizione con una pinza o un attrezzo simile.
- Smerigliare solo sul lato frontale del disco, mai sulle superfici laterali.
- Poiché la maggior parte dei materiali si surriscalda durante la molatura, il pezzo deve essere maneggiato con estrema cura.
- Non affilare o molare mai pezzi in alluminio.
- Non affilare o molare mai pezzi che, a causa delle loro dimensioni, non possono essere tenuti fermi in sicurezza.

Lavorare con la mola a umido.

- 1 Riempire d'acqua il serbatoio.
- 2 Accendere la macchina e farla funzionare finché il disco da molare non è completamente inumidito.
- 3 Affilare l'attrezzo.
- 4 Dopo la molatura, svuotare il serbatoio dell'acqua; sotto il serbatoio dell'acqua è presente un tappo di scarico.

Avvertenza! Se la mola rimane a lungo in acqua, può deformarsi e non scorrere più in modo fluido.

11. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12. Pulizia

Pericolo!

Estrarre la batteria prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

13. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14. Manutenzione

All'interno del prodotto non sono presenti altre componenti da sottoporre a manutenzione.

Sostituzione del disco da molare

ATTENZIONE: Per evitare lesioni causate dall'avvio accidentale della smerigliatrice a secco e a umido, prima di cambiare il disco da molare spegnere sempre l'apparecchio (posizione dell'interruttore su "0") e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

- Allentare il parafiamma e il vetro di protezione ed estrarlo il più possibile, ma non smontarlo.
- Allentare il porta attrezzi ed estrarlo il più possibile.
- Rimuovere le viti ed estrarre la piastra terminale.
- Rimuovere la flangia esterna e il vecchio disco da molare, inserire il nuovo disco da molare.

Nota:

- Non rimuovere i dischi di cartone applicati sui lati del nuovo disco da molare poiché aiutano la presa sicura delle flange contro il disco da molare.
- Esaminare il nuovo disco da molare per riscontrare l'eventuale presenza di crepe o altri danni visibili e, se necessario, smaltire.
- Riapplicare la flangia e il dado.
- Non serrare troppo stretto il dado con un cacciavite perché il disco da molare potrebbe rompersi.
- Rimontare la piastra terminale.

- Regolare di nuovo il porta attrezzi, il parafiamma e il vetro di protezione secondo le istruzioni di montaggio.

Sostituzione della mola a umido, Fig. 5

- 1 Scaricare l'acqua (A)
- 2 Allentare le 2 viti a croce (B)
- 3 Allentare la vite a testa esagonale (C)
- 4 Far scorrere la protezione verso l'alto e rimuoverla.
- 5 Allentare il dado esagonale, rimuovere la flangia e il disco da molare (D), montare il nuovo disco da molare e fissarlo nuovamente. Rimontare la protezione.

15. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / accessori

Mola a secco
Mola a umido

N. articolo:

7903100705
3403201701

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Abrasivo

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:

- Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge il regime di esercizio.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla società di erogazione dell'energia. Far verificare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Far verificare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.).	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la molatura e rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	56
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	56
3.	Leveringsomvang	56
4.	Beoogd gebruik.....	56
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	57
6.	Restrisico's.....	60
7.	Technische gegevens	61
8.	Uitpakken	61
9.	Montage	61
10.	In gebruik nemen	62
11.	Elektrische aansluiting.....	62
12.	Reiniging	63
13.	Opslag.....	63
14.	Onderhoud.....	63
15.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	63
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	64
17.	Verhelpen van storingen.....	65
18.	Conformiteitsverklaring.....	226

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan zijn:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. veiligheidsruit
2. vonkenvanger
3. Slijpschijf (korrelgrootte 60)
4. gereedschapssteun
5. Nat-slijpsysteem (korrelgrootte 80)
6. slijpschijfbescherming
7. Boorgat voor de werkbankmontage
8. Hoofdschakelaar (aan/uit)
9. Reservoir voor koelwater

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	nat en droogschuurmachine
1	1x	veiligheidsruit
2	1x	vonkenvanger
4	1x	gereedschapssteun
	1x	Montagemateriaal
	1x	Gebruiksaanwijzing

4. Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het slijpen van gereedschap (bijv. messen, scharen, beitels) en voor het ontbramen en slijpen van kleinere metalen werkstukken.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtereenvolgens handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzienne situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch apparaat behouden blijft.

⚠ LET OPI

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

- a) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen.** Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.
- b) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- c) **Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

Bijzondere veiligheidsinstructies

1. Draag altijd een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en gehoorbescherming tijdens het slijpen, borstelen en snijden.
2. Controleer of het op de schijf aangegeven toerental gelijk is aan of hoger is dan de nominale snelheid van de schuurmachine.
3. Controleer of de afmetingen van de slijpschijf geschikt zijn voor de schuurmachine.
4. Slijpschijven moeten zorgvuldig worden bewaard en gebruikt overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant.

5. Controleer de schijf voor gebruik; gebruik geen gebroken, gebarsten of anderszins beschadigde producten.
6. Controleer of het slijpgereedschap volgens de aanwijzingen van de fabrikant zijn aangebracht.
7. Zorg ervoor dat er vulplaatjes gebruikt worden wanneer deze bij het slijpmiddel geleverd en vereist zijn.
8. Zorg ervoor dat het slijpmiddel vóór gebruik juist wordt aangebracht en bevestigd. Laat het gereedschap op een veilige plek stationair 5 minuten warm lopen. Stop onmiddellijk als er aanzienlijke trillingen optreden of als er andere fouten worden gedetecteerd. Als deze toestand zich voordoet, controleer dan de machine om de oorzaak vast te stellen.
9. Gebruik het elektrische gereedschap nooit zonder de meegeleverde beschermkap.
10. Gebruik geen afzonderlijke reductiebussen of adapterstukken om grote slijpschijven met een groot gat aan te passen.
11. Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar vormen doordat ze bijvoorbeeld personen raken of ontvlambare stoffen doen ontbranden.
12. Gebruik altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming; gebruik indien nodig ook andere persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, een schort en een helm.
13. Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen.

Let op! Gevaar voor brandwonden!

Laat het werkstuk afkoelen. Het materiaal kan tijdens het schuren gloeien; koel het werkstuk tussendoor als u er lang mee bezig bent.

14. Gebruik geen koelmiddel of vergelijkbare middelen. De nat en droogschuurmachine is een combi-apparaat voor het grof en fijn slijpen van metalen, kunststoffen en andere materialen met gebruik van de betreffende slijpschijven.
15. De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt! Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en de montage van de machine kan het volgende optreden.
16. Aanraking van de slijpschijf in de niet-afgedekte zone.
17. Wegslingeren van onderdelen uit beschadigde slijpschijven.

18. Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
19. Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
20. Voordat de schuurmachine in gebruik wordt genomen, moeten de schuurschijven aan een geluidstest worden onderworpen (schuurschijven in perfecte staat hebben een duidelijk geluid wanneer er licht – met een kunststof hamer – op geslagen wordt). Dit geldt ook wanneer nieuwe slijpschijven worden gemonteerd (transportschade). De machine moet minstens 5 minuten onbelast proefdraaien. Tijdens dit proefdraaien moet de gevarezone verlaten worden.
21. Alleen slijpschijven met specificaties van de fabrikant, het type binding, de afmetingen en het toegestane toerental mogen gebruikt worden.
22. Slijpschijven moeten op een droge plaats bij een zo constant mogelijke temperatuur worden bewaard.
23. Voor het opspannen van de slijpelementen, mogen uitsluitend de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt.
24. Voor het opspannen van de slijpelementen mogen uitsluitend spanflenzen van dezelfde grootte en dezelfde vorm worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflenzen en slijpelementen moeten uit elastische stoffen, bijv. rubber, zacht karton, etc. bestaan.
25. Het montagegat van de slijpschijf mag achteraf niet uitgeboord worden.
26. De werkstuksteunen en de bovenste verstelbare beschermkappen moeten altijd zo dicht mogelijk bij de slijpschijf geplaatst worden (max. afstand 3 mm).
27. Slijpschijven mogen niet zonder beschermkap gebruikt worden. Hierbij mogen de volgende afstanden niet overschreden worden:
 - Werkstuksteun/slijpschijf: max. 2 mm
 - Beschermkap/slijpschijf: max. 2 mm
28. Voordat u de nat en droogschuurmachine gebruikt, moet u de beschermhouder, werkstuksteun en veiligheidsbescherming aanbrengen.
29. Bij het wisselen van de slijpschijf moet eerst de voedingsstekker worden losgemaakt.
30. De max. omvangsnelheid van de droogslijpschijf is: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. De max. omvangsnelheid van de natslijpschijf is: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. toegestane temperatuur van de motorbehuizing: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Vul het zwarte waterreservoir van de fijnslijpschijf met water tot aan de as.
34. Schroef de schuurmachine voor aanvang van de werkzaamheden stevig vast op de werkbank etc. met behulp van de 4 bevestigingsgaten in de bodemplaat.
35. De instelling van de vonkbescherming moet regelmatig worden bijgesteld om de slijtage van de schijf te compenseren, waarbij de afstand tussen de vonkbescherming en de schijf zo klein mogelijk moet worden gehouden en in geen geval groter dan 2 mm.
36. Zodra de vonkbescherming en de werkstuksteun niet meer tot maximaal 2 mm van de slijpschijf kunnen worden afgesteld, moet de slijpschijf uiterlijk worden vervangen.
37. Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen slijpschijven die voorzien zijn van een opschrift met een toerental dat gelijk is aan of hoger is dan de snelheid die op het typeplaatje van het elektrische apparaat staat aangegeven.
38. Als het slijpschijven tijdens het schuren door een te grote aanvoerkracht of vastklemmen van het werkstuk wordt geblokkeerd, schakelt u het apparaat uit en koppelt u deze los van het netwerk. Verwijder het werkstuk en controleer of de slijpschijven soepel lopen. Schakel het apparaat in en voer het slijpen opnieuw uit.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de roterende slijpschijf bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het te schuren gereedschap.
- Gevaar voor letsel door wegslingerend gereedschap bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.

- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Stationair toerental	2980 min ⁻¹
Beschermingsgraad	IP23

Drooglijpschijf

Afmeting	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Toerental max.	2980 min ⁻¹
Snijsnelheid max.	23,4 m/s

Natslijpschijf

Afmeting	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Toerental max.	136 min ⁻¹
Snijsnelheid max.	1,3 m/s
Gewicht ca.	12 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S1: Continubedrijf met constante belasting

**S2 30 min:

De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (250W) slechts gedurende de op het gegevensplaatje aangegeven tijd (30 min) permanent mag worden belast. Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidproductie conform EN 62841

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	91 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	78 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

Waarschuwing!

Trek altijd voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.

Gereedschapssteun, afb. 1

Gereedschapssteun (4) met een kartelschroef op de slijpschijfbeschermer (6) vastschroeven. De afstand tussen de slijpschijf en de gereedschapssteun moet op max 2 mm worden ingesteld.

Vonkenvanger, afb. 2

Vonkenvanger met een kruiskopschroef en volgring op de slijpschijfbeschermer vastschroeven.

De afstand tot de slijpschijf mag max. 2 mm zijn.

Veiligheidsruiten,afb. 3 + 4

Veiligheidsglas met 2 kruiskopschroeven M4, volgringen en inbusmoeren op de klemplaat monteren.

De beugel wordt in de klemplaat gevoerd en met de platkopbouten M6 met volgring en moer geklemd.

Schroef de complete eenheid op de slijpschijfbescherming met U-beugel, zeskantbout M8 en volgring vast.

De beveiliging is individueel instelbaar, zo dat de ogen van de gebruiker tijdens het slijpen worden beschermd.

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Voor elke ingebruikstelling van de nat en droogschuurmachine moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Hoofdschakelaar bedienen. Afwachten tot de slijpschijf de hoogste snelheid bereikt. Pas daarna met het slijpen beginnen.
- Houd het werkstuk stevig op de gereedschapssteun en beweeg langzaam en gelijkmatig naar de slijpschijf toe.
- et slijpproces kan de snelheid van de slijpschijf verminderen. Verlaag vervolgens de druk iets totdat de schijf weer zijn volledige snelheid heeft bereikt.

LET OP:

- Kleine werkstukken moeten worden vastgehouden met een tang of een soortgelijk gereedschap.
- Slijp alleen aan de voorkant van de opnameschijf, nooit aan de zijkanten.
- Aangezien de meeste materialen heet worden tijdens het slijpen, dient u uiterst voorzichtig met het werkstuk om te gaan.
- Nooit onderdelen van aluminium schuren of slijpen.
- Nooit onderdelen, die door hun grootte niet goed kunnen worden vastgehouden, schuren of slijpen.

Werken met de natschuurmachine.

- 1 Water in het waterreservoir vullen.
- 2 Machine inschakelen, zo lang laten draaien, tot de slijpschijf volledig is bevochtigd.
- 3 Gereedschap slijpen.
- 4 Na het slijpen het waterreservoir leeggooien, hiertoe bevindt zich onder het waterreservoir een aftapdop.

Opmerking! Als de slijpsteen gedurende een langere periode in water staat, kunnen er vervormingen ontstaan en zal de slijpsteen niet meer rond draaien.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12. Reiniging

Gevaar!

Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de accu eruit.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

13. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14. Onderhoud

In het product bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Vervangen van de slijpschijf

LET OP: Om letsel door onvoorzien starten van de nat en droogschuurmachine te vermijden, moet voor het vervangen van de slijpschijf het apparaat altijd worden uitgeschakeld (schakelaarpositie op "0") en de voedingsstekker uit het stopcontact worden getrokken.

- Vonkenvanger en veiligheidsruit losdraaien en zo ver mogelijk uittrekken, maar niet demonteren.
- Gereedschapssteun losdraaien en zo ver mogelijk uittrekken.
- Schroeven losmaken en de eindplaat wegtrekken.
- Buitenste flens en oude slijpschijf wegnemen, de nieuwe slijpschijf terugplaatsen.

Opmerking:

- Verwijder de kartonnen sluitringen niet die aan de zijkanten van de nieuwe slijpschijf zijn bevestigd, aangezien deze er voor zorgen dat de flenzen de slijpschijf goed ondersteunen.
- De nieuwe slijpschijf controleren op scheuren en andere zichtbare schade en zo nodig afvoeren.
- Flens en moer weer terugplaatsen.
- De moer met een moersleutel niet te vast aanhalen, omdat anders de slijpschijf kan breken.
- Eindplaat weer monteren.
- Gereedschapssteun, vonkenvanger en veiligheidsruit weer conform de montagehandleiding afstellen.

De natslijpschijf vervangen, afb. 5

- 1 Water aftappen (A)
- 2 2 kruiskopschroeven losmaken (B)
- 3 Inbusschroef losmaken (C)
- 4 Bescherming omhoog schuiven en wegnemen.
- 5 Inbusmoer losmaken, flens en slijpschijf (D) wegnemen, de nieuwe slijpschijf plaatsen en weer borgen. Bescherming weer monteren.

15. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reservedelen / accessoires

Droogslijpschijf
Natslijpschijf

Artikelnr.:

7903100705
3403201701

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Slijpmiddel

* niet persé meegeleverd!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afdankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afdankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.

- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afdankte apparaat!
- Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent dat afdankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afdankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afdankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afdankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afdankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
De motor loopt langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door het energiebedrijf. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor door een vakman controleren.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.).	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het slijpen en verwijder stop van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!</p>
	<p>Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	68
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	68
3.	Volumen de suministro	68
4.	Uso previsto	68
5.	Indicaciones generales de seguridad	69
6.	Riesgos residuales	72
7.	Datos técnicos	73
8.	Desembalaje	73
9.	Montaje	73
10.	Puesta en marcha.....	74
11.	Conexión eléctrica	74
12.	Limpieza.....	75
13.	Almacenamiento	75
14.	Mantenimiento	75
15.	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	75
16.	Eliminación y reciclaje	76
17.	Solución de averías	77
18.	Declaración de conformidad	226

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Vidrio protector
2. Protección frente a chispas
3. Disco de amolado (granulación 60)
4. Soporte de herramienta
5. Sistema de rectificado en húmedo (granulación 80)
6. Protección de disco de amolado
7. Orificio para montaje de banco de trabajo
8. Interruptor principal (encendido/apagado)
9. Recipiente para agua de refrigeración

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1x	Amoladora en húmedo/seco
1	1x	Vidrio protector
2	1x	Protección frente a chispas
4	1x	Soporte de herramienta
	1x	Material de montaje
	1x	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El producto es apto para afilar herramientas (p. ej., cuchillas, tijeras, cinceles) y para desbarbar y amolar piezas pequeñas de metal.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco

- a) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto.** Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
- b) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.
- c) **No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado.** El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

Indicaciones de seguridad especiales

1. Para su protección personal al amolar, cepillar y separar, utilice siempre gafas de protección, guantes de seguridad y protección auditiva.
2. Compruebe que el número de revoluciones indicado en los discos sea el mismo o superior al número de revoluciones de medición de la amoladora angular de batería.

3. Asegúrese de que la dimensión de los discos se ajuste a la amoladora angular de batería.
4. Los discos de amolado deben guardarse y manejarse con cuidado según las instrucciones del fabricante.
5. Compruebe el disco antes de utilizarlo; no utilice productos rotos, agrietados ni dañados de cualquier otro modo.
6. Asegúrese de que los útiles de amolar se montan de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
7. Procure utilizar las capas intermedias suministradas y requeridas con el medio abrasivo.
8. Procure que el medio abrasivo esté bien colocado y sujeto antes de su uso. Deje que la herramienta marche al ralentí durante unos 5 minutos en una posición segura. Deténgase inmediatamente si se producen vibraciones importantes o si se detectan otros fallos. Si se produce esta situación, compruebe la máquina para determinar la causa.
9. No utilice la herramienta eléctrica sin la cubierta protectora suministrada.
10. No utilice un casquillo reductor ni adaptador separados para ajustar discos de amolado de orificio grande.
11. Procure que las chispas generadas durante el uso no supongan peligro alguno, p. ej., que no alcancen a las personas ni prendan sustancias inflamables.
12. Utilice siempre gafas de protección y protección auditiva; utilice también otros equipos de protección personal como guantes, delantal y casco si fuera necesario.
13. La pieza de trabajo se calienta durante el proceso de amolado.

¡Atención! Peligro de quemaduras

Deje enfriar la pieza de trabajo. El material puede recocerse durante el amolado; enfríe la pieza de trabajo de vez en cuando si va a trabajar en ella durante mucho tiempo.

14. No utilice ningún refrigerante ni productos similares. La amoladora en húmedo-seco es un equipo combinado para el amolado en grueso y duro de metales, plásticos y otros materiales utilizando los correspondientes discos de amolado.
15. ¡La máquina solo debe utilizarse para el fin previsto! A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. En función de la construcción y la estructura de la máquina, pueden producirse las siguientes situaciones:

16. Contacto del disco de amolado en la zona no cubierta.
17. Evacuación de piezas de discos de amolado defectuosos.
18. Evacuación de piezas de trabajo y de partes de piezas de trabajo.
19. Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
20. Antes de la puesta en marcha de la rectificadora, debe someterse a las muelas a una prueba de sonido (las muelas correctas tienen un sonido claro cuando se golpean ligeramente con un martillo de plástico). Lo mismo sirve decir si hay que sujetar muelas nuevas (daños por transporte). La máquina debe someterse obligatoriamente a una marcha de prueba durante al menos 5 minutos. Durante este proceso, se debe abandonar la zona de peligro.
21. Solo pueden utilizarse muelas que lleven indicaciones sobre el fabricante, el tipo de aglomerante, las dimensiones y el número de revoluciones admisible.
22. Las muelas deben almacenarse en un lugar seco y a una temperatura lo más constante posible.
23. Para sujetar las muelas, solo pueden utilizarse las bridas de sujeción suministradas.
24. Para sujetar las muelas solo deben utilizarse bridas de sujeción del mismo tamaño y forma. Las capas intermedias entre la brida de sujeción y la muela deben ser de materiales elásticos, por ejemplo, caucho, cartón blando, etc.
25. El orificio de montaje de la muela no debe talararse posteriormente.
26. Los soportes de la pieza de trabajo y las cubiertas protectoras ajustables superiores deben colocarse siempre lo más cerca posible de la muela (distancia máx. 3 mm).
27. Las muelas no deben funcionar sin un dispositivo de protección. No deben superarse las distancias siguientes:
 - Soporte de la pieza de trabajo/disco de amolado: máx. 2 mm
 - Cubierta protectora/disco de amolado: máx. 2 mm
28. Antes de utilizar la amoladora en húmedo-seco, debe montar el interruptor de protección, el soporte de la pieza de trabajo y la protección visual.
29. Antes de cambiar un disco de amolado, desenchufe la clavija de conexión de la red.
30. La velocidad perimetral el disco de amolado en seco es de: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. La velocidad perimetral del disco de amolado en húmedo es de: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Temperatura máx. admitida de la carcasa del motor: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Llene el depósito de agua negro del disco de amolado en fino con agua hasta el eje del árbol.
34. Antes de empezar a trabajar, atornille firmemente la rectificadora al banco de trabajo, etc., mediante los 4 orificios de fijación de la placa base.
35. El deflector de chispas deberá realizarse un ajuste periódicamente para compensar el desgaste de la arandela, manteniendo la menor distancia posible entre el deflector de chispas y la arandela, que en ningún caso debe superar los 2 mm.
36. En cuanto el deflector de chispas y el soporte de la pieza de trabajo dejen de estar a 2 mm del disco de amolado, es el momento de sustituir este último.
37. Utilice únicamente discos de amolado recomendados por el fabricante y etiquetados con una velocidad de giro igual o superior a la especificada en la placa de características de la herramienta eléctrica.
38. Si los discos de amolado se bloquean debido a una fuerza de avance excesiva o a una pieza de trabajo atascada durante el amolado, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red. Retire la pieza de trabajo y asegúrese de que los discos de amolado marchan libremente. Conecte el aparato y vuelva a ejecutar el proceso de amolado.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en los dedos y las manos debido al disco de amolado giratorio, si la herramienta a amolar no se guía o apoya correctamente.
- Peligro de lesiones debido a herramientas proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".

- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

7. Datos técnicos

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada	S1* 150 W S2 30 min** 250 W

Número de revoluciones en régimen de marcha al ralenti	2980 min ⁻¹
--	------------------------

Tipo de protección	IP23
--------------------	------

Disco de amolado en seco

Dimensiones	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
-------------	----------------------

Número máx. de revoluciones	2980 min ⁻¹
-----------------------------	------------------------

Velocidad de corte máx.	23,4 m/s
-------------------------	----------

Disco de amolado en húmedo

Dimensiones	Ø200 x 40 x Ø20 mm
-------------	--------------------

Número máx. de revoluciones	136 min ⁻¹
-----------------------------	-----------------------

Velocidad de corte máx.	1,3 m/s
-------------------------	---------

Peso aprox.	12 kg
-------------	-------

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*S1: Funcionamiento continuo con carga constante

**S2 30 min:

La duración de conexión S2 30 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (250 W) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (30 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.

Ruidos y vibraciones

△ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 62841

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	91 dB
-------------------------------------	-------

Nivel de presión acústica L_{pA}	78 dB
------------------------------------	-------

Incertidumbre $K_{WA/pA}$	3 dB
---------------------------	------

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

△ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

¡Advertencia!

Extraiga siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.

Soportes de herramienta, fig. 1

Apriete el soporte de herramienta (4) con un tornillo moloteado a la protección del disco de amolado (6).

La distancia entre el disco de amolado (3) y el soporte de herramienta (4) debe ajustarse a un máximo de 2 mm.

Protección frente a chispas, fig. 2

Apriete el soporte de herramienta con un tornillo de estrella y una arandela a la protección del disco de amolado.

La distancia al disco de amolado debe ser de 2 mm como máx.

Vidrios protectores fig. 3 + 4

Monte los vidrios protectores con 2 tornillos de estrella M4, arandelas y tuercas hexagonales a la placa de sujeción.

Introduzca el estribo de soporte en la placa de sujeción y sujételo con el tornillo de cabeza redonda M6 con arandela y tuerca.

Atornille la unidad completa a la protección del disco de amolado con un estribo en U, un tornillo de cabeza hexagonal M8 y una arandela.

La protección dispone de un ajuste individual que protege los ojos del usuario durante el proceso de amolado.

10. Puesta en marcha

⚠ ¡Atención!

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

Antes de poner en marcha la amoladora en húmedo-seco, deben observarse los siguientes puntos:

- Accione el interruptor principal. Espere hasta que el disco de amolado alcance la máxima velocidad. Solo entonces se puede empezar a amolar.
- Fije bien la pieza de trabajo al soporte de herramienta y muévala despacio y homogéneamente hacia el disco de amolado.
- El amolado puede reducir la velocidad del disco de amolado. Baje un poco la presión hasta que la muestra vuelva a alcanzar su velocidad total.

ATENCIÓN:

- No sujete ninguna pieza de trabajo con una pinza o herramienta similar.
- Solo se puede amolar en la parte frontal del disco de amolado, nunca en las superficies laterales.
- Proceda con extremo cuidado con la herramienta de trabajo, ya que la mayoría de los materiales se calientan al amolar.

- No afile ni amole nunca piezas de aluminio.
- No afile ni amole nunca piezas que no puedan sujetarse con seguridad debido a su tamaño.

Trabajar con el disco de amolado en húmedo.

- 1 Llene el depósito con agua.
- 2 Encienda la máquina y déjela en marcha hasta que el disco de amolado esté completamente humedecido.
- 3 Amole la herramienta.
- 4 Vacíe el depósito de agua después de amolar, para ello debajo del depósito de agua encontrará un tapón para purgar.

¡Nota! Si la piedra amoladora permanece más tiempo dentro del agua puede deformarse y dejar de marchar de forma concéntrica.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16A o K 16A.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12. Limpieza

Peligro

Extraiga la batería antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14. Mantenimiento

No hay otras piezas en el interior del producto que requieran mantenimiento.

Cambio del disco de amolado

ATENCIÓN: Para evitar lesiones provocadas por la puesta en marcha accidental de la amoladora en húmedo-seco, el aparato siempre debe estar apagado (posición del interruptor en "0") y la clavija de conexión de la red desconectada de la toma de enchufe antes de cambiar el disco de amolado.

- Afloje la protección frente a chispas y el vidrio protector y extráigalos lo más lejos posible, pero no los desmonte.
- Afloje el soporte de la herramienta y extráigalo todo lo posible.
- Desmontar los tornillos y extraer la placa final.
- Retire la brida exterior y el disco de amolado antiguo, y coloque el disco de amolado nuevo .

Nota:

- No retire los discos de cartón adheridos a los lados del nuevo disco de amolado, ya que estos ayudan a sujetar firmemente las bridas contra el disco de amolado.
- Examine el nuevo disco de amolado por si tuviera grietas u otros daños visibles y deséchelo si es necesario.
- Vuelva a colocar la brida y la tuerca.
- No apriete demasiado la tuerca con una llave de tuercas; de lo contrario el disco de amolado puede romperse.
- Vuelva a montar la placa final.
- Vuelva a ajustar el soporte de la herramienta, la protección frente a chispas y el vidrio protector de acuerdo con las instrucciones de montaje.

Cambio del disco de amolado en húmedo fig. 5

- 1 Purgue el agua (A)
- 2 Afloje los 2 tornillos de estrella (B)
- 3 Aflojar el tornillo de cabeza hexagonal (C)
- 4 Desplace hacia arriba la protección y sacar.
- 5 Afloje la tuerca hexagonal, saque la brida y el disco de amolado (D), coloque el disco de amolado nuevo y vuelva a fijarlo. Vuelva a montar la protección.

15. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto/accesorios N.º de artículo:

Disco de amolado en seco	7903100705
Disco de amolado en húmedo	3403201701

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables*: Medio abrasivo

* ¡No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro!

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.






17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. ¡Atención! Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a un proveedor de energía la comprobación de la tensión. Encargue a un profesional que compruebe el motor. Encargue a un profesional la sustitución del condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Encargue a un profesional que compruebe el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos eléctricos de la red sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor durante el amolado y elimine el polvo del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!</p>
	<p>Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	80
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	80
3.	Âmbito de fornecimento	80
4.	Utilização correta	80
5.	Indicações de segurança gerais	81
6.	Riscos residuais	84
7.	Dados técnicos	85
8.	Desembalar	85
9.	Estrutura	85
10.	Colocação em funcionamento	86
11.	Ligação elétrica	86
12.	Limpeza	87
13.	Armazenamento	87
14.	Manutenção	87
15.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes	87
16.	Eliminação e reciclagem	88
17.	Resolução de problemas	89
18.	Declaração de conformidade	226

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Vidro de proteção
2. Proteção contra faíscas
3. Disco abrasivo (granulação: 60)
4. Base de ferramenta
5. Pedra de afiar a húmido (granulação: 80)
6. Proteção do disco abrasivo
7. Orifício para montagem na bancada de trabalho
8. Interruptor principal (Ligar/Desligar)
9. Recipiente para água de refrigeração

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1	Retificadora a húmido e a seco
1	1	Vidro de proteção
2	1	Proteção contra faíscas
4	1	Base de ferramenta
	1	Material de montagem
	1	Manual de operação

4. Utilização correta

O produto destina-se à amolação de ferramentas (p. ex. facas, tesouras e cinzéis) e ao rebarbamento e retificação de peças de trabalho metálicas mais pequenas.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

- a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.
- b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- c) **Nunca retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar o disco abrasivo.

Indicações de segurança especiais

1. Ao retificar, escovar e separar, use sempre óculos de proteção, calçado de segurança e proteção auditiva.
2. Certifique-se de que a velocidade indicada no disco é igual ou superior à velocidade nominal da afiadora angular a bateria.
3. Assegure-se de que as dimensões do disco são adequadas à afiadora angular a bateria.
4. Os discos abrasivos devem ser armazenados e manuseados de acordo com as instruções do fabricante.

5. Verifique o disco antes da sua utilização; não utilize discos partidos, rachados ou com quaisquer outros danos.
6. Certifique-se de que as ferramentas de retificação são colocadas de acordo com as instruções do fabricante.
7. Assegure-se de que são utilizadas camadas intermédias, se elas forem disponibilizadas e transportadas em conjunto com o material abrasivo.
8. Antes da utilização, certifique-se de que o material abrasivo é corretamente colocado e fixado. Deixe a ferramenta funcionar em vazio durante 5 minutos numa posição segura. Pare imediatamente se surgirem vibrações fortes ou se forem detetados outros defeitos. Se ocorrer este estado, verifique a máquina para determinar a causa.
9. A ferramenta elétrica nunca deve ser operada sem a capota de proteção fornecida.
10. Não utilize buchas redutoras ou adaptadores para adaptar discos abrasivos com um orifício grande.
11. Certifique-se de que as faíscas produzidas durante a utilização não causam qualquer perigo, p. ex., atingir pessoas ou inflamar substâncias inflamáveis.
12. Utilize sempre óculos de proteção e proteção auditiva; se necessário, use igualmente outros equipamentos de proteção individual, tais como luvas, avental e capacete.
13. Durante a retificação, a peça de trabalho fica quente.

Atenção! Perigo de queimaduras!

Deixe a peça de trabalho arrefecer. O material pode tornar-se incandescente durante a retificação. Faça pausas para arrefecer a peça de trabalho durante um processamento mais prolongado.

14. Não utilize refrigerante ou similar. A retificadora a húmido e a seco é um aparelho combinado para a retificação grosseira e de precisão de metais, plásticos e outros materiais, utilizando os discos abrasivos adequados.
15. A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado! Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e a montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos.
16. Contacto com o disco abrasivo na área desprotegida.
17. Projeção de partes de discos abrasivos danificados.

18. Projeção de peças e partes de peças.
19. Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
20. Antes da colocação em funcionamento da máquina retificadora, as ferramentas abrasivas devem ser sujeitas a um ensaio sonoro (ferramentas abrasivas em bom estado emitem um som claro ao serem ligeiramente batidas, p. ex. com um martelo de plástico). Isto é igualmente válido quando são montadas ferramentas abrasivas novas (danos de transporte). A máquina deve ser imprescindivelmente sujeita a um ensaio de funcionamento sem carga de pelo menos 5 minutos. Durante o mesmo, a área de perigo deve ser abandonada.
21. Só podem ser utilizadas ferramentas abrasivas que tenham informações acerca do fabricante, do tipo de ligação, das dimensões e da velocidade de rotação permitida.
22. As ferramentas abrasivas devem ser armazenadas em locais secos e a uma temperatura o mais possível constante.
23. Para a fixação das ferramentas abrasivas só podem ser utilizados os flanges de fixação fornecidos.
24. Para a fixação das ferramentas abrasivas só podem ser utilizados flanges de fixação de tamanho e formato iguais. As camadas intermédias entre o flange de fixação e a ferramenta abrasiva devem ser compostas de materiais elásticos, p. ex. borraça, cartão macio, etc.
25. O orifício de montagem de ferramentas abrasivas não deve ser furado posteriormente.
26. As bases de peça de trabalho e as coberturas de proteção ajustáveis superiores devem estar sempre colocadas o mais perto possível da ferramenta abrasiva (distância máx. de 3 mm).
27. As ferramentas abrasivas não devem operadas sem dispositivo de proteção. Não se deve exceder as seguintes distâncias:
 - Base de peça/disco abrasivo: máx. 2 mm
 - Cobertura de proteção/disco abrasivo: máx. 2 mm
28. Antes da utilização da retificadora a húmido e a seco, deve-se montar o suporte de proteção, a base de peça e a proteção ocular.
29. Desligue a ficha de rede antes de substituir o disco abrasivo.
30. Velocidade periférica máx. do disco abrasivo a seco: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Velocidade periférica máx. do disco abrasivo a húmido: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Temperatura máx. permitida da carcaça do motor: 80 °C
33. Encha o reservatório de água preto do disco abrasivo de precisão com água até ao eixo.
34. Antes do início do trabalho, deve-se aparafusar a máquina retificadora à bancada de trabalho com os 4 furos de fixação na placa de fundo.
35. O ajuste do defletor de faíscas deve ser efetuado periodicamente, para que o desgaste do disco seja compensado, devendo a distância entre o defletor de faíscas e o disco ser mantida tão baixa quanto possível e, em nenhum caso, superior a 2 mm.
36. Assim que o defletor de faíscas e a base de peça deixarem de ter uma distância máx. de 2 mm para o disco abrasivo, deve-se substituir o disco abrasivo.
37. Só se deve utilizar discos abrasivos recomendados pelo fabricante nos quais esteja indicada uma velocidade periférica igual ou superior à velocidade indicada na placa de características da ferramenta elétrica.
38. Se os discos abrasivos bloquearem durante a retificação devido a uma força de avanço demasiado grande ou ao encravamento da peça, desligue o aparelho e separe-o da rede. Remova a peça e assegure-se de que os discos abrasivos se movem livremente. Ligue o aparelho e execute novamente o processo de retificação.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos, provocados pelo disco abrasivo em rotação, devido a uma orientação ou colocação incorretos da ferramenta a ser retificada.
- Perigo de ferimentos devido a ferramentas projetadas em caso de fixação ou guiamento incorretos.
- Risco para a saúde devido à electricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.

- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Velocidade em vazio	2980 min ⁻¹
Grau de proteção	IP23

Disco abrasivo a seco

Dimensões	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Velocidade máx.	2980 min ⁻¹
Velocidade de corte máx.	23,4 m/s

Disco abrasivo a húmido

Dimensões	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Velocidade máx.	136 min ⁻¹
Velocidade de corte máx.	1,3 m/s

Peso aprox. 12 kg

Reservam-se alterações técnicas!

*S1: operação contínua com carga constante

**S2 30 min:

O ciclo de operação S2 30 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (250 W) pelo período indicado na placa de características (30 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

Ruído e vibração

△ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme a norma EN 62841

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	91 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	78 dB
Incerteza $K_{w/pA}$	3 dB

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

△ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

9. Estrutura

Aviso!

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar configurações no produto.

Bases de ferramenta, Fig. 1

Aparafuse a base de ferramenta (4) à proteção do disco abrasivo (6) com um parafuso de cabeça estriada. A distância entre o disco abrasivo e a base de ferramenta deve ser ajustada, no máximo, para 2 mm.

Proteção contra faíscas, Fig. 2

Aparafuse a proteção contra faíscas à proteção do disco abrasivo com um parafuso Phillips e uma arruela espaçadora.

A distância para o disco abrasivo deverá ser de 2 mm, no máximo.

Vidros de proteção, Fig. 3 + 4

Monte o vidro de proteção na placa de aperto com 2 parafusos Phillips M4, arruelas espaçadoras e porcas sextavadas.

O estribo de retenção é introduzido na placa de aperto e fixado com o parafuso de cabeça quadrada M6 com arruela espaçadora e porca.

Aparafuse a unidade completa à proteção do disco abrasivo com o arco em U, o parafuso sextavado M8 e a arruela espaçadora.

A proteção é ajustável individualmente, para que os olhos do utilizador estejam protegidos durante o processo de retificação.

10. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Antes de cada colocação em funcionamento da retificadora a húmido e a seco, devem ser observados os pontos que se seguem:

- Ative o interruptor principal. Aguarde até que o disco abrasivo atinja a velocidade máxima. Só então inicie a retificação.
- Segure a peça de trabalho com firmeza contra a base de ferramenta e faça-a avançar lentamente e de modo uniforme para o disco abrasivo.
- A retificação pode baixar a velocidade do disco abrasivo. Se tal acontecer, reduza ligeiramente a pressão até que o disco volte a atingir a sua velocidade máxima.

ATENÇÃO:

- Peças de trabalhos pequenas devem ser seguradas com uma pinça ou ferramenta semelhante.
- Retifique apenas na face do disco abrasivo, nunca nas superfícies laterais.
- Uma vez que a maior parte dos materiais se torna quente durante a retificação, deve-se manusear a peça de trabalho com extremo cuidado.
- Nunca afie nem retifique peças de alumínio.
- Nunca afie nem retifique peças que, devido ao seu tamanho, não possam ser seguradas com segurança.

Trabalhar com o disco abrasivo a húmido.

- 1 Encha água no reservatório de água.
- 2 Ligue a máquina e deixe-a funcionar até que o disco abrasivo esteja completamente humedecido.
- 3 Retifique a ferramenta.
- 4 Após a retificação, esvazie o reservatório de água. Para tal, existe um tampão de drenagem por baixo do reservatório de água.

Nota! Se a pedra de afiar permanecer durante muito tempo dentro da água, poderão ocorrer deformações, fazendo com que a pedra de afiar deixe de girar de modo concêntrico.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
 - Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
 - Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
 - Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
 - fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
- Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para produtos com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12. Limpeza

Perigo!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

13. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

14. Manutenção

No interior do produto não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Substituição do disco abrasivo

ATENÇÃO: para evitar ferimentos devido ao arranque acidental da retificadora a húmido e a seco, antes da substituição do disco abrasivo, o aparelho deve ser sempre desligado (posição do interruptor em "0") e a ficha de rede retirada da tomada.

- Afrouxar a proteção contra faíscas e o vidro de proteção e puxá-los o mais possível para fora, mas sem os desmontar.
- Afrouxar a base de ferramenta e puxá-la o mais possível para fora.
- Desmontar os parafusos e retirar a placa de extremidade.
- Retirar a flange exterior e o disco abrasivo usado, colocar o disco abrasivo novo.

Nota:

- Não remover os discos de cartão aplicados nos lados do disco abrasivo novo, dado que estes favorecem a aderência segura da flange contra o disco abrasivo.
- Examinar se o disco abrasivo novo apresenta fendas ou outros danos visíveis e eliminá-lo, dando-se o caso.
- Aplicar novamente a flange e a porca.
- Não apertar demasiado a porca com uma chave de caixa, de outro modo, o disco abrasivo pode partir.
- Montar novamente a placa de extremidade.
- Ajustar de novo a base de ferramenta, a proteção contra faíscas e o vidro de proteção de acordo com as instruções de montagem.

Substituição do disco abrasivo a húmido, Fig. 5

- 1 Drenar a água (A)
- 2 Soltar 2 parafusos Phillips (B)
- 3 Soltar o parafuso sextavado (C)
- 4 Empurrar a proteção para cima e retirá-la.
- 5 Soltar a porca sextavada, retirar a flange e o disco abrasivo (D), colocar o disco abrasivo novo e voltar a fixar. Montar novamente a proteção.

15. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes/acessórios N.º de artigo:

Disco abrasivo a seco	7903100705
Disco abrasivo a húmido	3403201701

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: materiais abrasivos

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.






17. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona.	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. Atenção! Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança as rotações de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante a retificação e remova o pó do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracován materiál obsahující azbest!</p>
	<p>Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	92
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	92
3.	Rozsah dodávky.....	92
4.	Použití v souladu s určením.....	92
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	93
6.	Zbytková rizika.....	96
7.	Technické údaje.....	96
8.	Rozbalení.....	96
9.	Konstrukce.....	97
10.	Uvedení do provozu.....	97
11.	Elektrické připojení.....	97
12.	Čištění.....	98
13.	Skladování.....	98
14.	Údržba.....	98
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	99
16.	Likvidace a recyklace.....	99
17.	Odstraňování poruch.....	100
18.	Prohlášení o shodě.....	227

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Ochranná clona
2. Jiskrová ochrana
3. Brusný kotouč (zrnitost 60)
4. Uložení nástroje
5. Brusný kámen pro broušení za mokra (zrnitost 80)
6. Kryt brusného kotouče
7. Otvor pro montáž dílenského stolu
8. Hlavní vypínač (Zap/Vyp)
9. Nádrž pro chladicí vodu

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Bruska pro broušení za mokra / za sucha
1	1x	Ochranná clona
2	1x	Jiskrová ochrana
4	1x	Uložení nástroje
	1x	Montážní materiál
	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro ostření nástrojů (např. sady řezacích nožů, nůžek, dlát) a pro odstraňování otřepů a broušení menších kovových obrobků.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Připojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané připojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.
- b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musejí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.

- c) **Nebruste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

1. Při broušení, kartáčování a řezání vždy používejte ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu.
2. Zkontrolujte, zda otáčky uvedené na kotouči jsou stejné nebo jsou vyšší než jmenovité otáčky brusky.
3. Ujistěte se, že rozměry kotouče odpovídají brusce.
4. Brusné kotouče je třeba skladovat a zacházet s nimi opatrně v souladu s pokyny výrobce.
5. Před použitím kotouč zkontrolujte; nepoužívejte odlomené, prasklé nebo jinak poškozené kotouče.
6. Ujistěte se, že jsou brusné nástroje namontovány podle pokynů výrobce.
7. Zajistěte, aby byly použity vložky, pokud jsou s brusným prostředkem dodávány a požadovány.
8. Zajistěte, aby byl brusný prostředek před použitím správně namontován a upevněn. Ponechte nástroj v bezpečné poloze po dobu 5 minut v chodu naprázdno. Pokud dojde k výrazným vibracím nebo pokud zjistíte jiné závady, okamžitě nástroj zastavte. Pokud k tomuto stavu dojde, zkontrolujte stroj a zjistěte příčinu.
9. Nikdy neprovazujte elektrický nástroj bez dodávaného ochranného krytu.
10. Pro přizpůsobení brusných kotoučů s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční pouzdro nebo adaptéry.
11. Zajistěte, aby jiskry vznikající při provozu nezpůsobily žádné nebezpečí, a to např. zasažením osob nebo zapálením hořlavých látek.
12. Vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu; v případě potřeby používejte také další osobní ochranné pracovní prostředky, jako jsou například rukavice, zástěra a přilba.
13. Obrobek se při broušení zahřívá.

Pozor! Nebezpečí popálení

Nechejte obrobek vychladnout. Materiál se může při broušení vyhřát, při opracování po delší dobu obrobek občas ochlaďte.

14. Nepoužívejte žádná chladiva nebo podobné prostředky. Bruska pro broušení za mokra / za sucha je kombinovaný přístroj na hrubé a jemné broušení kovů, umělých hmot a dalších materiálů při použití odpovídajících brusných kotoučů.

15. Stroj smí být používán pouze v souladu se svým určením! I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Vzhledem ke konstrukci a designu stroje mohou nastat následující situace.
16. Kontakt s brusným kotoučem v nezakryté oblasti.
17. Vymrštění částí z poškozených brusných kotoučů.
18. Vymrštění obrobků a částí obrobků.
19. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
20. Před uvedením brusky do provozu je nutné brusné nástroje podrobit zvukové zkoušce (bezchybné brusné nástroje mají při lehkém úderu čistý zvuk - plastové kládívko). To platí také při upínání nových brusných nástrojů (poškození při přepravě). Stroj musí být podroben zkušebnímu chodu bez zatížení po dobu nejméně 5 minut. Při tomto chodu je třeba opustit nebezpečný prostor.
21. Je dovoleno používat pouze brusné nástroje, na kterých jsou uvedeny údaje o výrobci, druhu pojiva, rozměrech a přípustném počtu otáček.
22. Brusné nástroje je třeba skladovat na suchých místech pokud možno se stálými teplotami.
23. K upínání brusných nástrojů lze použít pouze dodané upínací příruby.
24. K upínání brusných nástrojů lze použít pouze upínací příruby stejné velikosti a tvaru. Vložky mezi upínací přírubou a brusným nástrojem musí být vyrobeny z elastických materiálů, jako je například pryž, měkká lepenka atd.
25. Otvor pro upínání brusných nástrojů se nesmí doatečně vyvrtávat.
26. Uložení obrobků a horní nastavitelné ochranné kryty se musí vždy umístit co nejbližší k brusnému nástroji (vzdálenost max. 3 mm).
27. Brusné nástroje se nesmí provozovat bez ochranného zařízení. Přitom se nesmí překročit následující vzdálenosti:
 - Uložení obrobků / brusný kotouč: max. 2 mm
 - Ochranný kryt / brusný kotouč: max. 2 mm
28. Před použitím brusky na mokré a suché broušení se musí nasadit ochranný držák, uložení obrobku a ochrana zraku.
29. Při výměně brusného kotouče je třeba předtím vytáhnout síťovou zástrčku.
30. Max. obvodová rychlost brusného kotouče pro broušení za sucha činí: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Max. rozsah otáček mokrého brusného kotouče činí: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. přípustná teplota pláště motoru: $80 \text{ }^\circ\text{C}$

33. Černou nádobu na vodu u kotouče pro jemné broušení naplňte až po osu hřídele vodou.
34. Před zahájením práce se musí bruska pevně přišroubovat k dílenskému stolu apod. pomocí 4 upevňovacích otvorů v základní desce.
35. Nastavení protijiskrové ochrany je nutné provádět periodicky, aby se kompenzovalo opotřebení kotouče, přičemž vzdálenost mezi protijiskrovou ochranou a kotoučem musí být co nejmenší a v žádném případě nesmí být větší než 2 mm.
36. Brusný kotouč je třeba nejpozději vyměnit tehdy, když protijiskrovou ochranu a uložený obrobek nelze umístit maximálně do 2 mm od brusného kotouče.
37. Používejte pouze takové, výrobce doporučené brusné kotouče, které jsou popsány údajem o rychlosti oběhu, který je stejný nebo vyšší než rychlost uvedená na typovém štítku elektrického nářadí.
38. Když se brusný kotouč při broušení zablokuje díky příliš velkému odporu proti posuvu nebo díky vzpříčenému obrobku, vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Odstraňte obrobek a zajistěte, aby se brusný kotouč otáčel volně. Zapněte přístroj a proveďte postup broušení znovu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným kotoučem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného nástroje.
- Nebezpečí poranění následkem vyvrstvených nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Volnoběžné otáčky	2980 min ⁻¹
Stupeň krytí	IP23

Kotouč pro broušení za sucha

Rozměr	Ø 150 x 20 x Ø 12,7 mm
Otáčky max.	2980 min ⁻¹
Rychlost řezu max.	23,4 m/s

Brusný kotouč pro broušení za mokra

Rozměr	Ø 200 x 40 x Ø 20 mm
Otáčky max.	136 min ⁻¹
Rychlost řezu max.	1,3 m/s
Hmotnost cca	12 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S1: Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

**S2 30 min:

Doba zapínání S2 30 min (krátkodobý provoz) znamená, že motor smí být nepřetržitě zatěžován jmenovitým výkonem (250 W) pouze po dobu uvedenou na výrobním štítku (30 min). Jinak by se nepřipustně zahřival. Během pauzy se motor opět ochladí na původní teplotu.

Hluk a vibrace

⚠ **Výstraha:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 62841

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	91 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	78 dB
Kolisavost $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balící materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

Varování!

Před jakýmkoliv nastavením na výrobku vždy odpojte síťovou zástrčku.

Uložení nástroje, obr. 1

Uložení nástroje (4) pevně přišroubujte šroubem s rýhovanou hlavou na kryt brusného kotouče (6).

Vzdálenost mezi brusným kotoučem a uložením nástroje musí být nastavena na max. 2 mm.

Jiskrová ochrana, obr. 2

Jiskrovou ochranu pevně přišroubujte rýhovaným šroubem a příložkou na kryt brusného kotouče.

Vzdálenost k brusnému kotouči by měla být maximálně 2 mm.

Ochranné clony, obr. 3 + 4

Ochranné sklo namontujte 2 šrouby s křížovou hlavou M4, příložkami a šestihrannými maticemi k upínací desce.

Přidržovací třmen se zasune do upínací desky a upne šroubem s plochou kulatou hlavou M6 s příložkou a maticí.

Celou jednotku přišroubujte na kryt brusného kotouče pomocí U třmenu, šroubu se šestihrannou hlavou M8 a příložky.

Ochrana lze individuálně nastavit, aby byly oči uživatele během broušení chráněny.

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před uvedením brusky na mokré a suché broušení do provozu dodržujte následující body:

- Zapněte hlavní spínač. Vyčkejte, dokud brusný kotouč nedosáhne maximální rychlosti. Teprve pak začnete brousit.
 - Obrobek držte pevně na uložení nástroje a pomalu s ním pohybujte dozadu směrem na brusný kotouč.
 - Broušení může snížit rychlost brusného kotouče. V tom případě přestaňte tlačít do té doby, dokud kotouč opět nedosáhne své plné rychlosti.
- POZOR:**
- Malé obrobky by měly být přidrženy kleštěmi nebo podobným nástrojem.
 - Broušení provádějte pouze na čelní straně brusného kotouče, nikdy ne na bočních plochách.
 - Většina materiálů se při broušení zahřívá, s obrobkem zacházejte s maximální opatrností.
 - Nikdy neostřete nebo nebruste díly z hliníku.
 - Neostřete nebo nebruste nikdy díly, které na základě své velikosti nelze spolehlivě přidržet.

Práce s mokrým brusným kotoučem.

- 1 Napiňte nádrž na vodu vodou.
- 2 Zapněte stroj, nechejte jej v chodu tak dlouho, dokud není brusný kotouč zcela navlhčen.
- 3 Bruste nástroj.
- 4 Po broušení vyprázdněte nádrž na vodu, k tomu je na nádrži k dispozici vypouštěcí zátka.

Upozornění! Pokud je brousek delší dobu namočen ve vodě, může dojít k deformacím a brousek už neběží souměrně dokola.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojních vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte akumulátor.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14. Údržba

Uvnitř výrobku nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

Výměna brusného kotouče

POZOR: Pro zabránění nechtěnému spuštění brusky pro mokré a suché broušení musí být přístroj před výměnou brusného kotouče vždy vypnutý (poloha spínače na „0“) a síťová zástrčka vytažená ze zásuvky.

- Uvolněte jiskrovou ochranu a ochrannou clonu a vytáhněte je co nejdále, ale neodstraňujte je.
- Uvolněte uložení nástroje a vytáhněte jej co nejdále.
- Demontujte šrouby a stáhněte koncovou desku.
- Vyměňte vnější přírubu a starý brusný kotouč, poté nasadte nový brusný kotouč.

Upozornění:

- Neodstraňujte kartonové podložky připevněné na bocích nového brusného kotouče, protože pomáhají přírubám bezpečně přilnout k brusnému kotouči.
- Zkontrolujte, zda na novém brusném kotouči nejsou praskliny nebo jiná viditelná poškození, a v případě potřeby jej vyhodte.
- Znovu nasadte přírubu a matici.
- Neutahujte matici klíčem na šrouby příliš silně, jinak by se brusný kotouč mohl zlomit.
- Znovu namontujte koncovou desku.
- Uložení nástroje, jiskrovou ochranu a ochrannou clonu znovu nastavte podle montážního návodu.

Výměna brusného kotouče pro mokré broušení, obr. 5

- 1 Vypusťte vodu (A)
- 2 Uvolněte 2 šrouby s křížovou drážkou (B)
- 3 Uvolněte šroub s šestihrannou hlavou (C)
- 4 Posuňte chránič nahoru a vyměňte.
- 5 Uvolněte šestihrannou matici, odeberte přírubu a brusný kotouč (D), nasadte nový brusný kotouč a opět zajistěte. Opět namontujte chránič.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Kotouč pro broušení za sucha
Kotouč pro broušení za mokra

Č. výrobku:

7903100705
3403201701

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Brusné prostředky

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou navněřnabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Zkontrolujte pojistky a případně je nahraďte.
Motor se rozbíhá pomalu a nedosahuje provozních otáček.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte zkontrolovat napětí dodavatelem elektřiny. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor nahradit odborníkem.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody v síti přetížené (lampy, jiné motory atd.).	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném proudovém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zabraňte přetěžování motoru během broušení a odstraňujte z motoru prach, aby bylo zaručeno optimální chlazení.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.</p>
	<p>Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	103
2.	Popis výrobku (obr. 1).....	103
3.	Rozsah dodávky.....	103
4.	Použitie v súlade s určením.....	103
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	104
6.	Zvyškové riziká.....	107
7.	Technické údaje.....	107
8.	Vybalenie.....	108
9.	Zostavenie.....	108
10.	Uvedenie do prevádzky.....	108
11.	Elektrická prípojka.....	109
12.	Čistenie.....	109
13.	Skladovanie.....	109
14.	Údržba.....	109
15.	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	110
16.	Likvidácia a recyklácia.....	110
17.	Odstraňovanie porúch.....	112
18.	Vyhlásenie o zhode.....	227

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržíavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržíavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dozdrživajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dozdržíavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dozdržíavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dozdržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Ochranný kotúč
2. Ochrana proti iskrám
3. Brúsný kotúč (zrornosť 60)
4. Dosadacia plocha nástroja
5. Brúsný kameň na mokré brúsenie (zrornosť 80)
6. Ochrana brúsneho kotúča
7. Otvor na montáž na pracovný stôl
8. Hlavný vypínač (zap./vyp.)
9. Nádrž na chladiacu vodu

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Mokro-suchá brúska
1	1x	Ochranný kotúč
2	1x	Ochrana proti iskrám
4	1x	Dosadacia plocha nástroja
	1x	Montážny materiál
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na ostrenie nástrojov (napr. nožov, nožníc, sekáčov) a na odhrotovanie a brúsenie menších kovových obrobkov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dozdržívanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predžiovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predžiovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsných kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.
- b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

Osobitné bezpečnostné upozornenia

- Pri brúsení, kefovaní a rozbrusovaní vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochranu sluchu.
- Skontrolujte, či sú otáčky uvedené na kotúči rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky brúsky.
- Uistite sa, že rozmery kotúča pasujú k brúske.
- Brúsne kotúče sa musia starostlivo skladovať a musí sa s manipulovať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte kotúč; nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené výrobky.
- Uistite sa, že sú brúsne nástroje namontované v súlade s pokynmi výrobcu.
- Zabezpečte, aby sa používali vložky, ak sa poskytujú a vyžadujú spolu s brusivom.
- Zabezpečte, aby bolo brusivo pred použitím správne namontované a upevnené. Nechajte nástroj 5 minút bežať v chode naprázdno v bezpečnej polohe. Ak sa vyskytnú výrazné vibrácie alebo sa zistia iné nedostatky, okamžite zastavte. Ak tento stav nastane, skontrolujte stroj a zistite príčinu.
- Elektrické náradie nikdy neprevádzkujte bez dodaného ochranného krytu.
- Na prispôsobenie brúsných kotúčov s veľkým otvorom nepoužívajte samostatné redukčné puzdro ani adaptér.
- Zabezpečte, aby iskry vznikajúce pri používaní nespôsobili nebezpečenstvo, napr. aby nezasiahali ľudí alebo nezapálili horľavé látky.
- Vždy používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu; v prípade potreby používajte aj ďalšie osobné ochranné prostriedky, ako sú rukavice, záštera a prilba.
- Obrobok je pri brúsení horúci.

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!

Nechajte obrobok vychladnúť. Materiál môže počas brúsenia vyžíhať, pri dlhšom obrábaní obrobok priebne ochladzujte.

- Nepoužívajte žiadne chladivá ani nič podobné. Mokra-suchá brúska je kombinovaný prístroj na hrubé a jemné brúsenie kovov, plastov a iných materiálov s použitím príslušných brúsných kotúčov.
- Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením! Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienene konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady.
- Kontakt s brúsnym kotúčom v nezakrytej oblasti.
- Vyhodenie dielov z poškodených brúsných kotúčov.
- Vyhodenie obrobkov a častí obrobkov.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Pred uvedením brúsky do prevádzky sa musia brúse nástroje podrobiť zvukovej skúške (bezchybné brúsne nástroje majú zreteľný zvuk pri ľahkom údere plastovým kladivkom). To platí aj pri upínaní nových brúsných nástrojov (škody pri preprave). Stroj sa musí bezpodmienečne podrobiť skúšobnému chodu bez zataženia po dobu najmenej 5 minút. Opustíte vtedy nebezpečnú oblasť.
- Používať sa smú len brúsne nástroje s informáciami o výrobcovi, druhu väzby, rozmeroch a prípustnom počte otáčok.
- Brúsne nástroje sa musia skladovať na suchom mieste, pokiaľ možno pri konštantných teplotách.
- Na upínanie brúsných nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby.
- Na upínanie brúsných nástrojov sa smú používať len rovnako veľké a rovnako tvarované upínacie príruby. Medzivrstvy medzi upínacou prírubou a brúsnym nástrojom musia byť vyrobené z pružných materiálov, napr. z gummy, mäkkej lepenky atď.

25. Upínací otvor brúsnych nástrojov sa nesmie dodatočne vyvŕtať.
26. Podložky pod obrobok a horné nastaviteľné ochranné k kryty musia byť vždy umiestnené čo najbližšie k brúsnemu nástroju (max. vzdialenosť 3 mm).
27. Brúsne nástroje sa nesmú prevádzkovať bez ochranného zariadenia. Nasledujúce vzdialenosti sa pritom nesmú prekročiť:
 - Podložka pod obrobok/brúsny kotúč: max. 2 mm
 - Ochranný kryt/brúsny kotúč: max. 2 mm
28. Pred použitím mokro-suhej brúsky sa musia namontovať ochranný držiak, podložka pod obrobok a vizuálna ochrana.
29. Pri výmene brúsneho kotúča najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku.
30. Max. obvodová rýchlosť kotúča na brúsenie za sucha je: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Max. obvodová rýchlosť kotúča na brúsenie za mokra je: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max. prípustná teplota skrine motora: $80 \text{ }^{\circ}\text{C}$
33. Čierny zásobník na vodu jemného brúsneho kotúča naplňte až po os hriadeľa vodou.
34. Pred začatím práce sa musí brúška pevne priskrutkovať k pracovnému stolu atď. pomocou 4 upevňovacích otvorov v základnej doske.
35. Usmerňovač iskier sa musí pravidelne nastavovať tak, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča, pričom vzdialenosť medzi usmerňovačom iskier a kotúčom udržujte čo najmenšiu a v žiadnom prípade nie väčšiu ako 2 mm.
36. Hneď ako už nie je možné pristiaviť usmerňovač iskier a podložku pod obrobok k brúsnemu kotúču na vzdialenosť menšiu ako max. 2 mm, je najvyšší čas pre výmenu brúsneho kotúča.
37. Používajte iba také brúsne kotúče odporúčané výrobcom, na ktorých je uvedená obvodová rýchlosť, ktorá je rovnaká alebo vyššia ako rýchlosť uvedená na typovom štítku elektrického prístroja.
38. Ak sa brúsne kotúče pri brúsení vplyvom príliš veľkej posuvnej sily alebo zaseknutého obrobku zablokujú, prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby brúsne kotúče boli voľne pohyblivé. Prístroj zapnite a proces brúsenia vykonajte opakovane.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk rotujúcim brúsnym kotúčom pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštnými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú oviditeľné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhnite sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

7. Technické údaje

Motor	220 – 240 V~/50 Hz
Príkon	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Otáčky pri chode naprázdno	2980 min ⁻¹
Stupeň ochrany krytom	IP23

Kotúč na brúsenie za sucha

Rozmer	$\varnothing 150 \times 20 \times \varnothing 12,7 \text{ mm}$
Max. otáčky	2980 min ⁻¹
Rezná rýchlosť max.	23,4 m/s

Kotúč na brúsenie za mokra

Rozmer	$\varnothing 200 \times 40 \times \varnothing 20 \text{ mm}$
Max. otáčky	136 min ⁻¹
Rezná rýchlosť max.	1,3 m/s
Hmotnosť cca	12 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

**S2 30 min:

Doba zapnutia S2 30 min (krátkodobá prevádzka) znamená, že motor s menovitým výkonom (250 W) smie byť nepretržite zaťažovaný len po dobu uvedenú na typovom štítku (30 min). V opačnom prípade by sa motor prehrial. Počas prestávky sa motor opäť ochladí na východiskovú teplotu.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa EN 62841

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	91 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	78 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Zostavenie

Varovanie!

Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.

Dosadacie plochy nástroja, obr. 1

Dosadaciu plochu nástroja (4) pevne priskrutkujte skrutkou s ryhovanou hlavou na ochranu brúsneho kotúča (6).

Vzdialenosť medzi brúsnym kotúčom a dosadacou plochou nástroja sa musí nastaviť na max. 2 mm.

Ochrana proti iskrám, obr. 2

Priskrutkujte ochranu proti iskrám k ochrane brúsneho kotúča pomocou skrutky s krížovou drážkou a podložky.

Vzdialenosť od brúsneho kotúča by mala byť max. 2 mm.

Ochranné kotúče, obr. 3 + 4

Namontujte ochranné sklo k upínaciemu plechu pomocou 2 skrutiek s krížovou drážkou M4, podložiek a šesťhranných matic.

Závesné držadlo sa zavedie do upínacieho plechu a upne pomocou skrutky s plochou hlavou M6 s podložkou a maticou.

Naskrutkujte kompletnú jednotku na ochranu brúsneho kotúča pomocou U-strmeňa, skrutky so šesťhrannou hlavou M8 a podložky.

Ochrana je individuálne nastaviteľná, aby boli oči používateľa chránené počas brúsenia.

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Pred uvedením mokro-suhej brúsky do prevádzky dodržte nasledujúce body:

- Stlačte hlavný vypínač. Počkajte, dokým brúsný kotúč nedosiahne najvyššiu rýchlosť. Až potom začnite s brúsením.
- Obrobok držte pevne na dosadacej ploche nástroja a pomaly ním rovnomerne pohybujte po brúsnom kotúči zo strany na stranu.
- Brúsenie môže znížiť rýchlosť brúsneho kotúča. Vtedy trochu znížte tlak, dokým kotúč opäť nedosiahne svoju plnú rýchlosť.

POZOR:

- Malé obrobky by sa mali držať kliešťami alebo podobným nástrojom.
- Brúste iba na čelnej strane brúsneho kotúča, nikdy nebrúste na bočných plochách.
- Keďže väčšina materiálov sa pri brúsení zahrieva, s obrobkom je potrebné zaobchádzať mimoriadne opatrne.
- Nikdy neostrite ani nebrúste diely z hliníka.
- Nikdy neostrite ani nebrúste diely, ktoré viac na základe ich veľkosti nie je možné bezpečne držať.

Práca s kotúčom na brúsenie za mokra.

- 1 Do zásobníka na vodu nalejte vodu.
- 2 Stroj zapnite a nechajte ho bežať dovtedy, kým brúsny kotúč nebude kompletne navlhčený.
- 3 Obrúste nástroj.
- 4 Po brúsení vyprázdňte zásobník na vodu. Pod zásobníkom na vodu sa na to nachádza vypúšťacia zátka.

Upozornenie! Ak sa brúsny kameň nachádza dlhšiu dobu vo vode, môže dôjsť k deformáciám a brúsny kameň sa viac nebude otáčať kruhovo.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predživacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výroby s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyberte akumulátor.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14. Údržba

Vo vnútri výrobku sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Výmena brúsneho kotúča

POZOR: Prístroj sa na zabránenie poraneniám spôsobeným náhodným spustením mokro-suhej brúsky musí pred výmenou brúsneho kotúča vždy vypnúť (poloha spínača na „0“) a sieťová zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.

- Uvoľnite ochranu proti iskrám a ochranný kotúč a vytiahnite ich čo najďalej, ale neodmontujte ich.
- Uvoľnite dosadaciu plochu nástroja a vytiahnite ju čo najďalej.
- Odmontujte skrutky a stiahnite koncovú platničku.
- Odoberte vonkajšiu prírubu a starý brúsny kotúč a nasadte nový brúsny kotúč.

Upozornenie:

- Kartónové kotúče umiestnené na novom brúsnom kotúči neodstraňujte, pretože tieto podporujú bezpečné uchytienie prírub o brúsny kotúč.
- Skontrolujte, či nový brúsny kotúč nemá praskliny alebo iné viditeľné poškodenia a prípadne ho zlikvidujte.
- Nasadte späť prírubu a maticu.
- Maticu neuťahujte kľúčom až príliš, inak sa môže brúsny kotúč zlomiť.
- Opäť namontujte koncovú platničku.
- Podľa návodu na montáž opäť nastavte dosadaciu plochu nástroja, ochranu proti iskrám a ochranný kotúč.

Výmena kotúča na brúsenie za mokra, obr. 5

- 1 Vypustíte vodu (A)
- 2 Uvoľníte 2 skrutky s krížovou drážkou (B)
- 3 Uvoľníte skrutku so šesťhrannou hlavou (C)
- 4 Ochranu posuňte nahor a odoberte.
- 5 Uvoľníte šesťhrannú maticu, odoberte prírubu a brúsny kotúč (D), nasadte nový brúsny kotúč a opäť ho zaistíte. Opäť namontujte ochranu.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistíte, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávejte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznický servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Kotúč na brúsenie za sucha	č. art.: 7903100705
Kotúč na brúsenie za mokra	3403201701

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: brusivo.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviesť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.






17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Nechajte opraviť stroj odborníkom. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
Motor beží pomaly a nedosahuje prevádzkové otáčky.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte skontrolovať napätie poskytovateľom dodávok energie. Nechajte motor skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Nechajte motor skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieti preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné prístroje ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora počas brúsenia a odstráňte prach z motora, aby ste zaručili optimálne chladenie motora.

A termékentalálható szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	115
2.	A termék leírása (1. ábra)	115
3.	Szállított elemek	115
4.	Rendeltetésszerű használat	115
5.	Általános biztonsági utasítások.....	116
6.	Fennmaradó kockázatok	119
7.	Műszaki adatok.....	120
8.	Kicsomagolás	120
9.	Felépítés	120
10.	Üzembe helyezés	121
11.	Elektromos csatlakozás.....	121
12.	Tisztítás.....	122
13.	Tárolás	122
14.	Karbantartás	122
15.	Javítás és pótalkatrészek rendelése.....	122
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	123
17.	Hibaelhárítás.....	124
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	227

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatban érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Védőlap
2. Szikravédó
3. Kőszűrőkorong (szemcseméret: 60)
4. Szerszámtartó
5. Nedves kőszűrő (szemcseméret: 80)
6. Kőszűrőkorong-védő
7. Furat a munkapadhoz rögzítéshez
8. Főkapcsoló (Be/ki)
9. Hűtővíz tartálya

3. Szállított elemek

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
	1 db	Nedves-száraz kőszűrő
1	1 db	Védőlap
2	1 db	Szikravédó
4	1 db	Szerszámtartó
	1 db	Szerelőanyag
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A termék szerszámok (pl. kés, olló, véső) élezésére és sorjátlanítására szolgál, valamint kisebb, fémből készült munkadarabok csiszolására használható.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adaptéres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékre hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolított, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Aasztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámom. A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.**
- b) **A cserélhető szerszám megengedett fordulatszám legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszám megadott legnagyobb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.**
- c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain. Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és széttörhetnek.**

Különböleges biztonsági utasítások

1. Készülék, kefézés és leválasztás közben mindig viseljen védőszemüveget, biztonsági kesztyűt és hallásvédőt.
2. Ellenőrizze, hogy a korongon megadott fordulatszám nagyobb vagy egyenlő legyen, mint a köszörű méretezési fordulatszáma.
3. Győződjön meg arról, hogy a korong mérete illeszkedik a köszörűhöz.
4. A köszörűkorongokat gondosan kell tárolni és kezelni a gyártó utasításainak megfelelően.

5. Használat előtt ellenőrizze a korongot; nem szabad törött, repedezett vagy más egyéb módon sérült terméket használni.
6. Győződjön meg arról, hogy a köszörűszerszámok a gyártó utasításai szerint vannak felhelyezve.
7. Gondoskodjon arról, hogy a közbetétek a helyükön legyenek, ha azokat a köszörűanyaghoz rendelkezőre bocsátották, és azokat megkövetelik.
8. Gondoskodjon arról, hogy a köszörűanyagok használat előtt megfelelően fel legyenek helyezve és rögzítve legyenek. Hagyja járni a szerszámot üresjáratban 5 percig biztonságos helyzetben. Ha jelentős rezgéseket észlel vagy más problémát tapasztal, akkor azonnal állítsa le. Amennyiben ez a helyzet előáll, akkor az ok meghatározásához ellenőrizze a gépet.
9. Soha ne üzemeltesse a villamos kézi szerszámot a mellékelt védőburkolat nélkül.
10. Ne használjon különálló szűkítő perselyt vagy adaptert, hogy a nagyobb lyukű köszörűkorongokat a készülékre illessze.
11. Gondoskodjon arról, hogy a használat során keletkező szikrák ne okozhassanak veszélyt, vagyis hogy például ne találjanak el közelben tartózkodó személyt, vagy ne gyújthassanak lángra gyúlékony anyagot.
12. Mindig használjon védőszemüveget és hallásvédőt; használjon más egyéni védőeszközöket is, mint például kesztyűt, kötényt és sisakot, ha szükséges.
13. Készülék közben a munkadarab felforrósodik.

Figyelem! Égési sérülések veszélye!

Hagyja lehűlni a munkadarabot. Készülék közben az anyag ellágyulhat, ezért hosszabb megmunkálás esetén időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

14. Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy ehhez hasonlót. A nedves-száraz köszörű a megfelelő köszörűkorongokkal fémek, műanyagok és egyéb anyagok durva és finom köszörülésére használható kombinált berendezés.
15. A gépet csak rendeltetésszerűen használja! A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos kockázatok teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A gép szerkezete és felépítése függvényében a következők fordulhatnak elő.
16. Hozzáérhet a köszörűkoronghoz a fedetlen területeken.
17. A sérült köszörűkorong részei kirepülhetnek.
18. A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak kirepülése.

19. Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
20. A csiszológép üzembe helyezése előtt a köszőrűtesteket hangpróbának kell alávetni (a kifogástalan köszőrűtestek finom ütés esetén – műanyag kalapács – tiszta hangot adnak ki). Ez arra az esetre is vonatkozik, ha új köszőrűtesteket helyeznek fel (szállítási károk). Feltétlenül végezzen a géppel próbaüzemet, melynek során járassa terhelés nélkül legalább 5 percig. Eközben el kell hagyni a veszélyzónát.
21. Csak olyan köszőrűtesteket szabad használni, amelyeken fel van tüntetve a gyártó, a kötéstípus, a méret és a megengedett fordulatszám.
22. A köszőrűtesteket száraz helyen kell tárolni, lehetőség szerint állandó hőmérsékleten.
23. A köszőrűtestek felfogatásához csak a mellékelt befogókarimákat szabad használni.
24. A köszőrűtestek felfogatásához csak azonos méretű és azonos formájú befogókarimákat szabad használni. A befogókarima és köszőrűtestek közötti közbetéteknek elasztikus anyagból, például gumiból, finom kartonból stb. kell készülni.
25. A köszőrűtestek befogófuratát nem szabad utólagosan fúrással tágítani.
26. A munkadarab-támasztókat és a felső állítható védőburkolatokat mindig a lehető legközelebb kell állítani a köszőrűtestekhez (távolság: max. 3 mm).
27. A köszőrűtesteket nem szabad védőberendezés nélkül üzemeltetni. Ennek során a következő távolságokat nem szabad túllépni:
 - Munkadarab-támasztó/köszőrűkorong: max. 2 mm
 - Védőburkolat/köszőrűkorong: max. 2 mm
28. A nedves-száraz köszőrű használata előtt fel kell helyezni a védőtartót, a munkadarab-támasztót és a takaróelemet.
29. A köszőrűkorong cseréjénél előzetesen húzza ki a hálózati csatlakozót.
30. A száraz köszőrűkorong max. kerületi sebessége: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. A nedves köszőrűkorong max. kerületi sebessége: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. A motorház max. megengedett hőmérséklete: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Töltse fel vízzel a finom köszőrűkorong fekete víztartályát a tengelyig.
34. A munka megkezdése előtt le kell csavarozni a csiszológépet a padlólemezen található 4 rögzítő-lyuk segítségével a munkapadra stb.
35. A szikraterelő beállítását periodikusan kell elvégezni oly módon, hogy a lapocska kopását folyamatosan kiegyenlítsse, melynek során a szikraterelő és a lapocska közötti távolságnak a lehető legkisebbnek kell lenni, és semmi esetre sem haladhatja meg a 2 mm-t.
36. A köszőrűkorongot legkésőbb akkor kell kicserélni, amikor a szikraterelő és a munkadarab-támasztó már nem állítható be a köszőrűkorongtól max. 2 mm-es távolságra.
37. Csak a gyártó által ajánlott olyan köszőrűkorongokat használja, amelyekeken fel van tüntetve a kerületi sebesség, és a sebesség egyenlő vagy nagyobb, mint a villamos kézi szerszám típus tábláján megadott sebesség.
38. Ha a köszőrűkorongokat köszörülés közben blokkolja a túl nagy előtolási erő vagy a munkadarab beszorulása, akkor kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról. Távollítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a köszőrűkorongok szabadon mozognak. Kapcsolja be a készüléket, és végezze el újra a köszörülési folyamatot.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha a csiszolandó munkadarabot szakszerűtlenül vezeti vagy fekteti fel, akkor a forgó köszőrűkorong sérülésveszélyt jelent az ujjakra és kezekre nézve.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen az üzemeltetésre szolgáló gomb. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.

- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

7. Műszaki adatok

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Üresjárat fordulatszám	2980 min ⁻¹
Védelmi fokozat	IP23

Száraz köszőrűkorong

Méret	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Max. fordulatszám	2980 min ⁻¹
Max. vágási sebesség	23,4 m/s

Nedves köszőrűkorong

Méret	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Max. fordulatszám	136 min ⁻¹
Max. vágási sebesség	1,3 m/s
Tömeg, kb.	12 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S1: Folyamatos üzem állandó terheléssel

**S2 30 min:

Az S2 30 perces (rövid üzemidős) bekapcsolási időtartam azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (250 W) csak az adattáblán megadott ideig (30 percig) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehűl a kiindulási hőmérsékletére.

Zaj és vibráció

△ **Figyelem:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az ISO 62841 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	91 dB
L_{pA} hangnyomásszint	78 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	3 dB

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

△ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

Figyelmeztetés!

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne a terméken.

Szerszámtartók, 1. ábra

Csavarozza a helyére a szerszámtartót (4) a köszőrűkorong-védőn (6) a recézett fejű csavarral.

A köszőrűkorong és a szerszámtartó közötti legnagyobb távolság 2 mm lehet.

Szikravédő, 2. ábra

A kereszthornyú csavarral és az alátéttel csavarozza a szikravédőt a köszőrűkorong-védőre.

A köszőrűkorong távolsága legfeljebb 2 mm lehet.

Védőlapok, 3 + 4. ábra

A védőüveget a 2 darab M4 kereszthornyú csavarral, az alátétekkel és a hatlapú anyákkal szerelje fel a tartólemeze.

Vezesse a tartólemezebe a tartóvasat, és rögzítse az M6-os félgömbfejű csavarral, a hézagoló alátéttel és az anyával.

Csavarozza rá a teljes egységet az U-kengyellel, az M8-as hatlapfejű csavarral és a hézagoló alátéttel a köszőrűkorong-védőre.

A védőelem egyedileg állítható be, hogy a gépet használó személy szeme védve legyen a köszőrülés közben.

10. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

A nedves-száraz köszőrű üzembe helyezése előtt ügyeljen a következőkre:

- Nyomja meg a főkapcsolót. Várja meg, amíg a köszőrűkorong eléri a legnagyobb fordulatszámot. Csak ez után kezdjen köszőrülni.
- Tartsa erősen a munkadarabot a szerszámtartón, és lassan, egyenletesen tolja rá a köszőrűkorongra.
- A köszőrülés során a köszőrűkorong fordulatszáma csökkenhet. Ekkor csökkentse a nyomást, amíg a tárcsa ismét el nem éri a teljes fordulatszámot.

FIGYELEM:

- A kis méretű munkadarabokat fogja meg egy fogóval vagy hasonló szerszámmal.
- Csak a köszőrűkorong homlokfelületével köszőrüljön, soha ne az oldalfelületével.
- Mivel köszőrüléskor a legtöbb anyag felforrósodik, különösen óvatosan bánjon a munkadarabbal.
- Soha ne élezzon vagy köszőrüljön alumínium alkatrészeket.
- Soha ne élezzon vagy köszőrüljön olyan alkatrészeket, amelyek méretükből kifolyólag nem tarthatók biztonságosan.

Munkavégzés a nedves köszőrűkoronggal.

- 1 Töltse fel a víztartályt vízzel.
- 2 Kapcsolja be a gépet, és járassa addig, amíg a köszőrűkorong teljesen be nem nedvesedik.
- 3 Köszőrülje a szerszámot.
- 4 Köszőrülés után ürítse ki a víztartályt, és ehhez használja a víztartály alatti leeresztő dugót.

Megjegyzés! Amennyiben a köszőrűkő hosszabb ideig áll vízben, akkor deformálódhat, és ekkor a köszőrűkő már nem jár körkörösén.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

Veszély!

Tisztítási munkálatok előtt mindig húzza ki az akkumulátort.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetnek a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatól víz növeli az áramütés kockázatát.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

14. Karbantartás

A termék belsejében nincsenek további karbantartást igénylő alkatrészek.

A köszőrúkorong cseréje

FIGYELEM: A nedves-száraz köszőrű véletlen elindításából eredő sérülések elkerüléséhez a köszőrúkorongok cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket („0” kapcsolóállás), és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

- Lazítsa meg a szikravédőt és a védőlapot, majd húzza el a lehető legnagyobb távolságra, de ne szerelje le.
- Lazítsa meg a szerszámtartót és húzza ki a lehető legnagyobb távolságra.
- Vegye le a csavarokat, és húzza le a zárólemezt.
- Vegye le a külső karimát és a régi köszőrúkorongot, majd helyezze fel az új köszőrúkorongot.

Megjegyzés:

- Ne szerelje le az új köszőrúkorong oldalain található kartonlemezeket, mivel azok biztosítják a perem és a köszőrúkorong biztos egymáshoz rögzítését.
- Ellenőrizze az új köszőrúkorong állapotát, és ha repedéseket vagy egyéb sérüléseket talál, kezelje hulladékként.
- Helyezze vissza a peremet és az anyát.
- Ne húzza az anyát túl szorosra a csavarkulccsal, mert a köszőrúkorong eltörhet.
- Szerelje vissza a zárólemezt.
- A szerelési utasításban foglaltak szerint ismét állítsa be a szerszámtartót, a szikravédőt és a védőlapot.

A nedves köszőrúkorong cseréje, 5. ábra

- 1 Engedje le a vizet (A)
- 2 Oldja ki a 2 keresztornyos csavart (B)
- 3 Oldja ki a hatlapfejű csavart (C)
- 4 Tolja fel és vegye le a védőelemet.
- 5 Oldja ki a hatlapú anyát, vegye le a peremet és a köszőrúkorongot (D), majd helyezze fel az új köszőrúkorongot és rögzítse. Szerelje vissza a védőelemet.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízson meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme

- A gép típusáblájának adatai
- A motor típusáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Száraz köszőrűkorong
Nedves köszőrűkorong

Cikksz.:

7903100705
3403201701

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Csiszolóanyag

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Mjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törlésséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor.	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok.	Szakemberrel ellenőriztesse a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. Figyelem! Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor lassan indul, és nem éri el az üzemi fordulatszámot.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Szakemberrel ellenőriztesse az energiaellátás feszültségét. Szakemberrel ellenőriztesse a motort. Szakemberrel cseréltesse ki a kondenzátort.
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Szakemberrel ellenőriztesse a motort.
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózat áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Csiszolás közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a port a motortól.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!</p>
	<p>Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produktodłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	127
2.	Opis produktu (rys. 1)	127
3.	Zakres dostawy	127
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	127
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	128
6.	Ryzyka szczątkowe	131
7.	Dane techniczne	132
8.	Rozpakowanie	132
9.	Budowa	132
10.	Uruchomienie.....	133
11.	Przyłącze elektryczne	133
12.	Czyszczenie.....	134
13.	Przechowywanie.....	134
14.	Konserwacja	134
15.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	135
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	135
17.	Pomoc dotycząca usterek	136
18.	Deklaracja zgodności	227

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Szyba ochronna
2. Ochrona przeciwiwkrowa
3. Tarcza szlifierska (ziarnistość 60)
4. Powierzchnia mocowania narzędzia
5. Kamień do szlifowania na mokro (ziarnistość 80)
6. Osłona tarczy szlifierskiej
7. Otwór do montażu na stole warsztatowym
8. Wyłącznik główny (wł./wył.)
9. Zbiornik na wodę chłodzącą

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Szlifierka na mokro / na sucho
1	1x	Szyba ochronna
2	1x	Ochrona przeciwiwkrowa
4	1x	Powierzchnia mocowania narzędzia
	1x	Materiały montażowe
	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do ostrzenia narzędzi (np. noży, nożyczek, dłut) oraz do usuwania zadziorów i szlifowania mniejszych elementów metalowych.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

b) Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Nie dopuszczaj, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego. Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

c) Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
- e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek stołowych

- a) **Nie stosować uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym zastosowaniem narzędzi roboczych, takich jak tarcze szlifierskie, należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Po sprawdzeniu i zastosowaniu narzędzia roboczego należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia.** Uszkodzone narzędzia robocze łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się łamać lub zostać wyrzucone.
- c) **Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować pęknięcie i rozerwanie tarczy szlifierskiej.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas szlifowania, szcietkowania i cięcia należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i nauszники ochronne.
- Sprawdzić, czy prędkość obrotowa wskazana na tarczy jest równa lub większa od prędkości znamionowej szlifierki.
- Należy upewnić się, że wymiary tarczy pasują do szlifierki.

- Tarcze szlifierskie należy przechowywać i obchodzić się z nimi ostrożnie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Skontrolować tarczę przed użyciem; nie używać uszkodzonych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych produktów.
- Należy upewnić się, że narzędzia szlifierskie są montowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Należy upewnić się, że przekładek używa się wtedy, gdy są one dostarczone i wymagane wraz z materiałem ściernym.
- Przed użyciem należy upewnić się, że materiał ścierny jest odpowiednio zamocowany i zabezpieczony. Pozostawić narzędzie na biegu jałowym na 5 minut w stanie spoczynku. W przypadku wystąpienia znacznych drgań lub wykrycia innych wad, należy natychmiast przerwać pracę. Jeśli taki stan wystąpi, należy sprawdzić maszynę w celu ustalenia przyczyny.
- Nigdy nie należy używać narzędzia elektrycznego bez dołączonej pokrywy ochronnej.
- Nie należy używać osobnej tulei redukcyjnej lub adaptera, aby tarcze szlifierskie z dużymi otworami pasowały do siebie.
- Należy upewnić się, że iskry powstające podczas użytkowania nie stwarzają żadnego zagrożenia, np. trafienia w ludzi lub zapalenia substancji łatwopalnych.
- Zawsze należy używać okularów ochronnych i nauszników ochronnych; w razie potrzeby należy również używać innych środków ochrony osobistej, takich jak osłona rąk, fartuch i kask.
- Podczas obróbki szlifowany przedmiot się nagrzewa.

Uwaga! Ryzyko poparzenia!

Pozostawić przedmiot obrabiany do schłodzenia. Podczas szlifowania materiał może wypaczać się, schładzać przedmiot obrabiany w międzyczasie, jeśli pracuje się nad nim przez dłuższy czas.

- Nie należy używać płynów chłodzących i tym podobnych. Szlifierka na mokro i sucho jest urządzeniem kombinowanym do szlifowania zgrubnego i dokładnego metali, tworzyw sztucznych i innych materiałów przy użyciu odpowiednich tarcz szlifierskich.

15. Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem! Mimo używania w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka szczątkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty.
16. Kontakt z tarczą szlifierską w obszarze nieosłoniętym.
17. Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.
18. Wyrzucanie przedmiotów obrabianych i elementów obrabianych.
19. Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.
20. Przed uruchomieniem szlifierki, ściernice muszą zostać poddane testowi dźwiękowemu (bezbłędne ściernice mają wyraźny dźwięk przy lekkim uderzeniu plastikowym młotem). Dotyczy to również montażu nowych ściernic (uszkodzenia w trakcie transportu). Maszyna musi być poddana próbnej pracy bez obciążenia przez co najmniej 5 minut. W tym celu należy opuścić strefę zagrożenia.
21. Można stosować wyłącznie ściernice, na których znajdują się informacje o producencie, rodzaju spoiwa, wymiarach i dopuszczalnej liczbie obrotów.
22. Ściernice powinny być przechowywane w suchych miejscach, w możliwie stałej temperaturze.
23. Do mocowania ściernic można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących.
24. Do mocowania ściernic mogą być używane wyłącznie kołnierze mocujące o tej samej wielkości i kształcie. Przekładki pomiędzy kołnierzem mocującym a ściernicą muszą być wykonane z materiałów elastycznych, np. gumy, miękkiego kartonu itp.
25. Nie wolno później wiercić otworu ustalającego ściernice.
26. Wsporniki przedmiotu obrabianego i górne regulowane osłony ochronne muszą być zawsze ustawione jak najbliżej ściernicy (odległość maks. 3 mm).
27. Ściernice nie mogą być eksploatowane bez wyposażenia ochronnego. Nie wolno przekraczać następujących odległości:
 - Podpora przedmiotu obrabianego/tarcza szlifierska: maks. 2 mm
 - Osłona ochronna/tarcza szlifierska: maks. 2 mm
28. Przed użyciem szlifierki na mokro i na sucho należy zamontować uchwyt ochronny, podporę przedmiotu obrabianego i osłonę wzroku.
29. Przed wymianą tarczy szlifierskiej należy odłączyć wtyczkę sieciową.
30. Maksymalna prędkość obwodowa tarczy szlifierskiej na sucho wynosi: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Maksymalna prędkość obwodowa tarczy do szlifowania na mokro wynosi: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maks. Dopuszczalna temperatura obudowy silnika: 80°C
33. Napęlić czarny zbiornik na wodę w tarczy do szlifowania na gładko wodą aż do osi wału.
34. Przed rozpoczęciem pracy szlifierka musi być mocno przykręcona do stołu roboczego itp. za pomocą 4 otworów mocujących w płycie podłogowej.
35. Ustawienie osłony przeciwiskrowej powinno być przeprowadzane okresowo, tak aby skompensować zużycie tarczy, utrzymując odległość między osłoną przeciwiskrową a tarczą na możliwie najmniejszym poziomie i w żadnym wypadku nie większym niż 2 mm.
36. Gdy tylko osłona przeciwiskrowa i podpora przedmiotu obrabianego nie mogą być umieszczone w odległości maks. 2 mm od tarczy szlifierskiej, należy ją niezwłocznie wymienić.
37. Należy używać wyłącznie tarcz szlifierskich zalecanych przez producenta i oznaczonych prędkością obrotową równą lub większą od prędkości wskazanej na tabliczce znamionowej elektronicznej.
38. Jeśli tarcze szlifierskie zakleszczą się podczas szlifowania z powodu nadmiernej siły posuwu lub zakleszczonego przedmiotu obrabianego, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej. Usunąć przedmiot obrabiany i upewnić się, że tarcze szlifierskie mają swobodę ruchu. Włączyć urządzenie i ponownie przeprowadzić proces szlifowania.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia lub ułożenia obrabianego narzędzia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

7. Dane techniczne

Silnik	220 - 240 V~ / 50 Hz
--------	----------------------

Pobór mocy	S1* 150 W
	S2 30 min** 250 W

Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2980 min ⁻¹
------------------------------------	------------------------

Stopień ochrony	IP23
-----------------	------

Tarcza szlifierska na sucho

Wymiary	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
---------	----------------------

Maks. prędkość obrotowa	2980 min ⁻¹
-------------------------	------------------------

Prędkość cięcia maks.	23,4 m/s
-----------------------	----------

Tarcza do szlifowania na mokro

Wymiary	Ø200 x 40 x Ø20 mm
---------	--------------------

Maks. prędkość obrotowa	136 min ⁻¹
-------------------------	-----------------------

Prędkość cięcia maks.	1,3 m/s
-----------------------	---------

Ciężar ok.	12 kg
------------	-------

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S1: Praca ciągła ze stałym obciążeniem

**S2 30 min:

Czas włączenia S2 30 min (praca krótkotrwała) oznacza, że silnik może być stale obciążony tylko mocą znamionową (250W) przez czas (30 min) podany na tabliczce znamionowej. Inaczej nagrzalaby się niedopuszczalnie. W czasie przerwy silnik ponownie schładza się do temperatury początkowej.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN 62841

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L _{VIA}	91 dB
--	-------

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	78 dB
---	-------

Niepewność K _{wa/pA}	3 dB
-------------------------------	------

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkty materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

Powierzchnia mocowania narzędzia, rys. 1

Przymocować powierzchnię mocowania narzędzia (4) za pomocą śruby radełkowej do osłony tarczy szlifierskiej (6).

Odległość pomiędzy tarczą szlifierską a powierzchnią mocowania narzędzia musi być ustawiona na maks. 2 mm.

Ochrona przeciwiiskrowa, rys. 2

Przykręcić ochronę przeciwiiskrową do osłony tarczy szlifierskiej za pomocą wkręta z rowkiem krzyżowym i podkładki.

Odległość od tarczy szlifierskiej powinna wynosić maks. 2 mm.

Szyby ochronne, rys. 3 + 4

Zamontować szybę ochronną na płycie zaciskowej za pomocą 2 wkręty z rowkiem krzyżowym M4, podkładek i nakrętek sześciokątnych.

Pałak mocujący jest wkładany do płyty dociskowej i mocowany za pomocą śruby z łbem grzybkowym M6 z podkładką i nakrętką.

Kompletną jednostkę przykręcić do osłony tarczy szlifierskiej uchwytem U, śrubą sześciokątną M8 i podkładką.

Ochrona jest indywidualnie regulowana, dzięki czemu oczy użytkownika są chronione podczas procesu szlifowania.

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Przed uruchomieniem szlifierki na mokro i na sucho należy zapoznać się z poniższymi punktami:

- Nacisnąć wyłącznik główny. Odczekać, aż tarcza szlifierska osiągnie maksymalną prędkość obrotową. Dopiero potem zacząć szlifować.
- Przytrzymać mocno przedmiot obrabiany na podstawie narzędzia i powoli przesuwać go równomiernie w kierunku tarczy szlifierskiej.
- Szlifowanie może zmniejszyć prędkość obrotową tarczy szlifierskiej. Następnie należy nieznacznie zmniejszyć ciśnienie, aż tarcza ponownie osiągnie pełną prędkość obrotową.

UWAGA:

- Małe przedmioty obrabiane powinny być trzymane za pomocą szczyptec lub podobnego narzędzia.
- Szlifować tylko na przedniej stronie celu, nigdy na bocznych stronach.

- Ponieważ większość materiałów nagrzewa się podczas szlifowania, należy bardzo ostrożnie obchodzić się z przedmiotem obrabianym.
- Nigdy nie ostrzyć ani nie szlifować części wykonanych z aluminium.
- Nigdy nie ostrzyć ani nie szlifować części, które ze względu na swój rozmiar nie mogą być już bezpiecznie trzymane.

Praca z tarczą do szlifowania na mokro.

- 1 Napełnić wodą zbiornik na wodę.
- 2 Włączyć maszynę i pozwolić jej pracować aż do całkowitego zwilżenia tarczy szlifierskiej.
- 3 Szlifować narzędzie.
- 4 Po oszlifowaniu opróżnić zbiornik na wodę; pod zbiornikiem na wodę znajduje się w tym celu korek spustowy.

Wskazówka! Jeśli kamień szlifierski stoi w wodzie przez dłuższy czas, może się zdeformować i nie będzie już płynnie pracował.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazodka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć akumulator.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.

13. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

14. Konserwacja

Wewnątrz produktu nie ma innych części wymagających konserwacji.

Wymiana tarczy szlifierskiej

UWAGA: Aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem szlifierki na mokro i na sucho, przed wymianą tarczy szlifierskiej należy zawsze wyłączyć urządzenie (pozycja przełącznika na „0”) i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

- Poluzować ochronę przeciwiwkrową i szybę ochronną i wyciągnąć je jak najdalej, ale nie zdejmować.
- Poluzować powierzchnię mocowania narzędzia i wyciągnąć ją jak najdalej.
- Odkręcić śruby i ściągnąć płytę końcową.
- Zdjąć kołnierz zewnętrzny i starą tarczę szlifierską i założyć nową.

Wskazówka:

- Nie należy zdejmować tarcz szlifierskich przymocowanych do boków nowej tarczy papierowej, ponieważ zapewniają one pewny uchwyt kołnierzy w stosunku do tarczy szlifierskiej.
- Sprawdzić nową tarczę szlifierską pod kątem pęknięć lub innych widocznych uszkodzeń i w razie potrzeby usunąć ją.
- Wymienić kołnierz i nakrętkę.
- Nie dociągać nakrętki kluczem maszynowym płaskim, w przeciwnym razie może dojść do pęknięcia tarczy szlifierskiej.
- Ponownie zamontować płytę końcową.
- Powierzchnię mocowania narzędzia, ochronę przeciwiwkrową i szybę ochronną należy wyregulować zgodnie z instrukcją montażu.

Wymiana tarczy do szlifowania na mokro, rys. 5

- 1 Spuścić wodę (A)
- 2 Poluzować 2 wkręty z rowkiem krzyżowym (B)
- 3 Poluzować śrubą sześciokątną (C)
- 4 Przesunąć ochronę do góry i zdjąć ją.
- 5 Poluzować nakrętkę sześciokątną, zdjąć kołnierz i tarczę szlifierską (D), założyć nową tarczę szlifierską i ponownie zabezpieczyć. Ponownie zamontować ochronę.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Tarcza szlifierska na sucho
Tarcza do szlifowania na mokro

Nr artykułu:

7903100705
3403201701

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Materiał ścierny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.






17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje.	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik.	Zlecić kontrolę maszyny przez specjalistę. Nigdy nie naprawiać samodzielnie silnika. Uwaga! Sprawdzić bezpieczniki i w razie potrzeby wymienić.
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone. Kondensator przepalony.	Zlecić kontrolę napięcia przez dostawcę energii. Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.
Silnik emituje zbyt duży hałas.	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę.
Silnika nie osiąga pełnej mocy.	Obwody prądowe w sieci przeciążone (lampy, inne silniki, itp.).	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niewystarczające chłodzenie silnika.	Unikać przeciążania silnika podczas szlifowania i usuwać pył z silnika, aby zapewnić jego optymalne chłodzenie.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.</p>
	<p>Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	139
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	139
3.	Opseg isporuke.....	139
4.	Namjenska uporaba.....	139
5.	Opće sigurnosne napomene.....	140
6.	Potencijalni rizici.....	143
7.	Tehnički podatci.....	143
8.	Raspakiravanje.....	143
9.	Montaža.....	144
10.	Stavljanje u pogon.....	144
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	144
12.	Čišćenje.....	145
13.	Skladištenje.....	145
14.	Održavanje.....	145
15.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	145
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	146
17.	Otklanjanje neispravnosti.....	147
18.	Izjava o sukladnosti.....	227

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Zaštitno staklo
2. Štitnik od iskrenja
3. Brusni diskovi (granulacija 60)
4. Oslonac alata
5. Kamen za mokro brušenje (granulacija 80)
6. Štitnik brusnog diska
7. Provrt za montažu na radnu klupu
8. Glavna sklopka (uključivanje/isključivanje)
9. Spremnik za rashladnu vodu

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Mokra/suha brusilica
1	1x	Zaštitno staklo
2	1x	Štitnik od iskrenja
4	1x	Oslonac alata
	1x	Montažni materijal
	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za oštrenje alata (npr. noževa, škara, dlijeta) i za skidanje srhova te brušenje manjih obradaka od metala.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštirima i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za stolne brusilice

- a) **Ne rabite oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na radnim alatima kao što su brusni diskovi. Nakon što pregledate i montirate radni alat, vi i sve osobe u neposrednoj blizini udaljite se od rotirajućeg radnog alata i pustite uređaj da radi 1 minutu s maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih radnih alata slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- b) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- c) **Nikada ne brusite po bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje po bočnim površinama može slomiti i rascijepiti brusni disk.

Posebne sigurnosne napomene

1. Pri brušenju, četkanju i rezanju uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i štitičnik sluha.
2. Provjerite je li brzina vrtnje navedena na disku jednaka ili veća od nazivne brzine vrtnje brusilice.
3. Uvjerite se u to da dimenzije diska odgovaraju brusilici.
4. Brusne diskove valja pažljivo čuvati i njima rukovati prema uputama proizvođača.
5. Prije uporabe provjerite disk; ne rabite slomljene, napuknute ili na drugi način oštećene proizvode.
6. Uvjerite se jesu li brusni alati montirani prema uputama proizvođača.
7. Pobrinite se za to da se rabe umetci ako su stavljeni na raspolaganje s brusnim sredstvom i kada se zahtijeva njihova uporaba.

8. Pobrinite se za to da je brusno sredstvo prije uporabe pravilno montirano i učvršćeno. Pustite da alat radi 5 minuta u praznom hodu u sigurnom položaju. Ako se pojave znatne vibracije ili ako utvrdite druge nedostatke, odmah zaustavite stroj. Ako se to stanje pojavi, provjerite stroj kako biste utvrdili uzrok.
9. Električni alat nikad ne rabite bez isporučenog štitnika.
10. Ne rabite odvojene redukcijske čahure ili adaptere da biste prilagodili brusne diskove s velikim otvorom.
11. Vodite računa o tome da iskre koje nastaju tijekom uporabe ne prouzrokuju opasnost, npr. da ne mogu pogoditi osobe ili zapaliti zapaljive tvari.
12. Uvijek rabite zaštitne naočale i štitnik sluha; ako je potrebno, rabite i ostalu osobnu zaštitnu opremu poput rukavica, pregače i kacige.
13. Izradak postaje vruć prilikom brušenja.

Pozor! Opasnost od opeklina!

Pustite izradak da se ohladi. Materijal se može užariti prilikom brušenja pa tijekom dulje obrade povremeno ohladite izradak.

14. Ne rabite rashladna sredstva ili slično. Mokra i suha brusilica kombinirani je uređaj za grubo i fino brušenje metala, plastike i ostalih materijala s pomoću odgovarajućih brusnih diskova.
15. Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski! Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:
16. Dodirivanje brusnog diska na nezaštićenom području.
17. Izbacivanje dijelova iz oštećenih brusnih diskova.
18. Izbacivanje izradaka i dijelova izradaka.
19. Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
20. Prije stavljanja brusilice u pogon brusne elemente treba provjeriti zvučnom provjerom (bespriječni brusni elementi imaju pri laganom udarcu plastičnim čekićem jasan zvuk). To vrijedi i u slučaju stezanja novih brusnih elemenata (štete kod transporta). Stroj obavezno treba staviti u probni rad bez opterećenja najmanje 5 minuta. Pritom treba napustiti opasno područje.
21. Dopušteno je rabiti samo brusne elemente na kojima su navedeni podaci o proizvođaču, vrsti spajanja, dimenzijama i dopuštenoj brzini vrtnje.
22. Brusne elemente valja čuvati na suhom mjestu pri mogućnosti stabilnim temperaturama.
23. Za stezanje brusnih elemenata smiju se rabiti samo isporučene stezne priрубnice.
24. Za stezanje brusnih elemenata smiju se upotrebljavati samo stezne priрубnice jednake veličine i jednakog oblika. Umetci između stezne priрубnice i brusnog elementa moraju biti od elastičnih materijala, npr. gume, mekanog kartona itd.
25. Prihvatni provrt za brusne elemente ne smije se naknadno proširivati.
26. Oslonci izratka i gornje zaštitne poklopce koji se mogu naknadno namjestiti treba uvijek postaviti što bliže brusnom elementu (razmak maks. 3 mm).
27. Brusni elementi ne smiju se rabiti bez zaštitne naprave. Pritom se ne smiju prekoračiti sljedeći razmaci:
 - Oslonac izratka/brusni disk: maks. 2 mm
 - Zaštitni poklopac/brusni disk: maks. 2 mm
28. Prije uporabe mokre i suhe brusilice valja montirati zaštitni držač, oslonac izratka i zaštitno staklo.
29. Pri zamjeni brusnog diska najprije valja izvući mrežni utikač.
30. Maks. obodna brzina suhog brusnog diska iznosi: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Maks. obodna brzina diska za mokro brušenje iznosi: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maks. dopuštena temperatura kućišta motora: $80 \text{ }^{\circ}\text{C}$
33. Napunite crni spremnik vode diska za fino brušenje vodom do osi osovine.
34. Prije početka rada brusilicu valja vijčano učvrstiti na radni stol s pomoću 4 učvršćne rupe na temeljnoj ploči.
35. Povremeno namjestite blokadu iskrenja kako biste izjednačili trošenje diska, pri čemu razmak između blokade iskrenja i diska treba biti što manji i nipošto veći od 2 mm.
36. Čim se blokada iskrenja i oslonac izratka ne mogu više približiti brusnom disku na maks. 2 mm, tada najkasnije valja zamijeniti brusni disk.
37. Upotrebljavajte samo brusne diskove koje preporučuje proizvođač i koje su označene obodnom brzinom koja je jednaka ili veća od brzine navedene na natpisnoj pločici električnog alata.
38. Ako se brusni diskovi pri brušenju blokiraju zbog prevelike sile pomicanja ili zaglavlivanja izratka, isključite uređaj i odvojite ga od električne mreže. Maknite izradak i pobrinite se za to da se brusni diskovi slobodno kreće. Uključite uređaj i ponovno obavite korak brušenja.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prstiju i šaka zbog rotirajućeg brusnog diska u slučaju nestručnog vođenja ili oslanjanja brusnog izratka.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja proizvoda: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

7. Tehnički podatci

Motor	220 – 240 V~ / 50 Hz
-------	----------------------

Ulazna snaga	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
--------------	--------------------------------

Brzina vrtnje u praznom hodu	2980 min ⁻¹
------------------------------	------------------------

Stupanj zaštite	IP23
-----------------	------

Suhi brusni disk

Dimenzije	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
-----------	----------------------

Brzina vrtnje maks.	2980 min ⁻¹
---------------------	------------------------

Brzina rezanja maks.	23,4 m/s
----------------------	----------

Nasschleifscheibe

Dimenzije	Ø200 x 40 x Ø20 mm
-----------	--------------------

Brzina vrtnje maks.	136 min ⁻¹
---------------------	-----------------------

Brzina rezanja maks.	1,3 m/s
----------------------	---------

Masa cca	12 kg
----------	-------

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S1: Trajni rad s konstantnim opterećenjem

**S2 30 min:

Trajanje aktivnosti S2 30 min (kratkotrajni rad) označava da se motor s nazivnom snagom (250 W) smije trajno opteretiti samo u trajanju (30 min) navedenom na pločici s podatcima. U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitičnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 62841

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	91 dB
------------------------------	-------

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	78 dB
-------------------------------	-------

Nesigurnost $K_{wa/pA}$	3 dB
-------------------------	------

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

Upozorenje!

Prije obavljanja namještanja na proizvodu uvijek izvucite mrežni utikač.

Oslonci alata, sl. 1

Oslonac alata (4) učvrstite s pomoću nazubljenog vijka na štitniku brusnog diska (6). Razmak između brusnog diska i oslonca alata valja namjestiti na maks. 2 mm.

Štitnik od iskrenja, sl. 2

Štitnik od iskrenja učvrstite s pomoću vijka s prorezom i podložne pločice na štitnik brusnog diska. Razmak od brusnog diska trebao bi iznositi najviše 2 mm.

Zaštitna stakla, sl. 3 + 4

Montirajte zaštitno staklo s 2 križna vijka M4, podložnim pločicama i šestobridnim maticama na stezni lim. Pridržni stremen uvodi se u stezni lim i priteže vijkom s plosnatom zaobljenom glavom M6 s podložnom pločicom i maticom. Navrnite cijelu jedinicu na štitnik brusnog diska s pomoću U stremena, vijka sa šesterokutnom glavom M8i podložne pločice. Štitnik se može individualno namjestiti tako da su oči korisnika zaštićene tijekom brušenja.

10. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Prije svakog stavljanja mokre i suhe brusilice u pogon valja se pridržavati sljedećih točaka:

- Aktivirajte glavnu sklopku. Pričekajte dok brusni disk ne dosegne najveću brzinu. Tek tada počnite s brušenjem.
 - Izradak čvrsto držite na osloncu alata i polaga ga i ravnomjerno pomičite po brusnom disku.
 - Brušenje može smanjiti brzinu brusnog diska. U tom slučaju smanjite malo pritisak dok disk ponovno ne postigne svoju maksimalnu brzinu.
- POZOR:**
- Male izratke treba čvrsto držati kliještima ili sličnim alatom.
 - Brusite samo po čeonj strani brusnog diska, nikada ne po bočnim površinama.

- Budući da se većina materijala zagrijava pri brušenju, s izratkom treba postupati s najvećom pažnjom.
- Nikada ne oštrite niti brusite dijelove od aluminija.
- Nikada ne oštrite niti brusite dijelove koji se zbog svoje veličine ne mogu više držati sigurno.

Radovi diskom za mokro brušenje.

- 1 U spremnik vode napunite vodu.
- 2 Uključite stroj, pustite ga da radi sve dok se brusni disk potpuno ne namoči.
- 3 Brusite alat.
- 4 Nakon brušenja ispraznite spremnik za vodu, u tu svrhu ispod spremnika vode imate ispusni čep.

Napomena! Ako je brus dulje vrijeme u vodi, može doći do deformiranja i brus više neće koncentrično raditi.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
 - Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
 - Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
 - Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
 - Pukotine zbog starenja izolacije.
- Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje

Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvadite punjivu bateriju.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskoćlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodirjeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

13. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

14. Održavanje

U unutrašnjosti proizvoda nema dijelova koje je potrebno održavati.

Zamjena brusnog diska

POZOR: Radi sprječavanja ozljeda zbog nenamjernog pokretanja mokre i suhe brusilice prije zamjene brusnog diska uređaj je uvijek potrebno isključiti (položaj sklopke „0”), a mrežni utikač izvući iz utičnice.

- Otpustite štitnik od iskrenja i zaštitno staklo te ih izvucite što više možete, ali ih nemojte demontirati.
- Otpustite oslonac alata i izvucite ga što više možete.
- Demontirajte vijke i skinite završnu ploču.
- Skinite vanjsku prirubnicu i stari brusni disk, postavite novi brusni disk.

Napomena:

- Ne uklanjajte kartonske diskove postavljene na bočnim stranama novog brusnog diska jer oni osiguravaju čvrsto držanje prirubnice na brusnom disku.
- Pregledajte ima li na novom brusnom disku pukotina ili drugih vidljivih oštećenja te ga po potrebi odložite u otpad.
- Ponovno postavite prirubnicu i maticu.
- Maticu nemojte prejako zategnuti ključem za vijke jer bi u suprotnom mogao puknuti brusni disk.
- Ponovno montirajte završnu ploču.
- Oslonac alata, štitnik od iskrenja i zaštitno staklo ponovno namjestite u skladu s uputama za montažu.

Promjena diska za mokro brušenje, sl. 5

- 1 Ispustite vodu (A).
- 2 Otpustite 2 križna vijka (B).
- 3 Otpustite vijak sa šesterostranom glavom (C).
- 4 Gurnite zaštitu prema gore i skinite je.
- 5 Otpustite šesterokutnu maticu, skinite prirubnicu i brusni disk (D), postavite novi brusni disk i ponovo ga osigurajte. Ponovno montirajte zaštitu.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Disk za suho brušenje

Disk za makro brušenje

br. artikla

7903100705

3403201701

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Brusno sredstvo

* Nisu nužno uključeni u sadržaj isporuke!

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.






17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome grešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači.	Zatražite od stručnjaka da provjeri stroj. Nikada ne popravljajte motor sati. Pozor! Provjerite osigurače i po potrebi ih zamijenite.
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu vrtnje.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Zatražite od elektrodistributera da provjeri napon. Zatražite od stručnjaka da provjeri motor. Zatražite od stručnjaka da zamijeni kondenzator.
Motor stvara preveliku buku.	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Zatražite od stručnjaka da provjeri motor.
Motor ne postiže punu snagu.	Strujni krugovi u mreži su preopterećeni (svjetiljke, drugi motori itd.).	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećivanje motora tijekom brušenja i uklonite prašinu s motora kako bi se zajamčilo njegovo optimalno hlađenje.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.</p>
	<p>Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	150
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	150
3.	Obseg dostave.....	150
4.	Namenska uporaba	150
5.	Splošni varnostni napotki	151
6.	Preostala tveganja.....	154
7.	Tehnični podatki.....	154
8.	Razpakiranje.....	154
9.	Sestava	155
10.	Zagon naprave.....	155
11.	Električni priključek.....	155
12.	Čiščenje	156
13.	Skladiščenje.....	156
14.	Vzdrževanje	156
15.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	157
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	157
17.	Pomoč pri motnjah.....	158
18.	Izjava o skladnosti	227

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Zaščitno steklo
2. Zaščita pred iskrami
3. Brusilni kolut (zrnatost 60)
4. Ležišče za orodje
5. Brusilni kamen za mokro brušenje (zrnatost 80)
6. Zaščita brusilnega koluta
7. Luknja za montažo delovnega pulta
8. Glavno stikalo (vklop/izklop)
9. Posoda za vodo za hlajenje

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Brusilnik za mokro in suho brušenje
1	1x	Zaščitno steklo
2	1x	Zaščita pred iskrami
4	1x	Ležišče za orodje
	1x	Montažni material
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Izdelek je primeren za brušenje orodij (npr. nožev, škarij, dleta) ter za razigljevanje in brušenje manjših kovinskih obdelovancev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prahodno rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. **Adapterski vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlagjo.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** **Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** **Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** **Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate prvi nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če giblivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje

- a) **Ne uporabljajte poškodovanih vstavitvenih orodij. Vstavitvena orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo pregledajte, ali so odkrušena in razpokana. Ko vstavitveno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.
- b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v stran.
- c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpade.

Posebna varnostna navodila

1. Pri brušenju, ščetkanju in rezanju vedno nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito za sluh.
2. Preverite, ali je hitrost, navedena na kolotu, enaka ali večja od nazivne hitrosti brusilnika.
3. Prepričajte se, da dimenzije kolota ustrezajo brusilniku.
4. Brusilne kolote je treba skrbno shraniti in z njimi ravnati v skladu z navodili proizvajalca.
5. Pred uporabo preverite kolot; ne uporabljajte zlomljenih, razpokanih ali drugače poškodovanih izdelkov.
6. Orodja za brušenje morajo biti nameščena v skladu z navodili proizvajalca.
7. Zagotovite, da uporabite podložke, če so priložene in zahtevane z brusilnim sredstvom.
8. Pred uporabo se prepričajte, da je brusilno sredstvo pravilno nameščeno in pritrjeno. Orodje naj 5 minut deluje v varnem položaju v prostem teku. Takoj zaustavite, če pride do močnih vibracij ali če zaznate druge napake. Če pride do tega stanja, pregledjte stroj, da ugotovite vzrok.
9. Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez priloženega zaščitnega pokrova.
10. Ne uporabljajte ločenih reduktorskih puš ali adapterjev za namestitve brusilnih kolotov z velikimi luknjami.
11. Zagotovite, da iskre, ki nastajajo med uporabo, ne povzročajo nevarnosti, npr. zadenejo osebe ali vžgejo vnetljive snovi.
12. Vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh; po potrebi uporabite tudi drugo osebno zaščitno opremo, kot so rokavice, predpasnik in čelada.
13. Obdelovanec med brušenjem postane vroč.

Pozor! Nevarnost opeklin!

Počakajte, da se obdelovanec ohladi. Material lahko med brušenjem postane žareč. Če obdelujete dlje časa, obdelovanec občasno ohladite.

14. Ne uporabljajte hladilne tekočine ali podobnega. Brusilnik za mokro in suho brušenje je kombinirana enota za grobo in fino brušenje kovin, plastike in drugih materialov z uporabo ustreznih brusnih kolotov.
15. Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom! Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke.

16. Stik z brusilnim kolotom na nepokritem predelu.
17. Izmet delov poškodovanih brusilnih kolotov.
18. Izmet obdelovancev in delov obdelovancev.
19. Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
20. Pred zagonom brusilnika je treba brusilne elemente preskusiti z zvokom (popolni brusilni elementi imajo ob rahlem udarcu jasen zvok – plastično kladivo). To velja tudi pri vgradnji novih brusilnih elementov (poškodbe med transportom). Stroj je treba preizkusiti brez obremenitve vsaj 5 minut. Pri tem morate zapustiti nevarno območje.
21. Uporabljajte lahko samo brusna sredstva, ki vsebujejo podatke o proizvajalcu, vrsti vezave, dimenzijah in dovoljenem številu vrtljajev.
22. Brusilne elemente je treba hraniti na suhih mestih pri čim bolj konstantnih temperaturah.
23. Za vpenjanje brusilnih elementov lahko uporabite samo priložene vpenjalne prirobnice.
24. Za vpenjanje brusilnih elementov lahko uporabljate samo vpenjalne prirobnice enake velikosti in oblike. Vmesni sloji med vpenjalno prirobnico in brusilnim elementom morajo biti izdelani iz elastičnih materialov, npr. iz gumijastega mehkega kartona itd.
25. Montažne izvrtine brusnih elementov ne smete naknadno vrtati.
26. Podlage za obdelovanec in zgornji nastavljivi zaščitni pokrovi morajo biti vedno nameščeni čim bližje brusilnemu elementu (razdalja največ 3 mm).
27. Brusilnih elementov ne smete uporabljati brez zaščitne naprave. Naslednje razdalje ne smejo biti presežene:
 - Podlaga za obdelovanec/brusilni kolot: največ 2 mm
 - Zaščitni pokrov/brusilni kolot: največ 2 mm
28. Pred uporabo mokrega in suhega brusilnika je treba namestiti zaščitna držala, podlago za obdelovanec in zaščito za vid.
29. Pri menjavi brusilnega kolota morate najprej odklopiti omrežni vtič.
30. Največja obodna hitrost brusilnega kolota za suho brušenje je: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Največja obodna hitrost brusilnega kolota za mokro brušenje je: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Najv. dovoljena temperatura ohišja motorja: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Črni rezervoar za vodo finega brusilnega kolota napolnite z vodo do osi gredi.
34. Pred začetkom dela morate brusilnik trdno priviti na delovni pult s 4 pritrdilnimi luknjami na osnovni plošči.

35. Ščitnik pred iskrami redno nastavljajte, da ize-
načite obrabo plošče, pri tem pa morate ohraniti
razdaljo med ščitnikom pred iskrami in ploščo čim
manjšo in nikakor večjo od 2 mm.
36. Takoj, ko odbijača isker in podloge za obdelovanca
ni več mogoče namestiti na največ 2 mm od brusne
plošče, morate najpozneje menjati brusilni kolut.
37. Uporabljajte samo brusilne kolute, ki jih priporoča
proizvajalec in imajo označeno vrtilno hitrost, ki
je enaka ali večja od hitrosti, navedene na tipski
ploščici električnega orodja.
38. Če se brusilni koluti med brušenjem zagozdijo
zaradi prevelike sile potiskanja ali zagozdenega
obdelovanca, izklopite napravo in jo odklopite iz
električnega omrežja. Odstranite obdelovanec in
se prepričajte, da se brusilni koluti prosto premi-
kajo. Vklopite napravo in ponovno izvedite postop-
pek brušenja.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in prizna-
nimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride
pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se
brusilnega koluta pri nepravilnem vodenju ali pos-
tavljanju orodja za brušenje.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vo-
denju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni
s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje za-
radi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neo-
čitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj
upoštevate »varnostne napotke« in »namensko upo-
rabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič
vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti
pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je pripo-
ročeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite,
da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno
območje.

7. Tehnični podatki

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč	S1* 150 W S2 30 min** 250 W

Število vrtljajev v prostem teku	2980 min ⁻¹
-------------------------------------	------------------------

Vrsta zaščite	IP23
---------------	------

Brusilni kolut za suho brušenje

Mere	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
------	----------------------

Največje število vrtljajev	2980 min ⁻¹
----------------------------	------------------------

Največja hitrost rezanja	23,4 m/s
--------------------------	----------

Brusilni kolut za mokro brušenje

Mere	Ø200 x 40 x Ø20 mm
------	--------------------

Največje število vrtljajev	136 min ⁻¹
----------------------------	-----------------------

Največja hitrost rezanja	1,3 m/s
--------------------------	---------

Teža približno	12 kg
----------------	-------

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*S1: Neprekinjeno delovanje s konstantno obremenit-
vijo

**S2 30 min:

Trajanje vklopa S2 30 min (kratkočasno obratovanje)
pomeni, da je lahko motor z nazivno močjo (250 W)
trajno obremenjen samo za čas (30 min), naveden na
podatkovni tablici. Sicer bi se nedovoljeno segrel. Med
premorom se motor znova ohladi na svojo izhodiščno
temperaturo.

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše
zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte
ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s stan- dardom EN 62841:

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	91 dB
--------------------------	-------

Raven hrupa L_{pA}	78 dB
----------------------	-------

Negotovost $K_{wbl/pA}$	3 dB
-------------------------	------

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in tran-
sportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnete in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

Opozorilo!

Pred nastavljanjem izdelka vedno najprej odklopite omrežni vtič.

Ležišče za orodje, sl. 1

Z narebričenim vijakom privijte ležišče za orodje (4) na zaščito brusilnega koluta (6).

Razmak med brusilnim kolutom in ležiščem za orodje morate nastaviti na največ 2 mm.

Zaščita pred iskrami, sl. 2

Z izvijačem s križno glavo in podložko privijte zaščito pred iskro na zaščito brusilnega koluta.

Razdalja do brusilnega koluta mora biti najv. 2 mm.

Zaščitna stekla, sl. 3 + 4

Zaščitno steklo namestite na vpenjalno ploščo z dvema M4 vijakoma s križno glavo, podložkami in šestrobimi maticami.

Ročaj je vstavljen v vpenjalno ploščo in vpet s ploskim okroglim vijakom M6 s podložko in matico.

Celotno enoto privijte na zaščito brusilnega koluta z U-nosilcem, šesterokotnim vijakom M8 in podložko.

Zaščito se lahko nastavlja individualno, tako da so oči uporabnika med postopkom brušenja zaščitene.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celotil!

Pred zagonom brusilnika za mokro in suho brušenje upoštevajte naslednje točke:

- Pritisnite glavno stikalo. Počakajte, da brusilni kolot doseže največjo hitrost. Šele nato začnite brusiti.
 - Obdelovanec trdno držite na ležišču za orodje in ga počasi enakomerno premikajte proti brusilnemu kolutu.
 - Brušenje lahko zmanjša hitrost brusilnega koluta. Nato rahlo znižajte pritisk, dokler se kolot ne vrne na polno hitrost.
- POZOR:**
- Majhne obdelovance morate držati na mestu s kleščami ali podobnimi orodji.
 - Brusite samo s sprednjo stran brusilnega koluta, nikoli na stranskih površinah.
 - Ker se večina materialov pri brušenju segreje, je treba z obdelovancem ravnati zelo previdno.
 - Nikoli ne brusite delov, ki jih zaradi velikosti ne morete več varno držati.

Delo z brusilnim kolutom za mokro brušenje.

- 1 Nalijte vodo v posodo za vodo.
- 2 Vključite stroj in ga pustite delovati, dokler se brusilni kolot popolnoma ne navlaži.
- 3 Nabrusite orodje.
- 4 Po brušenju izpraznite posodo za vodo; pod posodo za vodo je odtočni čep.

Napotek! Če je brusilni kamen dolgo v vodi, lahko pride do deformacij in brusilni kamen ne bo več gladko tekkel.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

Nevarnost!

Pred kakršnimi koli čistilnimi deli odstranite akumulator.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

13. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14. Vzdrževanje

V notranjosti izdelka ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Zamenjava brusilnega koluta

POZOR: Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona brusilnika za mokro in suho brušenje, morate pred zamenjavo brusilnega koluta vedno izklopiti napravo (položaj stikala »0«) in omrežni vtiči izvleči iz vtičnice.

- Zrahljajte zaščito pred iskrami in zaščitno steklo ter ju izvlecite čim bolj, ne da bi ju odstranili.
- Ležišče za orodje zrahljajte in čim bolj izvlecite.
- Odstranite vijake in odstranite končno ploščo.
- Snemite zunanjo prirobnico in brusilni kolut ter namestite nov brusilni kolut.

Napotek:

- Ne odstranite kartonskih kolutov, ki sta nameščena na straneh novega brusilnega koluta, ker skrbita za varen prijem prirobnice na brusilni kolut.
- Preglejte, ali ima nov brusilni kolut razpoke oziroma druge vidne poškodbe in ga po potrebi odvrzite.
- Prirobnico in matice namestite nazaj.
- Matice z vijačnim ključem ne privijte preveč, ker se drugače brusilni kolut lahko zlomi.
- Ponovno namestite končno ploščo.
- Ležišče za orodje, zaščito pred iskrami in zaščitno steklo zopet prilagodite skladno z navodili za montažo.

Menjava brusilnega koluta za mokro brušenje, sl. 5

- 1 Izpustite vodo (A)
- 2 Odvijte 2 vijaka s križno glavo (B)
- 3 Odvijte šestrobi vijak (C)
- 4 Zaščito potisnite navzgor in jo odstranite.
- 5 Odvijte šestrobo matico, odstranite prirobnico in brusilni kolut (D), nato namestite nov brusilni kolut in ga ponovno pritrdite. Ponovno namestite zaščito.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dela, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugimi osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Brusilni kolut za suho brušenje
Brusilni kolut za suho brušenje

Št. Izdelka:

7903100705
3403201701

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: brusilno sredstvo

* Ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, za dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.






17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. Pozor! Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor deluje počasi in ne doseže delovnega števila vrtljajev.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, kondenzator je pregorel.	Napetost naj preveri distributer električne energije. Motor naj pregleda strokovnjak. Kondenzator naj zamenja strokovnjak.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Preobremenitev tokokrogov v omrežju (luči, drugi motorji itd.).	V istem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav ali motorjev.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvam motorja med brušenjem in očistite prah iz motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.</p>
	<p>Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!</p>
	<p>Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	161
2.	Toote kirjeldus (joon. 1)	161
3.	Tarnekomplekt	161
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	161
5.	Üldised ohutusjuhised	162
6.	Jääkriskid	165
7.	Tehnilised andmed	165
8.	Lahtipakkimine	165
9.	Ülespanemine	165
10.	Käikuvõtmine	166
11.	Elektriühendus	166
12.	Puhastamine	167
13.	Ladustamine	167
14.	Hooldus	167
15.	Remont ja varuosade tellimine	167
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	168
17.	Rikete kõrvaldamine	169
18.	Vastavusdeklaratsioon	228

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitlemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välvahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavas miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teile riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Kaitseklaas
2. Sädemekaitse
3. Lihvketas (teralisus 60)
4. Tööriista-alus
5. Märgliihvkäi (teralisus 80)
6. Lihvketta kaitse
7. Ava tööpingile monteerimiseks
8. Pealüliiti (Sisse/Välja)
9. Jahutusvee mahuti

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Märg- ja kuivliihvkäi
1	1x	Kaitseklaas
2	1x	Sädemekaitse
4	1x	Tööriista-alus
	1x	Montaažimaterjal
	1x	Käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Toode sobib tööriistade (nt nugade, kääride, meisliite) teritamiseks ja väiksematelt metallist töödetaididelt kraadide eemaldamiseks ning nende lihvimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.

Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Kasutage lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekalandumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.

- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilülitit.** Rikkevoolu-kaitseülilülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- või libisemiskindlate turvajalalaste, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege stabiilse seisuga eest ja säilitage alati tasakaal. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juukseid ja riietuspöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juukseid võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.

- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töotate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatvematut käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liukuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Ärvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseada ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

△ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Laudlihvmasinate ohutusjuhised

- a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriista. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke enast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimaltel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.
- b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tüki eemale paiskuda.
- c) **Ärge lihvide kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tüki laiali paiskuda.

Erilised ohutusjuhised

1. Kandke lihvimisel, harjamisel ja lõikamisel alati kaitseprille, turvajalatseid ning kuulmekaitset.
2. Kontrollige üle, et ketas on sama või kõrgema pöördearvuga kui käia nominaalpöörded.
3. Veenduge, et ketta mõõdud sobivad käiale.
4. Lihvkettaid tuleb hoolikalt tootja korralduste alusel alal hoida ja käitseda.
5. Kontrollige ketast enne selle kasutamist; ärge kasutage murdunud, killunenud ega muud viisil kahjustatud tooteid.
6. Veenduge, et lihvtööriistad on paigaldatud tootja korralduste alusel.
7. Hoolitsege selle eest, et kasutatakse vahekihte, kui need on lihvimisvahendiga kaasas ja neid nõutakse.

8. Hoolitsege selle eest, et lihvimisvahend paigaldatakse ja kinnitatakse enne kasutamist õigesti. Laske tööriistal tühikäigul 5 minutit turvalises asendis töötada. Peatage kohe, kui tekivad ulatuslikud võnked või tuvastatakse muid puudusi. Kui tekib selline seisund, siis kontrollige masin põhjuse kindlaks tegemiseks üle.
9. Ärge käitage elektritööriista kunagi ilma kaasapandud kaitsekatteta.
10. Ärge kasutage eraldi ahenduspuke ega adaptere, et suurema avaga lihvkettaid sobivaks teha.
11. Hoolitsege selle eest, et kasutamisel tekkivad sädemed ei kutsu esile ohtu, nt ei satu teise inimeste peale ega süüta süttimisohtlikke aineid.
12. Kasutage alati kaitseprille ja kuulmekaitset; kasutage vajaduse korral ka muud isikukaitsevarustust nagu kindaid, põlle ja kiivrit.
13. Töödetail lähed lihvimisel kuumaks.

Tähelepanu! Põletusoh!

Laske töödetailil maha jahtuda. Materjal või lihvimise ajal hõõguma hakata, seetõttu jahutage pikema töötlemise korral vahepeal töödetaili.

14. Ärge kasutage jahutusvedelikku ega muud sarnast. Märg- ja kuivlihvikäi on kombineeritud metallide, plastmasside ja muude materjalide jää- ning peenlihvimiseks vastavaid lihvkettaid kasutades.
15. Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle ostarbele! Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte.
16. Lihvketta puudutamine katmata piirkonnas.
17. Osade väljapaikumine kahjustatud lihvketastest.
18. Töödetailide ja töödetaili osade väljapaikumine.
19. Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
20. Enne lihvmasina käikuvõtmist tuleb lihvkehade kõlaproovile allutada (laitmatutel lihvkehadel on kergel löömisel – plasthaamriga – selge kõla). See kehtib ka siis, kui paigaldatakse uued lihvkehad (transpordikahjustused). Masin tuleb tingimata vähemalt 5 minutit kestvale koormuseta proovitöötamisele allutada. Seejuures tuleb ohupiirkonnast lahkuda.
21. Kasutada tohib ainult lihvkehi, mis kannavad andmeid tootja, seotise, mõõtmete ja lubatud pöördearvu kohta.
22. Lihvkehi tuleb kuivas kohas võimalikult ühtlastel temperatuuridel alal hoida.

23. Lihvkehade kinnipingutamiseks tohib kasutada ainult kaasasolevaid pingutusäärikuid.
24. Lihvkehade kinnipingutamiseks tohib kasutada ainult võrdse suurusega ja sama kujuga pingutusäärikuid. Pingutusääriku ja lihvkeha vahekihid peavad koosnema elastsetest ainetest nagu nt kumm, pehme papp jms.
25. Lihvkehade kinnitusavasid ei tohi tagantjärele suuremaks puurida.
26. Töödetaili-alused ja ülemised järeleseatavad kaitsekatted tuleb alati võimalikult lihvkeha lähedale seada (vahekaugus max 3 mm).
27. Lihvkehi ei tohi ilma kaitseeadiseta käitada. Seejuures ei tohi ületada järgmisi vahekaugusi:
 - Tööriista-alus/lihvketas: max 2 mm
 - Kaitsekate/lihvketas: max 2 mm
28. Enne märg- ja kuivlihvikäia kasutamist tuleb paigaldada kaitsehoidikud, töödetaili-alused ning vaatekaitse.
29. Lihvketta vahetamise korral tuleb eelnevalt võrgupistik välja tõmmata.
30. Kuivlihvketta max jookkiirus on: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Märglihvketta max jookkiirus on: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Max lubatud mootorikorpuse temperatuur: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Täitke peenlihvketta must veemahuti kuni võlliteleni veega.
34. Lihvmasin tuleb enne töö algust 4 põhjaplaadis asuva kinnitusava kaudu tööpingi vms külge kruvida.
35. Sädemesuunaja seadistust tuleb perioodiliselt teostada nii, et kompenseeritakse ketta kulumist, kusjuures sädemesuunaja ja ketta vahekaugus tuleb hoida võimalikult väike ning mitte mingil juhul suurem kui 2 mm.
36. Kui sädemesuunaja ja töödetaili alust ei saa enam max 2 mm peale vastu lihvketast seada, siis tuleb hiljemalt lihvketas välja vahetada.
37. Kasutage ainult selliseid tootja poolt soovitatud lihvkettaid, millel on jookkiiruse kirje, mis on võrdne või suurem elektritööriista tüübisildil esitatud kiirusest.
38. Kui lihvketad lihvimisel liiga suure etteandejõu tõttu või kinnikiilunud töödetaili tõttu blokeeruvad, siis lülitage seade välja ja lahutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetail ja tehke kindlaks, et lihvketad liiguvad vabalt. Lülitage seade sisse ja viige lihvimisprotseduur uuesti läbi.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisele esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva lihvketta tõttu lihvitava töödetaali asjatundmatu juhtimise või toetamise korral.
- Vigastusohut tööriistade eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Tervise oht seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

7. Tehnilised andmed

Mootor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Tühikäigupöörded	2980 min ⁻¹
Kaitseliik	IP23
kuivilhvketas	
Mõõde	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Pöördearv max	2980 min ⁻¹
Lõikekiirus max	23,4 m/s
Märglihvketas	
Mõõde	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Pöördearv max	136 min ⁻¹
Lõikekiirus max	1,3 m/s
Kaal u	12 kg
Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	

*S1: Kestevrežiim konstantse koormusega

**S2 30 min:

Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajarežiim) tähendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (250W) püsivalt koormata ainult andmesilil esitatud aja (30 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähtetemperatuurile maha.

Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta EN 62841 järgi

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	91 dB
Helirõhutase L_{pA}	78 dB
Määramatus $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

△ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

Hoiatus!

Tõmmake enne tootel seadete teostamist alati võrgu-pistik välja.

Tööriista-alused, joon. 1

Kruvige tööriista-alus (4) rihvelkruviga lihvketta kaitsme (6) külge.

Lihvketta ja tööriista-aluse vahekaugus tuleb seadistada max 2 mm peale.

Sädemekaitse, joon. 2

Kruvige sädemekaitse ristpeakruvi ja alusseibiga lihvketta kaitsme külge.

Kaugus peaks olema lihvketast max 2 mm.

Kaitseklaasid, joon. 3 + 4

Monteerige kaitseklaas 2 ristpeakruviga M4, alusseibiga ja kuuskantmutriga klemmpleki külge.

Hoidelook juhatakse klemmpleki sisse ja pingutatakse M6 lapikpeakruvi, alusseibi ning mutriga kinni.

Kruvige terviklik moodul U-looga, kuuskantpoldi M8 ja alusseibiga lihvketta kaitsme külge.

Kaitset saab individuaalselt seadistada nii, et kasutaja silmad on lihvimisprotseduuri ajal kaitstud.

10. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Järgige enne märg- ja kuivilhvikäia käikuvõtmist järgmisi punkte:

- Vajutage pealülitit. Oodake ära, kuni lihvketas on saavutatud suurima kiiruse. Alles siis alustage lihvimisega.
- Hoidke töödetaali tugevasti tööriista-alusel ja liigutage aeglaselt ühtlaselt vastu lihvketast.
- Lihvimine võib lihvketta kiirust vähendada. Vähendage siis veidi survet, kuni ketas on saavutanud taas oma täiskiiruse.

TÄHELEPANU:

- Väikesed töödetaile tuleks tangide või muu sarnase tööriistaga kinni hoida.
- Lihvige ainult lihvketta laupküljega, mitte kunagi külgpindadega.
- Kuna enamik materjale lähevad lihvimisel kuumaks, siis tuleb töödetailliga äärmiselt ettevaatlikult ümber käia.
- Ärge teritage või lihvide kunagi alumiiniumi.
- Ärge teritage või lihvide kunagi osi, mida ei saa nende suuruse tõttu enam kindlalt kinni hoida.

Märglihvkettaga töötamine

- 1 Valage vesi veemahutisse.
- 2 Lülitage masin sisse, laske senikaua töötada, kuni lihvketas on terviklikult märgunud.
- 3 Lihvige tööriista.
- 4 Tühjendage pärast teritamist veemahuti, selleks on veemahuti all väljalaskekorv.

Juhis! Kui käiakivi seisab pikemat aega vees, siis võivad tekkida deformatsioonid ja käiakivi ei pöörle enam ühtlaselt.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrk ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitakse me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12. Puhastamine

Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid aku välja.

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

13. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsit-susjuhendit toote juures.

14. Hooldus

Toote sisemuses ei asu edasisi hooldatavaid osi.

Lihvketta vahetamine

TÄHELEPANU: Vältimaks märg- ja kuivilihvkäia kogemata käivitamist, tuleb enne lihvketta vahetamist seade alati välja lülitada (lülitati asend „0“) ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

- Lõdvendage sädemekaitset ja kaitseklaasi ning tõmmake võimalikult kaugele välja, kuid ärge demonteerige.
- Lõdvendage tööriista-alust ja tõmmake võimalikult kaugele välja.
- Demonteerige poldid ja tõmmake lõpp-plaat maha.
- Võtke välimine äärik ja vana lihvketas maha, pange uus lihvketas peale.

Juhis:

- Ärge eemaldage uue lihvketta külgedele paigaldatud kartongseibe, sest need toetavad äärikute kindlat haardumist lihvkettaga.
- Uurige uut lihvkettast pragude ja teiste nähtavate kahjustuste suhtes ning utiliseerige vajaduse korral.
- Pange äärik ja mutrid taas peale.
- Ärge pingutage mutrit mutrivõtmega liiga tugevasti kinni, sest vastasel juhul võib lihvketas murduda.
- Monteerige lõpp-plaat tagasi.
- Häälestage tööriista-alus, sädemekaitse ja kaitseklaas vastavalt montaažjuhendile.

Märglihvketta vahetamine, joon. 5

- 1 Laske vesi välja (A)
- 2 Vabastage 2 ristpeakruvi (B)
- 3 Vabastage kuuskantpolt (C)
- 4 Lükake kaitse üles ja võtke maha.
- 5 Vabastage kuuskantmutrid, võtke äärik ja kaitseklaas (D) maha, pange uus lihvketas peale ning kinnitage taas. Monteerige kaitse tagasi.

15. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohhtlike osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutuslastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / varvikud

Kuivlihvketas
Märglihvketas

Artikli-nr:

7903100705
3403201701

15.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Lihvimisvahendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).

- Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta.	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor töötab aeglaselt ega saavuta käituspõordeid.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske energiarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske mootor spetsialistil üle kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil asendada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske mootor spetsialistil üle kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms).	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt tolm, et tagada mootori optimaalne jahutus.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.</p>
	<p>Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!</p>
	<p>Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	172
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	172
3.	Komplektacija	172
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	172
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	173
6.	Liekamosios rizikos	176
7.	Techniniai duomenys.....	176
8.	Išpakavimas.....	176
9.	Surinkimas	177
10.	Paleidimas	177
11.	Elektros prijungimas	177
12.	Valymas	178
13.	Laikymas.....	178
14.	Techninė priežiūra	178
15.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	178
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	179
17.	Sutrikimų šalinimas.....	180
18.	Atitikties deklaracija.....	228

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Apsauginis stiklas
2. Apsauga nuo kibirkščių
3. Šlifavimo diskas (grūdėtumas 60)
4. Įrankio atrama
5. Šlapijo šlifavimo diskas (grūdėtumas 80)
6. Šlifavimo disko apsauga
7. Kiaurymė darbataliui montuoti
8. Pagrindinis jungiklis (į./iš.)
9. Aušinimo vandens rezervuaras

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Šlapijo / sauso šlifavimo šiifuoklis
1	1x	Apsauginis stiklas
2	1x	Apsauga nuo kibirkščių
4	1x	Įrankio atrama
	1x	Montavimo medžiaga
	1x	Eksploatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas įrankiams (pvz., peiliams, žirklems, kaltams) galąsti ir atplaišoms šalinti nuo mažesnių metalinių ruošinių šalinti bei jiems šlifuoti.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykities gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogiuose atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.

- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.** Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsisveikite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsisveikite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ DĖMESIO!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

- a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami kaskart patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų.** Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui 1 min. veikti didžiausiuoju sukčių skaičiumi. Pažeisti elektriniai įrankiai dažniausiai išžalta šiuo bandomuoju laikotarpiu.
- b) **Leistinas įstatomo įrankio sukčių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausią sukčių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- c) **Niekada nešlifaukite šlifavimo disko šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskas gali sprogti ir jo dalys gali pasklisti į šonus.

Specialūs saugos nurodymai

1. Šlifudami, pašiaušdami ir pjaudami, visada užsidėkite apsauginius akinius, užsimaukite apsaugines pirštines ir naudokite klausos apsaugą.
2. Patikrinkite, kad ant disko nurodytas sukčių skaičius būtų toks pats arba didesnis už vardinį šlifuoaklio sukčių skaičių.
3. Įsitikinkite, kad disko matmenys tinka šlifuoakliui.
4. Šlifavimo diskus reikia laikyti ir naudoti atidžiai laikantis gamintojo nurodymų.
5. Prieš naudodami diską patikrinkite; nenaudokite aplūžusių, įtrūkusių arba kitaip pažeistų gaminių.

6. Įsitikinkite, kad šlifavimo įrankiai sumontuoti pagal gamintojo nurodymus.
7. Pasirūpinkite, kad būtų naudojamos tarpinės padėtys, jei jos numatytos ir reikalaujamos šlifavimo priemonėi.
8. Pasirūpinkite, kad prieš naudojant šlifavimo priemonę būtų tinkamai sumontuota ir pritvirtinta. Palikite įrankį tuščiajame eiga veikti 5 minutes saugioje padėtyje. Iš karto sustabdykite, jei atsiras didesnė vibracija arba nustatysite kitų trūkumų. Atsiradus šiai būsenai, patikrinkite mašiną, kad nustatytumėte priežastį.
9. Niekada neeksploatuokite elektrinio įrankio be komplektacijoje esančio apsauginio gaubto.
10. Nenaudokite tarpinės įvorės arba adapterio, kad tikėtų šlifavimo diskai su didele skylė.
11. Pasirūpinkite, kad naudojant susidaranti kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
12. Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą; taip pat naudokite kitas asmenines apsaugines priemones, pvz., pirštines, prijuostę ir šalmą, jei reikia.
13. Šlifuojant ruošinys įkaista.
21. Leidžiama naudoti tik abrazyvinius diskus, ant kurių nurodytas gamintojas, tvirtinimo būdas, matmenys ir leistinas sūkių skaičius.
22. Abrazyvinius diskus reikia laikyti sausose vietose, jei įmanoma, pastovioje temperatūroje.
23. Abrazyviniams diskams tvirtinti leidžiama naudoti tik komplektacijoje esančias tvirtinimo junges.
24. Abrazyvams tvirtinti leidžiama naudoti tik vienodo dydžio ir vienodos formos tvirtinimo junges. Tarpiniai sluoksniai tarp tvirtinimo jungės ir abrazyvinio disko turi būti iš elastinių medžiagų, pvz., gumos, minkšto kartono ir t. t.
25. Abrazyvinių diskų tvirtinimo kiaurymės negalima pragrežti papildomai.
26. Ruošinių atramas ir viršutinius reguliuojamus apsauginius uždangalus visada reikia pritraukti kuo arčiau abrazyvinio disko (maks. atstumas 3 mm).
27. Abrazyvinių diskų negalima eksploatuoti be apsauginio įtaiso. Tuo metu negalima viršyti tokių atstumų:
 - Ruošinio atrama / šlifavimo diskas: maks. 2 mm
 - Apsauginis uždangalas / šlifavimo diskas: maks. 2 mm

Dėmesio! Pavojus nudegti!

Palaukite, kol ruošinys atvės. Šlifuojant medžiaga gali lydėtis. Jei apdirbate ilgesnį laiką, leiskite retkarčiais ruošiniui atvėsti.

14. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan. Šlapio ir sauso šlifavimo šlifuko – tai kombinuotasis prietaisas, skirtas metalams, plastikams ir kitoms medžiagoms apytiksliai ir tiksliai šlifuoti, naudojant atitinkamus šlifavimo diskus.
15. Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį! Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl mašinos konstrukcijos ir struktūros galimi tolesni punktai:
16. Šlifavimo disko palietimas neuždengtoje srityje.
17. Dalių išsviedimas iš pažeistų šlifavimo diskų.
18. Ruošinių ir ruošinių dalių išsviedimas.
19. klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos;
20. Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, patikrinkite abrazyvinius diskus pastuksendami (nepriekaištingi abrazyviniai diskai šiek tiek pastuksenus (plastikiniu plaktuku), aiškiai skamba). Tai taip pat galioja, kai tvirtinami nauji abrazyviniai diskai (transportavimo pažeidimai). Bent 5 minutes išbandykite mašiną be apkrovos. Tuo metu pasišalinkite iš pavojaus zonos.
28. Prieš naudojant šlapio ir sauso šlifavimo šlifuką, reikia sumontuoti apsauginį laikiklį, ruošinių atramą ir veido apsaugą.
29. Keisdami šlifavimo diską, iš pradžių ištraukite tinklo kištuką.
30. Maks. sausojo šlifavimo disko apskritiminis greitis yra: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Maks. šlapiojo šlifavimo disko apskritiminis greitis yra: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Maks. leidžiama variklio korpuso temperatūra: $80 \text{ }^{\circ}\text{C}$
33. Pripildykite į juodą tiksliojo šlifavimo disko vandens rezervuarą vandens iki veleno ašis.
34. Prieš pradėdami darbus, šlifavimo mašiną per 4 tvirtinimo skyles pagrindo plokštėje reikia tvirtai prisukti prie darbatalio.
35. Periodiškai nustatykite kibirkščių nukreipimo įtaisą, kad būtų subalansuotas disko susidėvėjimas. Tuo tarpu atstumas tarp kibirkščių nukreipimo įtaiso ir disko turi būti kuo mažesnis ir jokiū būdu neviršyti 2 mm.
36. Kai tik kibirkščių nukreipimo įtaiso ir ruošinių atramos nebebus galima priartinti prie šlifavimo disko daugiau nei iki 2 mm, šlifavimo diską teks pakeisti.
37. Naudokite tik tokius gamintojo rekomenduojamus šlifavimo diskus, ant kurių nurodytas apskritiminis greitis, kuris sutampa arba yra didesnis už elektrinio įrankio specifikacijų lentelėje nurodytą greitį.

38. Jei šlifuojant šlifavimo diskai blokuojami dėl per didelės pastūmos jėgos arba įstrigusio ruošinio, išjunkite prietaisą ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitikinkite, kad šlifavimo diskai laisvai juda. Įjunkite prietaisą ir atlikite šlifavimo procesą iš naujo.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio šlifavimo disko netinkamai kreipiant arba atremiant įrankį, kurį reikia šlifuoti.
- Pavojus susižaloti dėl nusviestų įrankių netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamoji rizika galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Variklis	220–240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	2980 min. ⁻¹
Apsaugos laipsnis	IP23
Sauso šlifavimo diskas	
Matmenys	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Maks. sūkių skaičius	2980 min. ⁻¹
Maks. pjovimo greitis	23,4 m/s
Šlapio šlifavimo diskas	
Matmenys	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Maks. sūkių skaičius	136 min. ⁻¹

Maks. pjovimo greitis	1,3 m/s
Svoris, apie	12 kg

Pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S1: ilgalaiškis apkrovos režimas su nuolatine apkrova

**S2 30 min:

Įjungimo trukmė S2 30 min. (trumpalaikis apkrovos režimas) rodo, kad variklį vardine galia (250 W) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (30 min.). Priešingu atveju jis neleistinai įkaistų. Pertraukus metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN 62841

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	91 dB
Garso slėgio lygis L_{PA}	78 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	3 dB

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

Įspėjimas!

Prieš atlikdami gaminio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Įrankių atramos, 1 pav.

Įrankio atramą (4) rievėtuojų varžtų prisukite prie šlifavimo disko apsaugos (6).

Atstumą tarp šlifavimo disko ir įrankio atramos reikia nustatyti maks. ties 2 mm.

Apsauga nuo kibirkščių, 2 pav.

Apsaugą nuo kibirkščių varžtų su kryžminėmis išdrožomis ir poveržle prisukite prie šlifavimo disko apsaugos. Atstumas iki šlifavimo disko turėtų būti ne didesnis nei 2 mm.

Apsauginiai diskai, 3 ir 4 pav.

Apsauginį stiklą 2 varžtais su kryžminėmis išdrožomis M4, poveržlėmis ir šešiabriaunėmis veržlėmis sumontuokite ant fiksavimo plokštelės.

Laikančioji apkaba įstatoma į fiksavimo plokštelę ir pritvirtinama varžtu su plokščia apvalia galvute M6 su poveržle ir veržle.

Visą bloką prisukite prie šlifavimo disko apsaugos, naudodami U formos apkabą, šešiabriaunį varžtą M8 ir poveržlę. Apsaugą galima nustatyti individualiai, kad šlifavimo proceso metu būtų apsaugotos naudotojo akys.

10. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

Prieš pradėdami eksploatuoti šlapio ir sauso šlifavimo šlifuoklį, reikia atsižvelgti į šiuos punktus:

- aktyvinkite pagrindinį jungiklį. Palaukite, kol šlifavimo diskas pasieks didžiausią greitį. Tik tada pradėkite šlifuoti.
- Tvirtai laikykite ruošinį ant įrankio atramos ir lėtai tolygiai judinkite ant šlifavimo disko.
- Šlifuojant gali sumažėti šlifavimo disko greitis. Tada šiek tiek sumažinkite slėgį, kol diskas vėl pasieks savo visą greitį.

DĖMESIO:

- Mažus ruošinius reikėtų laikyti replėmis arba panašiu įrankiu.
- Šlifuokite tik priekinėje šlifavimo disko pusėje. Niekada tam nenaudokite šoninių paviršių.

- Kadangi šlifuojant dauguma medžiagų įkaista, būkite su ruošiniu ypač atsargūs.
- Niekada negaląskite arba nešlifuokite dalių iš aliuminio.
- Niekada negaląskite arba nešlifuokite dalių, kurių dėl jų dydžio nebebus galima saugiai laikyti.

Darbas su šlapiojo šlifavimo disku.

- 1 Pripildykite į vandens rezervuarą vandens.
- 2 Įjunkite mašiną ir palikite ją veikti tol, kol šlifavimo diskas bus pilnutinai sudrėkintas.
- 3 Šlifuokite įrankį.
- 4 Po šlifavimo vandens rezervuarą ištuštinkite. Tam po vandens rezervuaru yra išleidimo kamštis.

Nuoroda! Jei abrazyvinis diskas ilgesnį laiką bus vandenyje, galimos deformacijos ir abrazyvinis diskas nebesuks tolygiai.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiaus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atpareikite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiams su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12. Valymas

Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

14. Techninė priežiūra

Gaminio viduje nėra kitų dalių, kurių techninę priežiūrą reikia atlikti.

Šlifavimo disko keitimas

DĖMESIO: norint išvengti sužalojimų netyčia paleidus šlapio ir sauso šlifavimo šlifuoکلį, prieš keičiant šlifavimo diską prietaisą reikia visada išjungti (jungiklis 0 padėtyje) ir iš kištukinio lizdo ištraukti tinklo kištuką.

- Atlaisvinkite apsaugą nuo kibirkščių ir apsauginį diską bei kuo daugiau ištraukite, tačiau neišmontuokite.
- Atlaisvinkite įrankio atramą ir kuo daugiau ištraukite.

- Išsukite varžtus ir nutraukite galinę plokštę.
- Nuimkite išorinę jungę ir seną šlifavimo diską. Uždėkite naują šlifavimo diską.

Nuoroda:

- nenuimkite naujo šlifavimo disko šonuose uždėtų kartoninių diskų, nes jie užtikrina saugų jungių su kibimą su šlifavimo disku.
- Patikrinkite naują šlifavimo diską, ar nėra įtrūkimų arba kitų matomų pažeidimų, ir prireikus utilizuokite.
- Vėl uždėkite jungę ir veržlę.
- Veržlės neprisukite veržliarakčiu per stipriai, nes kitaip šlifavimo diskas gali lūžti.
- Vėl sumontuokite galinę plokštę.
- Įrankio atramą, apsaugą nuo kibirkščių ir apsauginį diską sureguliuokite, kaip aprašyta montavimo instrukcijoje.

Šlapio šlifavimo disko keitimas, 5 pav.

- 1 Išleiskite vandenį (A).
- 2 Atlaisvinkite 2 varžtus su kryžminėmis išdrožomis (B).
- 3 Atlaisvinkite šešiabriaunį varžtą (C).
- 4 Nustumkite apsaugą į viršų ir nuimkite.
- 5 Atlaisvinkite šešiabriaunę veržlę, nuimkite jungę ir šlifavimo diską (D), uždėkite naują šlifavimo diską ir vėl užfiksuokite. Vėl sumontuokite apsaugą.

15. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neat sakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Gaminio Nr.:

Sauso šlifavimo diskas

7903100705

Šlapio šlifavimo diskas

3403201701

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Šlifavimo priemonės

* į komplektaciją privalomai neįeina!

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.

- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.






17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia.	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Dėmesio! Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio sūkių skaičiaus.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti energijos tiekėjui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių patikrinti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinkle perkrautos srovės grandinės (lempos, kiti varikliai ir t. t.).	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Šlifavimo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.</p>
	<p>Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!</p>
	<p>Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	183
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	183
3.	Piegādes komplekts	183
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	183
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	184
6.	Atlikušie riski	187
7.	Tehniskie dati	187
8.	Izpakošana.....	187
9.	Uzbūve.....	188
10.	Lietošanas sākšana	188
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	188
12.	Tīrīšana.....	189
13.	Glabāšana	189
14.	Apkope.....	189
15.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	190
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	190
17.	Traucējumu novēršana	191
18.	Atbilstības deklarācija.....	228

1. Ievads

Ražotājs:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegta svarīga norāde par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netūriem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Aizsargstikls
2. Dzirksteļu aizsargs
3. Slīpriņa (60. grauda izmērs)
4. Instrumenta balsts
5. Mitrā slīpriņa (80. grauda izmērs)
6. Slīpriņas aizsargs
7. Darbgalda montāžas caurums
8. Galvenais slēdzis (ieslēgšana/izslēgšana)
9. Dzesēšanas šķidrums tvertne

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums
	1x	Slīpmašīna mitrai/sausai slīpēšanai
1	1x	Aizsargstikls
2	1x	Dzirksteļu aizsargs
4	1x	Instrumenta balsts
	1x	Montāžas materiāls
	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir piemērots instrumentu (piemēram, naži, šķēres, kalti) asināšanai, kā arī atskarpju noņemšanai no nelieliem metāla darba materiāliem un to slīpēšanai. Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāti.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmaniības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktlīdzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt.** Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.

- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs uķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malēm vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., preptutekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriezņus atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt savainojumus.

- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde

- a) **Nepārslēdziet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentu, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

△ IEVĒRĪBAI!

Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

- a) **Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus. Pirms katras izmantošanas pārbaudiet darbinstrumentus, piem., slīpripas, vai nav atšķēlumus un plaisas.** Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis darbinstrumentu, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošā darbinstrumenta plaknes un ļaujiet ierīcei 1 min. darboties ar maksimālo apgriezību skaitu. Bojātie darbinstrumenti lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.
- b) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezību skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezību skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- c) **Nekad neslīpējiet uz slīpripas sānu virsmām.** Slīpēšana uz sānu virsmām var radīt slīpripas plīšanu un izšķīšanu.

Īpašie drošības norādījumi

- Slīpēšanas, apstrādes ar suku un nogriešanas gadījumā vienmēr lietojiet aizsargbrilles, aizsargcimdus un ausu aizsargus.
- Pārbaudiet, vai uz ripas norādītais apgriezietu skaits ir vienāds vai lielāks par slīpmašīnas aplēses apgriezietu skaitu.
- Pārlicinieties, vai ripas izmēri atbilst slīpmašīnai.
- Slīpripas rūpīgi jāuzglabā un jālieto saskaņā ar ražotāja norādēm.
- Pārbaudiet ripu pirms tās izmantošanas; neizmantojiet aplauztus, atskaldītus vai citādi bojātus ražojumus.
- Pārlicinieties, vai slīpēšanas instrumenti ir piestiprināti saskaņā ar ražotāja norādēm.
- Nodrošiniet, lai izmantotu starpslāņus, ja tie ir pieejami, un tiek prasīti kopā ar abrazīvajiem līdzekļiem.
- Nodrošiniet, lai pirms lietošanas pareizi uzliktu un nostiprinātu abrazīvos līdzekļus. Ļaujiet instrumentam darboties 5 minūtes tukšgaitā drošā stāvoklī. Nekavējoties apturiet, ja rodas aizdomīgas svārstības vai ja konstatē citus trūkumus. Ja rodas šāds stāvoklis, pārbaudiet ierīci, lai noteiktu cēloni.
- Nekad nelietojiet elektroinstrumentu bez komplektā iekļautā aizsargapvalka.
- Neizmantojiet daļiņu samazinājuma ieliktni vai adapteru, lai pielāgotu slīpripas ar lielu caurumu.
- Nodrošiniet, lai dzirksteles, kas rodas lietošanas laikā, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus; lietojiet arī citus individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., cimdus, priekšautus un ķiveri, ja nepieciešams.
- Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst.

Ievēribai! Apledzināšanās risks!

Ļaujiet darba materiālam atdzist. Materiāls slīpēšanas laikā var izdegt, pārmaiņus atdzesējiet darba materiālu ilgākas apstrādes laikā.

- Neizmantojiet dzesēšanas līdzekļus vai tamlīdzīgus līdzekļus. Slīpmašīna mitrai un sausai slīpēšanai ir kombinēta ierīce metālu, plastmasu un citu materiālu rupjai un smalkai slīpēšanai, izmantojot atbilstošas slīpripas.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem! Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktoros. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski.

- Pieskaršanās slīpripai nenosegtā zonā.
- Daļu izmete no bojātām slīpripām.
- Darba materiālu un to daļu izmete.
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- Pirms slīpmašīnas lietošanas sākšanas slīpēšanas diskam jāveic skaņas pārbaude (nevainojamiem slīpēšanas diskam, izdarot vieglu piesitienu ar plastmasas āmuru, rodas skaidra skaņa). Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad iespilē jaunus slīpēšanas diskus (transportēšanas laikā radušies bojājumi). Ierīcei noteikti jāveic izmēģinājuma darbība bez slodzes vismaz 5 minūtes. Turklāt jāiziet no bīstamās zonas.
- Drīkst izmantot tikai tādus slīpēšanas diskus, uz kuriem ir norādīti dati par ražotāju, saistes veidu, izmēru un pieļaujamo apgriezietu skaitu.
- Slīpripas jāuzglabā sausās vietās iespējami nemainīgā temperatūrā.
- Lai iespilētu slīpripas, drīkst izmantot tikai komplektā iekļautos iespilēšanas atlokus.
- Lai iespilētu slīpripas, drīkst izmantot tikai vienāda izmēra un vienādas formas iespilēšanas atlokus. Starpslāņiem starp iespilēšanas atloku un slīpripu jābūt elastīgiem materiāliem, piem., gumijas, mīksta kartona utt.
- Slīpēšanas disku stiprinājuma caurumu nedrīkst vēlāk izurbt lielāku.
- Darba materiāla balsti un augšējie pieregulējamie aizsargpārsegi vienmēr iespējami jābūt jāpieliek klāt pie slīpripas (attālums maks. 3 mm).
- Slīpēšanas diskus nedrīkst lietot bez aizsargmehānismā. Turklāt nedrīkst pārsniegt šādus attālumus:
 - Darba materiāla balsts/slīpripa: maks. 2 mm
 - Aizsargpārsegs / slīpripa: maks. 2 mm
- Pirms slīpmašīnas mitrai un sausai slīpēšanai lietošanas jāpiestiprina aizsarga turētājs, darba materiāla paliktis un vizuālais aizsargs.
- Slīpripas nomaļņās gadījumā vispirms jāatvieno tīkla kontaktspraudnis.
- Sausās slīpripas maks. perifēriskais ātrums ir: $\emptyset 150 = 23,4 \text{ m/s}$
- Mitrās slīpripas maks. perifēriskais ātrums ir: $\emptyset 150 = 1,30 \text{ m/s}$
- Maks. pieļaujamā motora korpusa temperatūra: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
- Uzpildiet ar ūdeni smalkās slīpripas melno ūdens tvertni līdz vārpstas asij.
- Pirms darba sākuma slīpmašīna stingri jāsakrūvē ar darbgaldu utt., izmantojot 4 stiprinājuma caurumus pamatnes plātnē.

35. Periodiski jāveic dzirksteļu novirzītāja iestatījums, lai izlīdzinātu ripas nodilumu, turklāt attālums starp dzirksteļu novirzītāju un ripu jāuztur iespējami mazs, un tas nekādā ziņā nedrīkst būt lielāks par 2 mm.
36. Tiklīdz dzirksteļu novirzītāju un darba materiāla palikni vairs nevar pievirzīt maks. 2 mm pie slīpripas, tad tas ir vēlākais brīdis, kad jānomaina slīprija.
37. Izmantojiet tikai tādas ražotāja ieteiktās slīpripas, uz kurām ir rakstīts cirkulācijas ātrums, kas ir vienāds vai lielāks par datu plāksnītē norādīto elektroinstrumenta ātrumu.
38. Ja slīpējot slīpripu nosprosto pārāk liels padeves spēks vai iespiests darba materiāls, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet darba materiālu un pārliecinieties, vai slīpripām ir brīva gaita. Ieslēdziet ierīci un atkārtoti veiciet slīpēšanas procesu.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējoša slīpripa slīpējošā instrumenta nelietpratīgas vadīšanas vai balsta gadījumā.
- Savainošanās risks, ko rada izsviestie instrumenti nelietpratīgas noturēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejašu ražojuma iedarbināšanos: ievieojot kontaktspraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

7. Tehniskie dati

Motors	220 - 240 V ~ / 50 Hz
leejas jauda	S1* 150 W S2 30 min** 250 W

Apgriezienu skaits tukšgaitā	2980 min ⁻¹
------------------------------	------------------------

Aizsardzības pakāpe	IP23
---------------------	------

Sausā slīprija

Izmērs	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
--------	----------------------

Maks. apgriezienu skaits	2980 min ⁻¹
--------------------------	------------------------

Maks. zāģēšanas ātrums	23,4 m/s
------------------------	----------

Mitrā slīprija

Izmērs	Ø200 x 40 x Ø20 mm
--------	--------------------

Maks. apgriezienu skaits	136 min ⁻¹
--------------------------	-----------------------

Maks. zāģēšanas ātrums	1,3 m/s
------------------------	---------

Svars apm.	12 kg
------------	-------

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S1: ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

**S2 30 min:

ieslēgšanas ilgums S2 30 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (250 W) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (30 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilstu. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

Troksnis un vibrācija

Δ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN 62841

Troksņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	91 dB
---------------------------------	-------

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	78 dB
-----------------------------------	-------

Kļūda $K_{wA/pA}$	3 dB
-------------------	------

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotālietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ražojuma iestatījumus.

Instrumenta balsti, 1. att.

Pieskrūvējiet instrumenta balstu (4) ar uzvelmētu skrūvi pie slīpripas aizsarga (6).

Attālums starp slīpripu un instrumenta balstu jānoregulē maks. 2 mm.

Dzirksteju aizsargs, 2. att.

Pieskrūvējiet dzirksteju aizsargu pie slīpripas aizsarga, izmantojot skrūvi ar krustveida rievu un paplāksni.

Attālumam līdz slīpripai vajadzētu būt maks. 2 mm.

Aizsargstikli, 3. + 4. att.

Uzstādiet aizsargstiklu pie piespiedējplāksnes, izmantojot 2 skrūves ar krustveida rievu M4, paplāksnēm un sešstūra uzgriežņiem.

Stiprinājuma skavu ievada piespiedējplāksnē un iespēj, izmantojot skrūvi ar pusapaļu plakanu galvu M6 ar paplāksni un uzgriezni.

Pieskrūvējiet visu bloku pie slīpripas aizsarga, izmantojot U-veida skavu, sešstūrgalvas skrūvi M8 un paplāksni.

Aizsargs ir individuāli noregulējams, lai lietotāja acis būtu aizsargātas slīpēšanas procesa laikā.

10. Lietošanas sākšana

△ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

Pirms slīpmašīnas mitrai un sausai slīpēšanai lietošanas sākšanas ievērojiet šādus punktus:

- Nospiediet galveno slēdzi. Nogaidiet, līdz slīpripa sasniedz maksimālo ātrumu. Tikai tad sāciet slīpēšanu.
- Stingri turiet darba materiālu uz instrumenta balsta un lēnām vienmērīgi pievirziet pie slīpripas.
- Slīpēšana var samazināt slīpripas ātrumu. Tādā gadījumā mazliet samaziniet spiedienu, līdz ripa atkal sasniedz savu pilno ātrumu.

IEVĒRĪBAI!

- Mazus darba materiālus vajadzētu noturēt ar knaiblēm vai tamīdzīgu instrumentu.
- Slīpējiet tikai pie slīpripas priekšpuses, nekad pie sānu virsmām.
- Tā kā lielākā daļa materiālu sakarst, ar darba materiālu jārtkojas ārkārtīgi uzmanīgi.
- Nekad neasiniet vai neslīpējiet alumīnija daļas.
- Nekad neasiniet vai neslīpējiet daļas, kuras sava izmēra dēļ vairs nav droši noturamas.

Darbs ar mitru slīpripu.

- 1 Uzpildiet ūdeni ūdens tvertnē.
- 2 Ieslēdziet ierīci, ļaujiet tai darboties tik ilgi, līdz slīpripa ir pilnīgi samitrināta.
- 3 Slīpējiet instrumentu.
- 4 Pēc slīpēšanas iztukšojiet ūdens tvertni, šim nolūkam zem ūdens tvertnes ir pieejams notecināšanas aizbāznis.

Norādījums! Ja slīpripa ilgāku laiku atrodas ūdenī, tā var deformēties, un slīpripa vairs nerotē apaļā veidā.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbruaušanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vadus nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12. Tīrīšana

Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet akumulatoru.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiat to ar zema spiediena saspīesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

13. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14. Apkope

Ražojuma iekšienē nav detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

Slīpripas maiņa

IEVĒRĪBA! Lai novērstu savainojumus, ko rada nejauši iedarbināta slīpmašīna mitrai un sausai slīpēšanai, pirms slīpripas maiņas ierīce vienmēr jāizslēdz (slēdža pozīcija uz "0") un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis no kontaktligzdas.

- Palaidiet vaļīgāk dzirksteļu aizsargu un aizsargstiklu un iespējami tālu izvelciet ārā, taču nenomontējiet.
- Palaidiet vaļīgāk instrumenta balstu un iespējami tālu izvelciet ārā.
- Nomontējiet skrūves un noņemiet gala plāksni.
- Noņemiet ārējo atloku un veco slīpripu, uzlieciet jaunu slīpripu.

Norāde:

- Nenoņemiet jaunās slīpripas sānos piestiprinātos kartona diskus, jo tie atbalsta atloku drošu saķeri pret slīpripu.
- Pārbaudiet, vai jaunajai slīprīpai nav plaisu vai citu redzamu bojājumu un, ja nepieciešams, to utilizējiet.
- Uzlieciet atpakaļ atloku un uzgriezni.
- Pievelciet uzgriezni ne pārāk stingri ar uzgriežņu atslēgu, citādi slīprīpa var saplīst.
- Uzstādiet atpakaļ gala plāksni.
- Precīzi noregulējiet instrumenta balstu, dzirksteļu aizsargu un aizsargstiklu saskaņā ar montāžas instrukciju.

Mitrās slīpripas maiņa, 5. att.

- 1 Noteciniet ūdeni (A)
- 2 Atskrūvējiet 2 skrūves ar krustveida rievu (B)
- 3 Atskrūvējiet sešstūrvalvas skrūvi (C)
- 4 Pavirziet aizsargu uz augšu un noņemiet.
- 5 Atskrūvējiet sešstūra uzgriezni, noņemiet atloku un slīpripu (D), uzlieciet jauno slīpripu un atkal nostipriniet. Uzstādiet atpakaļ aizsargu.

15. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliedzinieties, vai ir pietiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas atliecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabāiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievēribai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas/piederumi

	preces Nr.:
Sausā slīpriņa	7903100705
Mitrā slīpriņa	3403201701

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamās materiālus.

Nodilstošās detaļas*: Abrazīvie līdzekļi

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvpriekšīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.






17. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas.	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. Ievēribai! Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Motors iedarbinās lēni un nerasniedz darba apgriezīgu skaitu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet energoapgādes uzņēmumam pārbaudīt spriegumu. Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru. Uzticiet speciālistam nomainīt kondensatoru.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru.
Motors nerasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes tīklā (lampas, citi motori utt.).	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi slīpēšanas laikā un notīriet putekļus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.</p>
	<p>Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!</p>
	<p>Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splinter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	194
2. Produktbeskrivning (bild 1)	194
3. Leveransomfång	194
4. Avsedd användning	194
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	195
6. Kvarstående risker	198
7. Tekniska specifikationer	198
8. Uppackning	198
9. Konstruktion	199
10. Ta i drift	199
11. Elektrisk anslutning	199
12. Rengöring	200
13. Förvaring	200
14. Underhåll	200
15. Reparation och reservdelsbeställning	200
16. Avfallshantering och återvinning	201
17. Felsökning	202
18. Försäkran om överensstämmelse	228

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Skyddsskärm
2. Gnistskydd
3. Slipskiva (kornstorlek 60)
4. Verktygsbord
5. Våtslipsten (kornstorlek 80)
6. Skydd till slipskiva
7. Borrhål för arbetsbänkmonteringen
8. Huvudbrytare (Till/Från)
9. Behållare för kylvatten

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Vät-/torslip
1	1x	Skyddsskärm
2	1x	Gnistskydd
4	1x	Verktygsbord
	1x	Monteringsmaterial
	1x	Driftmanual

4. Avsedd användning

Produkten är lämplig för slipning av verktyg (t.ex. knivar, saxar, mejslar) och för att avgrada och slipa mindre metallarbetsstycken.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker. Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskadorna.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.

- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskadorna.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskadorna.

- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

- g) **Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsetta situationer.

5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

△ OBS!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

- a) **Använd inte skadade insatsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut.** Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.
- b) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
- c) **Slipa aldrig på slipskivans sidoytor.** Om du slipar på slipytorerna kan slipskivan spricka och gå i bitar.

Särskilda säkerhetsanvisningar

1. Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning.

2. Kontrollera att hastigheten markerad på skivan är lika med eller högre än den nominella hastigheten för slipen.
 3. Se till att skivans mått passar till slipmaskinen.
 4. Slipskivor ska förvaras och hanteras varsamt enligt tillverkarens anvisningar.
 5. Kontrollera skivan före användning; Använd inte trasiga, spruckna eller på annat sätt skadade produkter.
 6. Se till att slipverktygen är installerade enligt tillverkarens instruktioner.
 7. Se till att shims används när de tillhandahålls och efterfrågas med slipmedlet.
 8. Se till att slipmedlet är ordentligt fastsatt och säkrat före användning. Låt verktyget gå på tomgång i ett säkert läge i 5 minuter. Stoppa omedelbart om betydande vibrationer uppstår eller om andra defekter observeras. Om detta tillstånd inträffar, inspektera maskinen för att fastställa orsaken.
 9. Använd aldrig elverktyget utan medföljande skyddshuv.
 10. Använd inte en separat reducerbusning eller adapter för att passa slipskivor med stora hål.
 11. Se till att gnistor som uppstår vid användning inte orsakar risker, t.ex. träffar personer eller antänder brännbara substanser.
 12. Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd; använd även annan personlig skyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm vid behov.
 13. Arbetsstycket blir varmt under slipning.
- Obs! Risk för brännskador!**
- Låt arbetsstycket svalna. Materialet kan börja glöda vid slipning. Om du arbetar med det under en längre tid, kyl ner arbetsstycket då och då.
14. Använd inga kylmedel eller liknande. Vät-/torrslipen är en kombimaskin för grov- och finslipning av metall, plast och andra material med användning av lämpliga slipskivor.
 15. Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt! Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande.
 16. Undvik kontakt med slipskivan i oskyddade områden.
 17. Utslungning av delar från skadade slipskivor.
 18. Arbetsstycken och arbetsstycksdelar kan kastas ut.
 19. Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
 20. Innan slipmaskinen används måste slipskivorna genomgå ett ljudtest (perfekta slipskivor har ett klart ljud vid lätt slag med en plasthammare). Detta gäller även när nya slipskivor monteras (transportskada). Maskinen måste utsättas för en provkörning utan belastning i minst 5 minuter. Riskområdet måste lämnas.
 21. Endast slipskivor användas som innehåller uppgifter om tillverkare, typ av bindning, mått och tillåtet antal varv får användas.
 22. Slipmedel bör förvaras på torra platser med temperaturer som är så konsekventa som möjligt.
 23. Endast de medföljande klämflänsarna får användas för att klämma fast slipskivorna.
 24. Endast klämflänsar av samma storlek och form får användas för att klämma fast slipskivorna. Mellanskikten mellan spännflänsen och slipskivan ska vara gjorda av elastiska material, såsom gummi, mjuk kartong etc.
 25. Monteringshälet för slipskivor får inte borras ur senare.
 26. Arbetsstyckshållare och de övre justerbara skyddshuvarna ska alltid placeras så nära slipskivan som möjligt (avstånd max 3 mm).
 27. Slipverktyg får inte användas utan skyddsanordningar. Följande avstånd får inte överskridas:
 - Arbetsstyckshållare/slipskiva: max 2 mm
 - Skyddshuv/slipskiva: max 2 mm
 28. Innan du använder vät-/torrslipen måste skyddshållaren, arbetsstyckshållare och siktskydd fästas.
 29. Vid byte av slipskiva måste nätstickkontakten dras ur i förväg.
 30. Den maximala periferihastigheten för torrslipskivan är: $\varnothing 150 = 23,4 \text{ m/s}$
 31. Den maximala periferihastigheten för den våta slipskivan är: $\varnothing 150 = 1,30 \text{ m/s}$
 32. Max. tillåten motorhustemperatur 80 °C
 33. Fyll den svarta vattenbehållaren på finslipskivan med vatten upp till axeln.
 34. Innan arbetet påbörjas måste slipmaskinen skruvas fast i arbetsbänken med hjälp av de 4 fästhålen i bottenplattan.
 35. Justera gnistavledaren regelbundet för att kompensera för slitage på skivan, håll avståndet mellan gnistavledaren och skivan så litet som möjligt, aldrig mer än 2 mm.
 36. Så snart gnistavledaren och arbetsstyckshållaren inte längre kan placeras inom max 2 mm från slipskivan måste slipskivan som senast bytas ut.

37. Använd endast slipskivor som rekommenderas av tillverkaren som är märkta med en rotationshastighet som är lika med eller högre än den hastighet som anges på elverktygets märkskylt.
38. Om slipskivan blockerar vid slipning på grund av en för stor matningskraft eller för att arbetsstycket har fastnat stänger du av maskinen och drar ut elkontakten. Ta bort arbetsstycket och se till att slipskivan axel löper fritt. Starta maskinen och fortsätt med slipningen.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av den roterande slipskivan om verktyget som ska slipas styrs eller stöds olämpligt.
- Skaderisk på grund av verktyg som slungas iväg vid olämplig fasthållning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Tomgångsvarvtal	2980 min ⁻¹
Skyddstyp	IP23
Torrslipskiva	
Mått	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Varvtal max.	2980 min ⁻¹
Snitthastighet max.	23,4 m/s
Våtslipskiva	

Mått	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Varvtal max.	136 min ⁻¹
Snitthastighet max.	1,3 m/s
Vikt ca.	12 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

**S2 30 min:

Tillkopplingsperioden S2 30 min (korttidsdrift) informerar om att motorn med märkeffekten (250 W) endast får belastas kontinuerligt under den tid (30 min.) som anges på dataskylten. Annars skulle den bli otillåtet varm. Under pausen kyls motorn av igen till sin utgångstemperaturen.

Buller och vibration

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN 62841

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	91 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	78 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på produkten.

Verktygsbord, bild 1

Skruva fast verktygsbordet (4) på slipskivans skydd (6) med en räfflad skruv.

Avståndet mellan slipskivan och verktygsbordet ska ställas in på max. 2 mm.

Gnistskydd, bild 2

Skruva fast gnistskyddet på slipskivans skydd med en krysskruv och bricka.

Avståndet till slipskivan ska vara max. 2 mm.

Skyddsskärmar, bild 3 + 4

Montera skyddsglasat på klämplåten med 2 M4-krysskruvar, brickor och sexkantsmuttrar.

Fästbygeln förs in i klämplåten och kläms med vagnsbulten M6 med brickan och muttern.

Skruva fast hela enheten på slipskivans skydd med en U-bygel, M8 sexkantskruv och bricka.

Skyddet kan ställas in individuellt så att användarens ögon är skyddade under slipningen.

10. Ta i drift

⚠ Obs!

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

Observera följande punkter innan du använder våt-/torrslipen:

- Tryck på huvudbrytaren. Vänta tills slipskivan når maximal hastighet. Börja slipa först då.
- Håll arbetsstycket stadigt på verktygsbordet och flytta det långsamt jämnt mot slipskivan.
- Slipning kan minska hastigheten på slipskivan. Sänk sedan trycket något tills skivan har nått full hastighet igen.

OBS:

- Små arbetsstycken ska hållas med tång eller liknande verktyg.
- Slipa bara framsidan av måltavlan, aldrig sidoytona.

- Eftersom de flesta material blir varma vid slipning måste arbetsstycket hanteras med extrem försiktighet.
- Slipa eller vässa aldrig aluminiumdelar.
- Slipa eller vässa aldrig delar som inte längre kan hållas säkert på grund av sin storlek.

Arbeta med våtslipskivan.

- 1 Fyll vatten i vattenbehållaren.
- 2 Slå på maskinen och låt den gå tills slipskivan är helt fuktad.
- 3 Slipa verktyg.
- 4 Efter slipning, töm vattenbehållaren, det finns en avtappningsplugg under vattenbehållaren.

Anvisning! Om slipstenen lämnas i vatten under en längre tid kan den deformeras och den går inte längre smidigt.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningsladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsladdan inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till produkter med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

12. Rengöring

Fara!

Ta ut batteriet inför alla rengöringsarbeten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

13. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

14. Underhåll

Inuti produkten finns inga andra delar som behöver underhåll.

Byte av slipskiva

OBS: För att förhindra personskador på grund av oavsiktlig start av våt-/torrslipen måste apparaten alltid vara fränkopplad (reglageläget på "0") före byte av slipskiva och näststickkontakten dras ut ur utluttaget.

- Lossa gnistskyddet och skyddsskärmen och dra ut dem så långt som möjligt utan att demontera dem.

- Lossa verktygsbordet och dra ut det så långt som möjligt.
- Ta bort skruvarna och dra av ändplattan.
- Ta av den yttre flänsen och den gamla slipskivan. Sätt dit den nya slipskivan.

Anvisning:

- Ta inte bort kartongbitarna som sitter på den nya slipskivans sidor eftersom de hjälper flänsen att greppa ordentligt mot slipskivan.
- Kontrollera den nya slipskivan avseende sprickor eller andra synliga skador och kassera vid behov.
- Sätt tillbaka fläns och mutter.
- Dra inte åt muttern för hårt med en skruvnyckel eftersom slipskivan då kan gå sönder.
- Sätt tillbaka ändplattan.
- Justera verktygsbord, gnistskydd och skyddsskärm på nytt enligt monteringsanvisningen.

Byte av våtslipskiva, bild 5

- 1 Töm vatten (A)
- 2 Lossa 2 st krysskruvar (B)
- 3 Lossa sexkantskruven (C)
- 4 Skjut upp skyddet och ta bort det.
- 5 Lossa sexkantsmuttern, ta bort flänsen och slipskivan (D), sätt på den nya slipskivan och fäst den igen. Montera skyddet igen.

15. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:

Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr.
Torrslipskiva	7903100705
Våtslipskiva	3403201701

15.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsetts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Slipmedel

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.






17. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. Obs! Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn går långsamt och kommer inte upp i driftvarvtal.	För låg spänning, lindningar skadade, kondensator bränd.	Kontrollera spänningen hos kraftkällan. Låt kontrollera motorn hos en specialist. Låt en specialist byta ut kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt kontrollera motorn hos en specialist.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.).	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid slipning och ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

Tuotteessaolevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.</p>
	<p>Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!</p>
	<p>Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	205
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	205
3.	Toimituksen sisältö	205
4.	Määräystenmukainen käyttö	205
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	206
6.	Jäännösriskit.....	209
7.	Tekniset tiedot.....	209
8.	Purkaminen pakkauksesta	210
9.	Asennus	210
10.	Käyttöön ottaminen	210
11.	Sähköliitäntä	211
12.	Puhdistus	211
13.	Varastointi	211
14.	Huolto.....	211
15.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	212
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	212
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	213
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	228

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. suojalevy
2. kipinäsuoja
3. Hiomalaikka (raekoko 60)
4. työkalualusta
5. Märkähiomakivi (raekoko 80)
6. hiomalaikan suojus
7. Reikä työpöytään asennusta varten
8. Pääkytkin (päälle/pois)
9. Jäähdytysvesisäiliö

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	märkä-/kuivahiomakone
1	1x	suojalevy
2	1x	kipinäsuoja
4	1x	työkalualusta
	1x	Asennusmateriaalit
	1x	Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Tuote soveltuu työkalujen (esim. terien, saksien, talttojen) teroittamiseen ja pienempien metallisten työkalupalojen jäyteenpoistoon ja hiontaan.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomiominen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljyistä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liuuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytkeät virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen kanteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytkeät sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimujen ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
- 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukieneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- 5. Huolto**
- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- △ HUOMIO!**
- Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.
- Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten**
- a) **Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja.** Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaitat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyttävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla. Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.

- b) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- c) **Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla.** Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Käytä hionnan, harjauksen ja katkaisun aikana aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta.
- Tarkasta, että laikassa ilmoitettu kierrosluku on sama tai suurempi kuin hiomakoneen mitoituskierrosluku.
- Varmista, että hiomalaikan mitat sopivat hiomakoneeseen.
- Hiomalaikkoja on säilytettävä ja käsiteltävä huolella valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkasta laikka ennen sen käyttöä; älä käytä rikkoutuneita, haljenneita tai muuten vaurioituneita koutteita.
- Varmista, että hiomatyökalut on kiinnitetty valmistajan ohjeiden mukaan.
- Huolehdi siitä, että välikerroksia käytetään, jos ne asetetaan käyttöön hiontavälineen kanssa ja niitä vaaditaan.
- Huolehdi siitä, että hiontaväline on asetettu oikein paikoilleen ja kiinnitetään ennen käyttöä. Anna työkalun käydä 5 minuutin ajan joutokäynnillä turvallisuudessa paikassa. Pysäytä heti, jos havaitaan huomattavaa värähtelyä tai jos havaitaan muita puutteita. Jos tämä tilanne esiintyy, tarkasta kone synn selvittämiseksi.
- Älä koskaan käytä sähkötyökalua ilman mukana toimitettua suojusta.
- Älä käytä erillistä pienennysholkkia tai sovitinta suurella reiällä varustettujen hiomalaikkojen sovitamiseksi.
- Huolehdi, että käytössä syntyvät kipinät eivät aiheuta vaaraa, esim. osu ihmisiin tai syttyä syttyviä materiaaleja.
- Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojainta; käytä myös muita henkilönsuojavarusteita, kuten käsineitä, essua ja kypärää, jos se on tarpeen.
- Työkappale kuumenee hiottaessa.

Huomio! Palovammojen vaara!

Anna työstettävän kappaleen jäähtyä. Materiaali voi hehkua hionnan aikana, jäähtyä työstettävä kappale välillä pidemmässä työstössä.

- Älä käytä jäähdytysainetta tai vastaavaa. Märkä- ja kuivahiomakone on yhdistelmälaite metallien, muovien ja muiden materiaalien karkeaan ja hienoon hiomiseen asianmukaisilla hiomalaikoilla.
- Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti! Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia.
- Hiomalaikkaan koskeminen suojaamattomalla alueella.
- Osien sinkoileminen vioittuneista hiomalaikoista.
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien sinkoutuminen koneesta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Ennen hiomakoneen käyttöönottoa on hiomavälineille suoritettava sointitesti (moitteettomissa hiomavälineissä on kevyesti iskettäessä – muovivasaralla – selkeä sointi). Tämä koskee myös uusien hiomavälineiden kiinnittämistä (kuljetusvauriot). Koneelle on ehdottomasti suoritettava vähintään 5 minuutin koekäyttö ilman kuormitusta. Tällöin on poistettava vaara-alueelta.
- Käyttää saa ainoastaan hiomavälineitä, joissa on tiedot valmistajasta, liitostavasta, mitoista ja sallitusta kierrosluvusta.
- Hiomavälineitä on säilytettävä kuivissa paikoissa mahdollisimman tasaisissa lämpötiloissa.
- Hiomavälineiden kiinnittämiseen saa käyttää vain mukana toimitettua kiinnitysliappaa.
- Hiomavälineiden kiinnittämiseen saa käyttää vain yhtä suurta ja samalla tavalla muotoiltua kiinnitysliappaa. Kiinnitysliapan ja hiomavälineen välisten välikerrosten on oltava joustavaa materiaalia, esim. kumia, pehmeää paperia jne.
- Hiomavälineiden kiinnitysaukkoa ei saa suurentaa jälkikäteen.
- Työkappaleen alustat ja ylemmät jälkisäädettävät suojukset on aina asetettava mahdollisimman lähelle hiomavälinettä (etäisyys kork. 3 mm).
- Hiomavälineitä ei saa käyttää ilman suojusta. Tällöin seuraavat etäisyydet eivät saa ylittyä:
 - työkappaleen alusta / hiomalaikka: enint. 2 mm
 - suojuksen/hiomalaikka: enint. 2 mm

28. Ennen märkä- ja kuivahiomakoneen käyttöä on suojapidike, työkappaleen alusta ja näkösuoja kiinnitettävä.
29. Hiomalaikkaa vaihdettaessa on ensin irrotettava virtapistoke.
30. Kuivahiomalaikan maks. pyörintänopeus on: $\emptyset 150 = 23,4 \text{ m/s}$
31. Märkähiomalaikan maks. pyörintänopeus on: $\emptyset 150 = 1,30 \text{ m/s}$
32. Suurin sallittu moottorikotelon lämpötila: $80 \text{ }^\circ\text{C}$
33. Täytä hienohiomalaikan musta vesisäiliö vedellä akseliin asti.
34. Ennen töiden aloittamista on hiomakone ruuvattava pohjalevyn 4 kiinnitysreiän avulla työpöytäan jne.
35. Kipinäohjauslevyn säätö on suoritettava jaksoittain laikan kulumisen tasaamiseksi, jolloin kipinäohjauslevyn ja laikan välisen etäisyyden on oltava mahdollisimman pieni, eikä se saa missään tapauksessa olla yli 2 mm.
36. Heti, kun kipinäohjauslevyä ja työkappaleen alustaa ei voi enää asettaa kork. 2 mm:n päähän hiomalaikasta, on hiomalaikka viimeistään vaihdettava.
37. Käytä vain sellaisia valmistajan suosittelemia hiomalaikkoja, joihin on merkitty pyörimisnopeus, joka on sama tai suurempi kuin sähkötyökalun tyyppikilvessä ilmoitettu nopeus.
38. Jos hiomalaikat juuttuvat hiottaessa liian suuren syöttövoiman tai kiinni jääneen työkappaleen vuoksi, kytke laite pois päältä ja irrota se verkkosirrasta. Poista työkappale ja varmista, että hiomalaikat pyörivät vapaasti. Kytke laite päälle, ja suorita hiontatapahtuma uudelleen.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivät hiomalaikka altistaa sormien ja käsien loukkaantumisvaaraan, jos hiovaa työkalua ohjataan epäasianmukaisesti tai jos sen alusta on virheellinen.
- Työkalujen sinkoileminen altistaa loukkaantumisvaaraan, jos sen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori	220–240 V~ / 50 Hz
Ottoteho	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Joutokäyntierrosluku	2980 min ⁻¹
Kotelointiluokka	IP23
kuivahiomalevy	
Mitat	$\emptyset 150 \times 20 \times \emptyset 12,7 \text{ mm}$
Kierrosluku enint.	2980 min ⁻¹
Leikkuunopeus enint.	23,4 m/s
Märkähiomalaikka	
Mitat	$\emptyset 200 \times 40 \times \emptyset 20 \text{ mm}$
Kierrosluku enint.	136 min ⁻¹
Leikkuunopeus enint.	1,3 m/s
Paino n.	12 kg
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!	

*S1: Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

**S2 30 min:

Kytentäaika S2 30 min (lyhytaikaiskäyttö) ilmaiseksi, että moottoria saa jatkuvasti kuormittaa nimellisteholla (250 W) vain tietokilvessä ilmoitetun ajan (30 min). Muutoin se kuumenee liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin lähtölämpötilaansa.

Melu ja värinä

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN 62841:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotosa L_{WA}	91 dB
Äänen painetaso L_{pA}	78 dB
Epävarmuus $K_{wA/pA}$	3 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Pehedy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää tuotetta.

Työkalualustat, kuva 1

Kiinnitä työkalualusta (4) pyälletyllä ruuvilla hiomalai-kan suojukseen (6).

Hiomalaikan ja työkalualustan välinen etäisyys tulee säätää enintään 2 mm:iin.

Kipinäsuoja, kuva 2

Ruuvaa kipinäsuoja ristiuraruuvilla ja aluslevyllä kiinni hiomalaikan suojukseen.

Etäisyys hiomalaikkaan saa olla enintään 2 mm.

Suojalevyt, kuvat 3 + 4

Asenna suojalasi 2 ristiuraruuvilla M4, aluslevyillä ja kuusiomuttereilla kiinnityslevyyn.

Pitokaari ohjataan kiinnityslevyyn ja kiinnitetään tasaisella pyöreäkantaaisella ruuvilla M6 sekä aluslevyillä ja mutterilla.

Kiinnitä kokonainen yksikkö hiomalaikan suojukseen U-kaarella, kuusioruuvilla M8 ja aluslevyillä.

Suojaa voidaan säätää yksilöllisesti niin, että käyttäjän silmät ovat suojattuina hionnan aikana.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Seuraavat kohdat on huomioitava ennen märkä- ja kuivahiomakoneen käyttöönottoa:

- Käytä pääkytkintä. Odota, kunnes hiomalaikka saavuttaa suurimman nopeuden. Aloita hionta vasta sitten.
- Pidä työkappaletta tiiviisti työkalualustalla ja liikuta sitä hitaasti ja tasaisesti hiomalaikkaa kohti.
- Hionta voi laskea hiomalaikan nopeutta. Vähennä silloin painetta hieman, kunnes laikka on jälleen saavuttanut täyden nopeutensa.

HUOMIO:

- Pienistä työkappaleista tulisi pitää kiinni pihdeillä tai vastaavalla työkalulla.
- Hio vain hiomalaikan etupinnalla, älä koskaan sen sivupinnoilla.
- Koska useimmat materiaalit kuumenevat hiottaessa, työkappaletta on käsiteltävä erittäin varovasti.
- Älä koskaan teroita tai hio alumiinista valmistettuja osia.
- Älä koskaan teroita tai hio osia, joista ei voi enää pitää turvallisesti kiinni niiden koon vuoksi.

Työskentely märkähiomalaikalla.

- 1 Täytä vettä vesisäiliöön.
- 2 Kytke kone päälle, anna sen käydä niin kauan, kunnes hiomalaikka on kastunut kokonaan.
- 3 Hio työkalu.
- 4 Tyhjennä vesisäiliö hionnan jälkeen, sitä varten vesisäiliön alapuolella on tyhjennystulppa.

Huomautus! Jos kovasin on pidempään vedessä, se saattaa vääntyä, eikä kovasin pyöri enää tasaisesti.

Märkähiomalaikan vaihto, kuva 5

- 1 Tyhjennä vesi (A)
- 2 Avaa 2 ristiuraruuvia (B)
- 3 Avaa kuusioruuvi (C)
- 4 Työnnä suojus ylös ja poista se.
- 5 Avaa kuusiomutteri, poista laippa ja hiomalaikka (D), aseta uusi hiomalaikka paikalleen ja varmista se jälleen. Asenna suoja uudelleen.

15. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Kuivahiomalaikka
Märkähiomalaikka

Tuotonro:

7903100705
3403201701

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hiontavälineet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä jäteltävinä!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittomattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivuttua roskalaatikka kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.






17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöiden oireet ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttökierroslukua.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköyhtiöllä. Tarkastuta moottori ammattilaisella. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta moottori ammattilaisella.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.).	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta hiomisen aikana ja poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.</p>
	<p>Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!</p>
	<p>Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	216
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	216
3. Leveringsomfang	216
4. Tilsigtet brug	216
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	217
6. Restrisici	220
7. Tekniske data	220
8. Udpakning	220
9. Konstruktion	221
10. Ibrugtagning	221
11. Elektrisk tilslutning	221
12. Rengøring	222
13. Opbevaring	222
14. Vedligeholdelse	222
15. Reparation og bestilling af reservedele	222
16. Bortskaffelse og genanvendelse	223
17. Afhjælpning af fejl	224
18. Overensstemmelseserklæring	228

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før monteringen og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der

gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilslidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Beskyttelsesglas
2. Gnistbeskyttelse
3. Slibeskive (kornstørrelse 60)
4. Land
5. Våd-slibesystem (kornstørrelse 80)
6. Slibeskivebeskyttelse
7. Boring til arbejdsbænk-montering
8. Hovedafbryder (Tænd/Sluk)
9. Beholder til kølevand

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Våd-tørsliber
1	1x	Beskyttelsesglas
2	1x	Gnistbeskyttelse
4	1x	Land
	1x	Monteringsmateriale
	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Produktet er velegnet til slibning af værktøjer (f.eks. knive, sakse, mejslers) og til afgratning og slibning af mindre metalemner.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

△ PAS PÅ!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at minimere faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

- a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer.** Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut. Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- c) **Der må aldrig slibes på slibeskivens sideflader.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.

Særlige sikkerhedsanvisninger

1. I forbindelse med slibning, børstning og skæring skal man altid bruge beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og høreværn.
2. Kontrollér, at den hastighed, der er markeret på skiven, er lig med eller større end sliberens nominelle hastighed.
3. Sørg for, at skivens mål passer til sliberens.
4. Slibeskiver skal opbevares og håndteres forsigtigt i henhold til producentens anvisninger.

5. Kontrollér skiven før brug; benyt ikke knækkede, revnede eller på anden måde beskadigede produkter.
6. Sørg for, at slibeværktøjer er monteret i henhold til producentens anvisninger.
7. Sørg for, at der bruges mellemlægsskiver, hvis sådanne leveres og kræves sammen med slibemidlet.
8. Sørg inden brug for, at slibemidlet monteres og fastgøres rigtigt. Lad værktøjet køre i tomgang i 5 minutter i en sikker position. Stop øjeblikkeligt, hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis der konstateres andre fejl eller mangler. Hvis denne tilstand opstår, skal man kontrollere maskinen for at fastslå årsagen.
9. Elværktøjet må aldrig benyttes uden den medfølgende beskyttelseshætte.
10. Der må ikke benyttes separate reduktionsbøsninger eller adaptere til montering af slibeskiver med stort hul.
11. Sørg for, at gnister, der måtte opstå under brugen, ikke er forbundet med fare f.eks. for personer, og at de ikke kan antænde brændbare stoffer.
12. Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn; brug også andre personlige værnemidler såsom handsker, forklæde og hjelm hvis dette er nødvendigt.
13. Emnet bliver varmt under slibearbejdet.
21. Der må kun anvendes slibeværktøjer, der indeholder oplysninger om producent, bindingstype, mål og tilladte omdrejningstal.
22. Slibeværktøjer skal opbevares tørt og i temperaturer, der er så ensartede som muligt.
23. Kun den medfølgende spændeflange må bruges til at fastspænde slibeværktøjerne.
24. Kun spændeflanger af samme størrelse og form må bruges til at fastspænde slibeværktøjerne. Mellemlægsskiverne mellem spændeflanger og slibeværktøjet skal være fremstillet af elastiske stoffer, f.eks. gummi, blødt pap mv.
25. Monteringshullet til slibeværktøjer må ikke udbores efterfølgende.
26. Emnesupporterne og de øverste justerbare beskyttelsesafdækninger skal altid placeres så tæt som muligt på slibeværktøjet (afstand maks. 3 mm).
27. Slibeværktøjer må ikke benyttes uden beskyttelsesudstyr. Følgende afstande må da ikke overskrides:
 - Emnesupport/slibeskive: maks. 2 mm
 - Beskyttelsesafdækning/slibeskive: maks. 2 mm
28. Før man bruger våd-tørsliberen, skal beskyttelsesholderen, emnesupporten og afskærmningen monteres.
29. Når der skiftes slibeskive, skal netstikket forinden være taget ud af stikkontakten.
30. Tørslibeslivens maks. periferihastighed er: Ø 150 = 23,4 m/s
31. Vådslibeslivens maks. periferihastighed er: Ø 150 = 1,30 m/s
32. Maks. tilladt motorhustemperatur: 80 °C
33. Fyld den sorte vandbeholder for finslibeskiven med vand op til akslen.
34. Inden arbejdet påbegyndes, skal slibemaskinen skrues godt fast på arbejdsbænken mv. ved hjælp af de 4 fastgørelseshuller i bundpladen.
35. Gnistdeflektoren skal indstilles med jævne mellemrum, således at slitagen af skiven udlignes, så afstanden mellem gnistdeflektoren og skiven skal være så lille som muligt og under ingen omstændigheder større end 2 mm.
36. Senest når gnistdeflektoren og emnesupporten ikke længere kan placeres inden for maks. 2 mm fra slibeskiven, skal slibeskiven udskiftes.
37. Der må kun benyttes slibeskiver, som er anbefalet af producenten, og som er mærket med en rotationshastighed, der er lig med eller større end den hastighed, der er angivet på elværktøjets typekilt.

Pas på! Fare for forbrænding!

Lad emnet køle af. Materialet kan brænde helt op under slibning; sørg for at afkøle emnet indimellem under længere tids bearbejdning.

14. Brug hverken kølemiddel eller lignende. Våd-tørsliberen er en kombimaskine til grov- og finslibning af metal, kunststof og andre materialer vha. de passende slibeskiver.
15. Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål! Selv om maskinen bruges korrekt, kan bestemte tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Afhængigt af maskinens konstruktion og opbygning kan følgende forekomme.
16. Berøring af slibeskiven i det ikke-tildækkede område.
17. Udslyngning af dele af beskadigede slibeskiver.
18. Udslyngning af emner og emne dele.
19. Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
20. Før slibemaskinen tages i brug, skal slibeværktøjerne underkastes en klangtest (fejlfrie slibeværktøjer har en klar klang ved let slag - med en plashammer). Dette gælder også, når der monteres nye slibeværktøjet (transportskader). Maskinen skal altid prøvekøres uden belastning i mindst 5 minutter. Imens skal alle forlade fareområdet.

38. Hvis slibeskiverne blokerer som følge af al for stor fremføringskraft eller fastklemning af emnet under slibningen, skal man slukke apparatet og koblet det fra lysnettet. Fjern emnet og set til, at slibeskiverne løber uhindret. Tænd for apparatet, og udfør slibeprocessen igen.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Man risikerer at beskadige fingre og hænder pga. den roterende slibeskive ved forkert føring eller support af emnet.
- Fare for personskade pga. udslyngede værktøjer ved forkert fastholdelse eller føring.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

7. Tekniske data

Motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt	S1* 150 W S2 30 min** 250 W
Omdrejningstal i tomgang	2980 min ⁻¹
Beskyttelsesgrad	IP23
Tørslibeskive	
Dimension	Ø150 x 20 x Ø12,7 mm
Hastighed maks.	2980 min ⁻¹
Skærehastighed maks.	23,4 m/s
Vådslibeskive	
Dimension	Ø200 x 40 x Ø20 mm
Hastighed maks.	136 min ⁻¹

Skærehastighed maks.	1,3 m/s
Vægt ca.	12 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S1: Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

**S2 30 min:

Driftsvarigheden S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren med den nominelle effekt (250 W) kun må belastes varigt i den periode (30 min), der er angivet på dataskiltet. Ellers kan den blive overophedet. I løbet af pausen køles motoren ned til udgangstemperaturen.

Støj og vibration

Δ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

Information om støjudvikling iht. EN 62841

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	91 dB
Lydtrykkniveau L_{pA}	78 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

Δ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

Advarsel!

Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på produktet.

Land, fig. 1

Landet (4) skrues fast til slibeskivebelyttelsen (6) med en fingerskrue.

Afstanden mellem slibeskiven og landet skal indstilles til maks. 2 mm.

Gnistbeskyttelse, fig. 2

Gnistbeskyttelsen skrues fast til slibeskivebelyttelsen med stjerneskrue og spændeskive.

Afstanden til slibeskiven bør være maks. 2 mm.

Beskyttelsesglas, fig. 3 + 4

Beskyttelsesglasset monteres på klemladen ved hjælp af 2 stjerneskrue M4, spændeskiver og sekskantmøtrikker.

Holdebøjlen indføres i klemmepladen og fastspændes med fladrundskruen M6 med spændeskive og møtrik.

Hele enheden skrues på slibeskivebelyttelsen med U-bøjle, sekskantskrue M8 og spændeskive.

Beskyttelsen kan indstilles individuelt, så brugerens øjne er beskyttet under slibeprocessen.

10. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Før ibrugtagning af våd-tørsliberen skal følgende punkter overholdes:

- Aktiver hovedafbryderen. Vent, til slibeskiven har nået maks. hastighed. Påbegynd først derefter slibningen.
- Hold emnet fast på landet, og bevæg det langsomt og jævnt ind mod slibeskiven.
- Under slibningen kan slibeslivens hastighed aftage. Reducer da trykket en smule, til skiven igen har nået den maksimale hastighed.

PAS PÅ:

- Mindre emner skal fastholdes med en tang eller lignende værktøj.
- Der må kun slibes på kanten af slibeskiven, aldrig på sidefladerne.
- Da de fleste materialer bliver varme under slibning, skal emnet håndteres med ekstrem forsigtighed.

- Emner af aluminium må aldrig skærpes eller slibes.
- Man må aldrig skærpe eller slibe emner, der ikke længere kan fastholdes sikkert på grund af deres størrelse.

Arbejde med vådslibeskive.

- 1 Fyld vand i vandbeholderen.
- 2 Tænd for maskinen, og lad den køre, indtil slibeskiven er helt fugtet.
- 3 Slib værktøjet.
- 4 Efter slibning tømmes vandbeholderen; dette gøres via aftappingsproppen under vandbeholderen.

Bemærk! Hvis slibestenen står i vand i længere tid, kan den blive deformeret og vil da ikke længere løbe rundt.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til produkter med høj startstrøm (fra 3000 W)!

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

12. Rengøring

Fare!

Tag batteriet ud før enhver form for rengøringsarbejde.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

13. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14. Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ikke flere dele, der skal vedligeholdes.

Skift af slibeskive

PAS PÅ: For at forhindre personskader som følge af utilsigtet gang sætning af våd-tørsliberen, skal apparatet altid være slukket (kontaktstilling på „0“), og netstikket skal være trukket ud af stikkontakten, inden der skiftes slibeskive.

- Gnistbeskyttelsen og beskyttelsesglasset løsnes og trækkes så langt ud som muligt, men uden at afmontere dem.

- Landet løsnes og trækkes så langt ud som muligt.
- Afmonter skruerne, og tag endepladen af.
- Den udvendige flange og den gamle slibeskive tages af, og den nye slibeskive påsættes.

Bemærk:

- De kartonskiver, der sidder på siderne af den nye slibeskive, må ikke fjernes, da disse understøtter flangens sikre greb mod slibeskiven.
- Den nye slibeskive skal kontrolleres for revner og andre synlige skader og om nødvendigt bortskaffes.
- Flange og møtrik sættes på igen.
- Møtrikken må ikke spændes for stramt med en skruenøgle, da man ellers risikerer at knække slibeskiven.
- Monter endepladen igen.
- Land, gnistbeskyttelse og beskyttelsesglas justeres igen jf. monteringsvejledningen.

Skift af vådslibeskive, fig. 5

- 1 Aftapning af vand (A)
- 2 Løsning af 2 stjerneskrue (B)
- 3 Løsning af sekskantkrue (C)
- 4 Skub beskyttelsen opad, og tag den af.
- 5 Løsn sekskantmøtrikken, tag flangen og slibeskiven (D) af, påsæt den nye slibeskive, og sikr den på ny. Monter beskyttelsen igen.

15. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

Pas på: Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele / tilbehør

Tørslibeskive
Vådslibeskive

Artikel-nr.:

7903100705
3403201701

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Slibemiddel

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen efterset af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftsomdrejningstallet.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en energileverandør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.).	Undlad at tilslutte andre apparater eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under slibningen, og fjern støv fra motoren for at sikre optimal køling af samme.

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

NASS- / TROCKENSCHLEIFER - BG200W

Article name:

WET AND DRY GRINDING MACHINE - BG200W

Nom d'article:

AFFÛTEUSE À SEC ET À EAU - BG200W

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903105903

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A1:2022; EN 62841-3-4:2016+A1:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 26.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

NASS- / TROCKENSCHLEIFER - BG200W

Article name:

WET AND DRY GRINDING MACHINE - BG200W

Nom d'article:

AFFÛTEUSE À SEC ET À EAU - BG200W

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903105903

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A1:2022; EN 62841-3-4:2016+A1:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 26.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



SchepPACH GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

NASS- / TROCKENSCHLEIFER - BG200W

Article name:

WET AND DRY GRINDING MACHINE - BG200W

Nom d'article:

AFFÛTEUSE À SEC ET À EAU - BG200W

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5903105903

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/\emptyset = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 26.01.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökkelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.